

THE MASTER'S HAND UNVEILED

The Master stands; the veil is lifted.

παλαιὰ διαθήκη

THE OLD COVENANT

Rendered from the Hebrew

עֶזְרָא נְחֵמְיָה

EZRA–NEHEMIAH

ONE BOOK IN THE HEBREW

Cyrus's decree and the house rebuilt, the register of the return told twice, Ezra's reading of the Torah — and Nehemiah's wall, the covenant sealed, the city filled again

Rendered from the Hebrew — and, in Ezra's letters, from the Aramaic
The Westminster Leningrad Codex

THE MASTER'S HAND UNVEILED

The Master stands; the veil is lifted.

παλαιὰ διαθήκη

THE OLD COVENANT

Rendered from the Hebrew

עֶזְרָא-נְחֵמְיָהּ

EZRA-NEHEMIAH

ONE BOOK IN THE HEBREW COPIES

*Cyrus's decree and the house rebuilt, the register of the
return told twice, Ezra's reading of the Torah — and
Nehemiah's wall, the covenant sealed, the city filled
again*

Rendered from the Hebrew — the Westminster Leningrad
Codex (WLC 4.20), the received text of the Leningrad Codex
(1008). Ezra's letters and decrees stand in the Aramaic in
which they were written, and are rendered from the Aramaic.

The ancient line stands above every verse. The English beneath it is composed under the control of the Hebrew census — the Name counted token by token, the god-words counted verse by verse — with the received English (the Literal Standard Version) carried as cross-check only, never as source.

BEFORE YOU READ

עֶזְרָא-נְחֶמְיָה — *EZRA-NEHEMIAH*

WHAT THIS BOOK IS

One book, as the Hebrew copies count it: the writings that the English copies divide into Ezra and Nehemiah stand in the Hebrew as a single book under both names, and this volume follows the Hebrew count and prints it whole. It runs to 686 verses in the English count — Ezra's ten chapters (280 verses) and Nehemiah's thirteen (406). Its matter is the return from Babylon and the rebuilding of Jerusalem, told in the record's own mixture of forms: kings' decrees and officials' letters (some of them in Aramaic, the tongue they were written in — Ezra 4:8–6:18 and 7:12–26), the register of those who came up, given twice (Ezra 2; Nehemiah 7), the memoirs of the two men whose names the book carries, a long prayer of confession (Nehemiah 9), and a covenant sealed in writing (Nehemiah 10). Its word for the whole assembly is *qahal* (6951) — ten standings in the volume, five in each part — the word whose first standing in the record is Isaac's blessing: “and you have become an assembly of peoples” (Genesis 28:3).

WHO

The book names its two men plainly. Ezra: “Ezra son of Seraiah” — his line carried up sixteen generations to “Aaron the head priest” (Ezra 7:1–5) — “a scribe ready in the Law of Moses” (7:6), of whom the book itself says, “Ezra has prepared his heart to seek the Law of YudHeyVavHey, and to do, and to teach in Israel statute and judgment” (7:10). Nehemiah: “Words of Nehemiah son of Hachaliah” (Nehemiah 1:1) — the king's butler at Shushan (1:11), sent to Jerusalem with the king's letters (2:7–9), governor in the land of Judah “from the twentieth year even to the thirty-second year of Artaxerxes the king” (5:14). Before them, the first return is led by Zerubbabel son of Shealtiel and Yeshua son of Jozadak (Ezra 2:2; 3:2), and the vessels are committed to Sheshbazzar, “the prince of Judah” (1:8). The prophets of the rebuilding are named where they stand: “Haggai the prophet, and Zechariah son of Iddo” (5:1). Who held the pen for the whole, the book does not say, and no writer is named here.

WHERE

The record fixes no place of writing, and no place is claimed here. The book's own places are named inside it: Shushan the palace, where Nehemiah serves (Nehemiah 1:1); Jerusalem, to which every journey in

the book is made; and the province the letters call Beyond the River, whose governor Tattenai writes to Darius from it (Ezra 5:3–6). The elders' answer to him carries the book's own geography of the work: “We [are] servants of the Elohim of the heavens and earth, and are building the house that was built many years before this” (5:11).

WHEN

The book dates itself by the years of Persia's kings, and by no other measure. It opens “in the first year of Cyrus king of Persia, at the completion of the word of YudHeyVavHey from the mouth of Jeremiah” (Ezra 1:1) — Jeremiah's seventy years, named in Note 4. The house is finished “the third day of the month Adar, that is [in] the sixth year of the reign of Darius the king” (6:15). Ezra comes up “in the seventh year of Artaxerxes the king” (7:7); Nehemiah in his twentieth year (Nehemiah 2:1), and the wall “is completed in the twenty-fifth of Elul, on the fifty-second day” (6:15). Which years of the world these are, as the histories of the nations reckon, the record does not fix, and no year of the world is fixed here.

THE OLDEST COPIES THAT CARRY IT

The received Hebrew of Ezra–Nehemiah stands in the Leningrad Codex (1008), the oldest complete Hebrew

copy of all the writings, the ancestor of the printed text this rendering follows. The ancient Greek (the Seventy) is the oldest translation of this book; in the Greek copies the book travels divided under the name Esdras, and a further Greek book (1 Esdras) carries much of the same matter in its own arrangement, with passages no Hebrew copy carries — named in the notes as absents in kind, and nothing of them imported here. Of copies older than the great codices, the project's record names none for this book, and none is claimed here. In the oldest Greek copies of the Old Covenant, the Name itself was still written in Hebrew letters inside the Greek lines — the scrolls' own practice, kept by the copyists of that age. In this book the Name stands 54 times in the Hebrew parts; in Ezra's Aramaic letters it stands never — the Aramaic speaks of Him by its own god-word, and the letters are rendered from it as it stands.

Everything on this page can be checked against the record and the copies. What the record does not say, this page does not claim.

THE NAME

יהוה

It is said that no one ever knew His name — that He named Himself only I AM. The standings of the record itself answer, and they are gathered on this page, which stands in the front of every volume of the Old Covenant, so the reader can weigh them before the reading begins.

CALLED ON FROM THE BEGINNING

From the first generations, men are shown preaching in the Name. Of the days of Enos it is written: “then a beginning was made of preaching in the Name of YudHeyVavHey” (Genesis 4:26). Abraham built an altar east of Beth-El, “and preaches in the Name of YudHeyVavHey” (Genesis 12:8); and coming back to that altar, “there Abram preaches in the Name of YudHeyVavHey” (Genesis 13:4).

AT THE BUSH — I AM, AND THE NAME

Moses is sent from the bush with two standings, back to back, and they are the same word in two persons. Elohim says to him: “**I AM THAT WHICH I AM**”; and, “Thus you say to the sons of Israel: **I AM has sent me to**

you” (Exodus 3:14). The word rendered I AM is Ehyeh (אֶהְיֶה) — the verb of being in the first person, I AM, in His own mouth; Ehyeh asher Ehyeh. In the next breath the name is given as men carry it: “YudHeyVavHey, Elohim of your fathers, Elohim of Abraham, Elohim of Isaac, and Elohim of Jacob, has sent me to you; **this [is] My Name for all time, and this [is] My memorial, to generation [and] generation**” (Exodus 3:15). The Name is the same word in the third person — He Is. What He says of Himself is I AM; what He gave to be remembered by, for all time, is the Name.

AS ELOHIM ALMIGHTY

Afterward He says to Moses: “and I appear to Abraham, to Isaac, and to Jacob, as Elohim Almighty; as for My Name YudHeyVavHey, I have not been known to them” (Exodus 6:3). The verse stands here as it is printed in this volume. Beside it stand the Genesis standings gathered above: the fathers preaching in the Name at altars the record names. The standings are gathered; nothing is settled on this page beyond the record's own words.

THE COUNT

In the Hebrew text of the Old Covenant the Name stands 6,828 times, counted word by word: the four letters in their own pointing 6,521 times (3068), under the qere pointing 306 times (3069), and once in a compound, at Exodus 17:15 (3071). The first standing is Genesis 2:4: “in the day of YudHeyVavHey Elohim’s making the earth and the heavens.” His short form, YAH, stands 50 times in 46 verses; its first standing is the Song at the sea: “My strength and song is YAH” (Exodus 15:2). Every standing is listed in DEVARIM — The Words, Vol. 1.

THE READING CUSTOM

In later generations the reading took up a custom: the Name was not spoken aloud. Where the reader's eye met the four letters, his mouth said Adonai (אֲדֹנָי) — “My Master,” the lord-word — a word that stands in the text itself, first at Genesis 15:2, where Abram speaks it in the same breath with the Name. The copies carry the custom's mark in their pointing: the 306 qere standings are pointed for the word that is read — Adonai — not for the word that is written. Through all of it the letters never moved. The Name never left the page.

IN THESE VOLUMES

In these volumes the Name prints as YudHeyVavHey wherever the Hebrew carries it, and the short form as YAH — counted verse by verse, so the count on the page answers to the count in the Hebrew. His own spoken words print in tekhelet blue, as throughout the set.

HOW THIS RENDERING STANDS

*THE MASTER'S HAND UNVEILED · THE OLD COVENANT,
RENDERED FROM THE HEBREW. EZRA–NEHEMIAH. This book
was laid out on October 14, 2026.*

The ancient line stands above every verse, as the copies carry it: the Hebrew first, pointed as the Leningrad text points it, cantillation marks removed; the English beneath it, dressed by the verse's own census. The Hebrew copies count this book one; the English count divides it, and both counts are printed here in the open. Ezra: the Hebrew counts 280 verse-units (3,791 words) and the English counts 280 verses, chapter by chapter — 11, 70, 13, 24, 17, 22, 28, 36, 15, 44 — the identity, with no anchor standing anywhere in its tagged text. Nehemiah: the Hebrew counts 405 units (5,336 words) and the English counts 406 verses. Its seams are three, all read off the tagged text's own numbering anchors (68 stand in the book): the Hebrew 3:33–38 is the English 4:1–6, and the Hebrew ch. 4 (17 units) is the English 4:7–23; the Hebrew 10:1 is the English 9:38, closing its great prayer, and the Hebrew 10:2–40 is the English 10:1–39; and in ch. 7 the counts divide by one verse — the English 7:68 (the horses and mules) carries no unit of its own in the tagged Nehemiah, whose single livestock verse (its 7:68, the camels and donkeys) is the English 7:69. That verse prints with the twin register's Hebrew line above it (Ezra 2:66, where the same clause stands as its own verse), and the

standing is named in Note 1. No verse divides and none merges anywhere else in the volume; no word moves.

The book is written in two tongues, and the seam is printed here in full. Ezra 4:8–6:18 — the adversaries' letter, the elders' answer, and Darius's letter with Cyrus's decree inside it, 52 verses — and Ezra 7:12–26, Artaxerxes' letter to Ezra, 15 verses, are Aramaic: 67 verses, 1229 words, read off the tagged text's own morphology, token by token. The other 213 verses of Ezra (2562 words) are Hebrew, and Nehemiah is Hebrew entire — all 405 of its units, verified the same way. No verse of the volume mixes the tongues: the seam falls between verses, never inside one (in this set only Daniel's 2:4 carries the seam inside a verse). In the Aramaic the Aramaic is the ruling original: those chapters were composed in it, and the rendering follows the Aramaic's own words. The book announces the change itself, one verse before it: the letter of ch. 4 is “written in Aramaic, and interpreted in Aramaic” (4:7).

The Name's count in this volume is 54, and it is stated here in the open: Ezra carries it 37 times in 28 verses (first at 1:1, “in the first year of Cyrus”), Nehemiah 17 times in 15 verses (first at 1:5, in his prayer), and the two counts meet exactly in the print. The pointed form (3069), the compound (3071), and the short form YAH (3050) stand nowhere in the volume. In Ezra's Aramaic the Name stands never: the letters and decrees speak of Him by the Aramaic god-word

instead, and not one Name standing was supplied there by this rendering.

The god-words are counted in two tongues and never merged. Hebrew: Elohim (430) stands 125 times — 55 in Ezra, 70 in Nehemiah; El (410) four times, all in Nehemiah (1:5; 5:5; 9:31; 9:32); Eloah (433) once, in the great prayer (Nehemiah 9:17). Aramaic: elah (426) stands 43 times in 36 verses, all inside Ezra's Aramaic, first at 4:24 — “the house of Elohim that [is] in Jerusalem.” The print answers: Elohim stands 174 times in the volume. The difference between the count and the print is accounted in the open, item by item, in Note 3: four standings of the lord-word toward the Father print as Elohim under the standing dress; two standings print lowercase, of other gods (Ezra 1:7; Nehemiah 9:18); one El stands inside an idiom and prints no god-word (Nehemiah 5:5); and the volume's two corrections (Ezra 10:3; Nehemiah 3:5) each remove one Elohim the dress would have printed over a man's title.

The lord-words: the sovereign word (136) stands four times, all in Nehemiah and all toward the Father (1:11; 4:14; 8:10; 10:29), and prints Elohim at each — the standing dress of this rendering, recorded here under the open ruling and nowhere decided. The Aramaic lord-word mare' (4756), which stands in Daniel toward the Father, stands nowhere in Ezra's Aramaic; the open question that travels with it does not arise in this volume and is not touched. The titled word (113) stands twice, both times of men's masters, and

those two standings are the volume's two corrections (Note 3). The spirit word (7307) stands four times: of Cyrus and of the returners in Ezra (1:1; 1:5), dressed “spirit”; and of the Father twice in Nehemiah's great prayer (9:20; 9:30), dressed “Spirit” as the received English carries it — the set's Ruach dress follows the record's own holy-Spirit standings, and none stands here.

The ink of this volume: Ezra prints 277 verses black and 3 in tekhelet — the decree that opens the book (1:2–4).

Nehemiah prints 405 black and 1 in tekhelet — Ezra's blessing at the reading of the Law (8:6). No verse of either book prints in part. The shared classification is carried exactly as it stands, and its shape here is recorded in full in Note 8: the decree's words are Cyrus's mouth, proclamation and charge together, and the classification inks them whole; the prayers of Ezra 9 and Nehemiah 9 — men's words, however high — print black. Nothing in this build re-inks a verse.

Two shapes govern the book's middle, and both are opened in the notes: the register of the return stands twice (Ezra 2; Nehemiah 7), and the record's own differences between its two tellings are gathered in Note 5 and never harmonized; and the two memoirs — Ezra's, from his blessing at 7:27 to his prayer in ch. 9, and Nehemiah's, from “Words of Nehemiah” to “Be mindful of me, O my Elohim, for good” — are mapped from the text's own pronouns in Note 6. The names of the book print as the record carries them, checked

letter by letter against the tagged text in the build: Cyrus, Darius, Artaxerxes, Sheshbazzar, Zerubbabel, Yeshua, Ezra, Nehemiah, Sanballat, Tobiah, Geshem, and the rest where they stand.

EZRA — CHAPTER 1

וּבִשְׁנַת אֶחָת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס לְכָלוֹת דְּבַר יְהוָה מִפִּי יִרְמְיָה הַעִיר יְהוָה אֶת
רוּחַ כְּרֹשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס וַיַּעֲבֹר קוֹל בְּכָל מַלְכוּתוֹ וְגַם בְּמִכְתָּב לְאַמֶּר

1:1 And in the first year of Cyrus king of Persia, at the completion of the word of YudHeyVavHey from the mouth of Jeremiah, has YudHeyVavHey awoken the spirit of Cyrus king of Persia, and he causes an intimation to pass over into all his kingdom, and also in writing, saying,

כֹּה אָמַר כְּרֹשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
וְהוּא פָקַד עָלַי לְבָנוֹת לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה

1:2 “Thus said Cyrus king of Persia: YudHeyVavHey, Elohim of the heavens, has given all kingdoms of the earth to me, and He has laid a charge on me to build a house for Him in Jerusalem, that [is] in Judah;

מִי בָכֶם מִכָּל עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהֵיו עִמּוֹ וַיַּעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיְבִן אֶת בַּיִת
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם

1:3 who [is] among you of all His people? His Elohim is with him, and he goes up to Jerusalem, that [is] in Judah, and builds the house of YudHeyVavHey, Elohim of Israel (He [alone is] Elohim), that [is] in Jerusalem.

וְכָל הַנִּשְׁאָר מִכָּל הַמְּקֻמּוֹת אֲשֶׁר הוּא גֵר שָׁם יִנְשְׂאוּהוּ אֲנָשֵׁי מְקֻמּוֹ בְּכֶסֶף
וּבְזָהָב וּבְרִכּוּשׁ וּבְבִהֶמָּה עִם הַנִּדְבָּה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם

1:4 And everyone who is left, of any of the places where he [is] a sojourner, the men of his place assist him with silver, and with gold, and with goods, and with beasts, along with a free-will offering for the house of Elohim, that [is] in Jerusalem.”

וַיָּקוּמוּ כָאִשִּׁי הָעָבוֹת לַיהוּדָה וּבְנֵימִן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל הָעִיר הָאֵלֶּהִים
אֶת רוּחוֹ לַעֲלוֹת לִבְנוֹת אֶת בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם

1:5 And heads of the fathers of Judah and Benjamin rise, and the priests and the Levites, even everyone whose spirit Elohim has awoken, to go up to build the house of YudHeyVavHey, that [is] in Jerusalem;

וְכָל סִבִּיבְתֵיהֶם חִזְקוּ בְיָדֵיהֶם בְּכָל־י כֶּסֶף בְּזָהָב בְּרָכוּשׁ וּבִבְהֵמָה וּבְמִגְדָּנוֹת
לִבְדָּ עַל כָּל הַתְּנִדָּב

1:6 and all those around them have strengthened [them] with their hands, with vessels of silver, with gold, with goods, and with beasts, and with precious things, apart from all that has been offered willingly.

וְהַמֶּלֶךְ כּוֹרֵשׁ הוֹצִיא אֶת כָּל־י בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם
וַיָּתִיבם בְּבֵית אֱלֹהֵיו

1:7 And King Cyrus has brought out the vessels of the house of YudHeyVavHey that Nebuchadnezzar has brought out of Jerusalem, and puts them in the house of his gods;

וַיֵּצֵאוּם כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְס עַל יַד מִתְרֵדָת הַגִּזְבָּר וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשׁבַּצָר הַנָּשִׂיא לַיהוּדָה

1:8 indeed, Cyrus king of Persia brings them out by the hand of Mithredath the treasurer, and numbers them to Sheshbazzar the prince of Judah.

וְאֵלֶּה מִסְפָּרָם אֲגַרְטָלִי זָהָב שְׁלֹשִׁים אֲגַרְטָלִי כֶסֶף אֶלֶף מֵחֻלְפִּים תְּשֻׁעָה וְעֶשְׂרִים

1:9 And this [is] their number: dishes of gold thirty, dishes of silver one thousand, knives twenty-nine,

כַּפֹּרֵי זָהָב שְׁלֹשִׁים כַּפֹּרֵי כֶסֶף מֵשָׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרֵה כָּלִים אֲחֵרִים אֶלֶף

1:10 basins of gold thirty, basins of silver (seconds) four hundred and ten, other vessels one thousand.

כָּל כָּלִים לְזָהָב וְלַכֶּסֶף חֲמִשָּׁת אֲלָפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הָעֹלָה שִׁשְׁבַּצָר עִם הָעֹלֹת הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלַם

1:11 All the vessels of gold and of silver [are] five thousand and four hundred; the whole has Sheshbazzar brought up with the going up of the expulsion from Babylon to Jerusalem.

EZRA — CHAPTER 2

ואלה בני המדינה העלים משבי הגולה אשר הגלה נבוכדנצור נבוכדנצר
מלך בבל לבבל וישובו לירושלם ויהודה איש לעירו

2:1 And these [are] sons of the province who are
going up—of the captives of the expulsion that
Nebuchadnezzar king of Babylon removed to
Babylon, and they return to Jerusalem and Judah,
each to his city—

אשר באו עם זרובבל ישוע נחמיה שכניה רעליה מרדכי בלשן מספר בגוי
רחום בענה מספר אנשי עם ישכאל

2:2 who have come in with Zerubbabel, Jeshua,
Nehemiah, Seraiah, Reelaiah, Mordecai, Bilshan,
Mispar, Bigvai, Rehum, Baanah. The number of
the men of the people of Israel:

בני פרעש אלפים מאה שבעים ושנים

2:3 sons of Parosh, two thousand one hundred
seventy-two;

בני שפטיה שלש מאות שבעים ושנים

2:4 sons of Shephatiah, three hundred seventy-two;

בני ארח שבע מאות חמשה ושבעים

2:5 sons of Arah, seven hundred seventy-five;

בני פחת מואב לבני ישוע יואב אלפים שמנה מאות ושנים עשר

2:6 sons of Pahath-Moab, of the sons of Jeshua [and]
Joab, two thousand eight hundred and twelve;

בני עילם אלף מאתיים חמשים וארבעה

2:7 sons of Elam, one thousand two hundred fifty-four;

בְּנֵי זַטּוּא תִּשְׁעַ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

2:8 sons of Zattu, nine hundred and forty-five;

בְּנֵי זַכַּי שִׁבְעַ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים

2:9 sons of Zaccai, seven hundred and sixty;

בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם

2:10 sons of Bani, six hundred forty-two;

בְּנֵי בְבַי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

2:11 sons of Bebai, six hundred twenty-three;

בְּנֵי עֲזָגָד אֶלֶף מָאתַיִם עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם

2:12 sons of Azgad, one thousand two hundred twenty-two;

בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְשֵׁשָׁה

2:13 sons of Adonikam, six hundred sixty-six;

בְּנֵי בִגְוַי אַלְפִים חֲמִשִּׁים וְשֵׁשָׁה

2:14 sons of Bigvai, two thousand fifty-six;

בְּנֵי עֲדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה

2:15 sons of Adin, four hundred fifty-four;

בְּנֵי אֶטֶר לִיחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה

2:16 sons of Ater of Hezekiah, ninety-eight;

בְּנֵי בְצַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

2:17 sons of Bezai, three hundred twenty-three;

בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה וּשְׁנָיִם עֶשְׂרִים

2:18 sons of Jorah, one hundred and twelve;

בְּנֵי חָשׁוּם מְאֹתַיִם עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

2:19 sons of Hashum, two hundred twenty-three;

בְּנֵי גִבְרָה תִשְׁעִים וְחֲמִשָּׁה

2:20 sons of Gibbar, ninety-five;

בְּנֵי בֵּית לֶחֶם מֵאָה עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

2:21 sons of Beth-Lehem, one hundred twenty-three;

אֲנָשֵׁי נֶטּוֹפָה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ

2:22 men of Netophah, fifty-six;

אֲנָשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאָה עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה

2:23 men of Anathoth, one hundred twenty-eight;

בְּנֵי עֲזְמָוֶת אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם

2:24 sons of Azmaveth, forty-two;

בְּנֵי קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שֶׁבַע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁלֹשָׁה

2:25 sons of Kirjath-Arim, Chephirah, and Beeroth,
seven hundred and forty-three;

בְּנֵי רָמָה וְגָבָה שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְאַחַד

2:26 sons of Ramah and Gaba, six hundred twenty-one;

אֲנָשֵׁי מִכְמָס מֵאָה עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם

2:27 men of Michmas, one hundred twenty-two;

אֲנָשֵׁי בֵּית אֵל וְהַעִי מְאֹתַיִם עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

2:28 men of Beth-El and Ai, two hundred twenty-three;

בְּנֵי נָבוּ חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם

2:29 sons of Nebo, fifty-two;

בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה חֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ

2:30 sons of Magbish, one hundred fifty-six;

בְּנֵי עֵילָם אֲחֵר אֶלֶף מֵאֵתִים חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה

2:31 sons of another Elam, one thousand two hundred fifty-four;

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים

2:32 sons of Harim, three hundred and twenty;

בְּנֵי לֹד חֲדִיד וְאוֹנוֹ שִׁבְעַת מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה

2:33 sons of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty-five;

בְּנֵי יֶרִיחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

2:34 sons of Jericho, three hundred forty-five;

בְּנֵי סִנְאָה שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁלְשִׁים

2:35 sons of Senaah, three thousand and six hundred and thirty.

הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יֵשׁוּעַ תִּשְׁעַת מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשִׁלְשָׁה

2:36 The priests: sons of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy-three;

בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם

2:37 sons of Immer, one thousand fifty-two;

בְּנֵי פָשְׁחוֹר אֶלֶף מֵאֵתִים אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה

2:38 sons of Pashhur, one thousand two hundred forty-seven;

בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשִׁבְעָה עָשָׂר

2:39 sons of Harim, one thousand and seventeen.

הַלְוִיִּם בְּנֵי יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיֵּאל לְבְנֵי הוֹדָוְיָה שְׁבַעִים וְאַרְבָּעָה

2:40 The Levites: sons of Jeshua and Kadmiel, of the sons of Hodaviah, seventy-four.

הַמְשִׁירִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עָשָׂרִים וְשִׁמֹּנֶה

2:41 The singers: sons of Asaph, one hundred twenty-eight.

בְּנֵי הַשְּׁעָרִים בְּנֵי שְׁלום בְּנֵי אֶטֶר בְּנֵי טַלְמוֹן בְּנֵי עֲקוֹב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שָׁבִי
הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְתִשְׁעָה

2:42 Sons of the gatekeepers: sons of Shallum, sons of Ater, sons of Talmon, sons of Akkub, sons of Hatita, sons of Shobai, the whole [are] one hundred thirty-nine.

הַנֶּתִּינִים בְּנֵי צִיחָא בְּנֵי חֲשׁוּפָא בְּנֵי טַבְעוֹת

2:43 The Nethinim: sons of Ziha, sons of Hasupha, sons of Tabbaoth,

בְּנֵי קֶרֶס בְּנֵי סִיעָהָא בְּנֵי פָדוֹן

2:44 sons of Keros, sons of Siaha, sons of Padon,

בְּנֵי לֶבְנָה בְּנֵי חַגְבָּה בְּנֵי עֲקוֹב

2:45 sons of Lebanah, sons of Hagabah, sons of Akkub,

בְּנֵי חַגְבִּי בְּנֵי שְׁמַלִי שְׁלֹמִי בְּנֵי חָנָן

2:46 sons of Hagab, sons of Shalmai, sons of Hanan,

בְּנֵי גִידֵל בְּנֵי גַחַר בְּנֵי רְעִיָּה

2:47 sons of Giddel, sons of Gahar, sons of Reaiah,

בְּנֵי רִצִּין בְּנֵי נֶקוּדָא בְּנֵי גַזָּם

2:48 sons of Rezin, sons of Nekoda, sons of Gazzam,

בְּנֵי עֲזָא בְּנֵי פָסֶחַ בְּנֵי בֶסִי

2:49 sons of Uzza, sons of Paseah, sons of Besai,

בְּנֵי אֲסָנָה בְּנֵי מַעֲוִיָּם בְּנֵי נַפִּיִּסִּים נְפֻסִּים

2:50 sons of Asnah, sons of Mehunim, sons of
Nephusim,

בְּנֵי בַקְבֹּוק בְּנֵי חַקּוּפָא בְּנֵי חַרְחֹור

2:51 sons of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of
Harhur,

בְּנֵי בַצְלוּת בְּנֵי מַחֲיִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא

2:52 sons of Bazluth, sons of Mehida, sons of Harsha,

בְּנֵי בַרְקוֹס בְּנֵי סִיסְרָא בְּנֵי תַמַּח

2:53 sons of Barkos, sons of Sisera, sons of Thamah,

בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא

2:54 sons of Neziah, sons of Hatipha.

בְּנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי סֹטִי בְּנֵי הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי פְרוּדָא

2:55 Sons of the servants of Solomon: sons of Sotai,
sons of Sophereth, sons of Peruda,

בְּנֵי יַעֲלָה בְּנֵי דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל

2:56 sons of Jaalah, sons of Darkon, sons of Giddel,

בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי חֲטִיל בְּנֵי פִכְרֵת הַצִּבְיִים בְּנֵי אָמִי

2:57 sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons of
Pochereth of Zebaim, sons of Ami.

כָּל הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תִּשְׁעִים וּשְׁנָיִם

2:58 All the Nethinim, and the sons of the servants of
Solomon [are] three hundred ninety-two.

וְאֵלֶּה הָעֲלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חֶרֶשׁ אַדָּן אִמֶּר וְלֹא יָכְלוּ לְהִגִּיד בֵּית
אֲבוֹתָם וְזֶרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם

2:59 And these [are] those going up from Tel-Melah,
Tel-Harsa, Cherub, Addan, Immer, and they have
not been able to declare the house of their
fathers, and their seed, whether they [are] of
Israel:

בְּנֵי דִלְיָה בְּנֵי טוֹבְיָה בְּנֵי נֶקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם

2:60 sons of Delaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda,
six hundred fifty-two.

וּמִבְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבִיָּה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרזַלִי אֲשֶׁר לָקַח מִבָּנוֹת בַּרזַלִי
הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל שְׁמָם

2:61 And of the sons of the priests: sons of Habaiah,
sons of Koz, sons of Barzillai (who took a wife
from the daughters of Barzillai the Gileadite, and
is called by their name);

אֵלֶּה בִקְשׁוּ כְתָבָם הַמִּתְחַשִּׁים וְלֹא נִמְצְאוּ וַיִּגְאֻלוּ מִן הַכֹּהֲנָה

2:62 these have sought their register among those
reckoning themselves by genealogy, and they
have not been found, and they are redeemed
from the priesthood,

וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא יֵאָכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים עַד עֲמֹד כֹּהֵן
לְאוֹרִים וּלְתַמִּים

2:63 and the Tirshatha says to them that they do not
eat of the most holy things until the standing up
of a priest with [the] Lights and with [the]
Perfections.

כָּל הַקָּהָל כָּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוּא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁשִׁים

2:64 All the assembly together [is] forty-two thousand three hundred sixty,

מִלְבָּד עַבְדֵיהֶם וְאִמָּהֲתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁלֹשִׁים
וְשִׁבְעָה וְלֵהֶם מְשָׁרְרִים וּמְשָׁרְרוֹת מֵאֲתָיִם

2:65 apart from their servants and their handmaids; these [are] seven thousand three hundred thirty-seven: and of them [are] two hundred male and female singers.

סוּסֵיהֶם שִׁבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ פָּרָדֵיהֶם מֵאֲתָיִם אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

2:66 Their horses [are] seven hundred thirty-six, their mules, two hundred forty-five,

גְּמֻלֵיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שִׁבַּע מֵאוֹת
וְעֶשְׂרִים

2:67 their camels, four hundred thirty-five, donkeys, six thousand seven hundred and twenty.

וּמִכְרָאשֵׁי הָעֲבוֹת בְּבוֹאֵם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים
לְהַעֲמִידוֹ עַל מְכוֹנוֹ

2:68 And some of the heads of the fathers in their coming to the house of YudHeyVavHey that [is] in Jerusalem, have offered willingly for the house of Elohim, to establish it on its base;

כְּכֹחַם וְנָתְנוּ לְאוֹצֵר הַמְּלָאכָה זֶהָב וְדָרָכְמוֹנִים שֵׁשׁ רִבּוּאוֹת וְאַלְף וְכֶסֶף מְנִים
חֲמִשָּׁת אֲלָפִים וְכִתְנַת כֹּהֲנִים מֵאָה

2:69 according to their power they have given to the treasure of the work; of gold, sixty-one thousand

drams, and of silver, five thousand pounds, and of priests' coats, one hundred.

וַיָּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְמִן הָעָם וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשׁוֹעָרִים וְהַנְּתִינִים בְּעָרֵיהֶם
וְכָל יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם

2:70 And the priests dwell, and the Levites, and of the people, and the singers, and the gatekeepers, and the Nethinim, in their cities; even all Israel in their cities.

EZRA — CHAPTER 3

וַיָּגַע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל יְרוּשָׁלַם

3:1 And the seventh month comes, and the sons of Israel [are] in the cities, and the people are gathered, as one man, to Jerusalem.

וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן יוֹצָדָק וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וְזֶרֻבְבָּאֵל בֶּן שְׁאַלְתִּיאל וְאֶחָיו וַיָּבִנוּ אֶת מִזְבֵּחַ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת עָלָיו עֹלוֹת כַּכְתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים

3:2 And Jeshua son of Jozadak rises, and his brothers the priests, and Zerubbabel son of Shealtiel, and his brothers, and they build the altar of the Elohim of Israel, to cause to ascend on it burnt-offerings, as it is written in the Law of Moses, the man of Elohim.

וַיָּכִינוּ הַמִּזְבֵּחַ עַל מְכוֹנָתָיו כִּי בְּאִימָה עָלִיהֶם מַעֲמֵי הָאֲרָצוֹת וַיַּעַל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה עֹלוֹת לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב

3:3 And they establish the altar on its bases, because of the fear on them of the peoples of the lands, and he causes burnt-offerings to ascend on it to YudHeyVavHey, burnt-offerings for the morning and for the evening.

וַיַּעֲשׂוּ אֶת חַג הַסֻּכּוֹת כַּכְתוּב וְעֹלֹת יוֹם בְּיוֹם בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפַּט דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ

3:4 And they make the Celebration of the Shelters as it is written, and the burnt-offering of the day

daily in number according to the ordinance, the matter of a day in its day;

וְאַחֲרֵי כֵן עֲלֹת תָּמִיד וְלֶחֱדָשִׁים וְלִכְל מוֹעֲדֵי יְהוָה הַמִּקְדָּשִׁים וְלִכְל מִתְנַדֵּב
נִדְבָה לַיהוָה

3:5 and after this a continual burnt-offering, and for new moons, and for all appointed times of YudHeyVavHey that are sanctified; and for everyone who is willingly offering a willing-offering to YudHeyVavHey.

מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הֵחֵלּוּ לַהֲעֵלוֹת עֲלוֹת לַיהוָה וְהִכֵּל יְהוָה לֹא יֵסֵד

3:6 From the first day of the seventh month they have begun to cause burnt-offerings to ascend to YudHeyVavHey, and the temple of YudHeyVavHey has not been founded,

וַיִּתְּנוּ כֶּסֶף לַחֲצָבִים וְלַחֲרָשִׁים וּמַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה וְשֵׁמֶן לְצֹדִנִים וְלִצְרִים לְהָבִיא
עֲצֵי אֲרָזִים מִן הַלְבָּנוֹן אֶל יָם יָפוֹא כְּרִשְׁיוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס עָלֵיהֶם

3:7 and they give money to hewers and to craftsmen, and food, and drink, and oil to Zidonians and to Tyrians, to bring in cedar-trees from Lebanon to the Sea of Joppa, according to the permission of Cyrus king of Persia concerning them.

וּבִשְׁנָה הַשֵּׁנִית לְבוֹאֵם אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי הֵחֵלּוּ
זִרְבָּבֶל בֶּן שָׁאֲלֻתִּיאֵל וְיֹשׁוּעַ בֶּן יוֹצָדָק וּשְׂאֲרָא אֲחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל
הַבָּאִים מִהַשְׁבִּי יְרוּשָׁלַם וַיַּעֲמִידוּ אֶת הַלְוִיִּם מִבְּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וַמַּעֲלָה לַנֶּחֱם
עַל מְלֹאכֶת בֵּית יְהוָה

3:8 And in the second year of their coming to the house of Elohim, to Jerusalem, in the second

month, began Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua son of Jozadak, and the remnant of their brothers the priests and the Levites, and all those coming from the captivity to Jerusalem, and they appoint the Levites from a son of twenty years and upward, to overlook the work of the house of YudHeyVavHey.

וַיַּעֲמֵד יֵשׁוּעַ בְּנִיוֹ וְאַחֲיוֹ קַדְמִיאל וּבְנָיו בְּנֵי יְהוּדָה כְּאֶחָד לַנֶּצֶחַם עַל עֲשֵׂה
הַמְּלָאכָה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּנֵי חֲנָדָד בְּנֵיהֶם וְאַחֵיהֶם הַלְוִיִּם

3:9 And Jeshua stands, [and] his sons, and his brothers, Kadmiel and his sons, sons of Judah together, to overlook those doing the work in the house of Elohim; the sons of Henadad, [and] their sons and their brothers the Levites.

וַיִּסְדּוּ הַבָּנִים אֶת הַיֵּכָל וַיַּעֲמִידוּ הַכֹּהֲנִים מִלְבָּשִׁים בְּחֻצְרוֹת וְהַלְוִיִּם בְּנֵי
אַסָּף בְּמַצְלֵתִים לְהַלֵּל אֶת יְהוָה עַל יְדֵי דָוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

3:10 And those building have founded the temple of YudHeyVavHey, and they appoint the priests, clothed, with trumpets, and the Levites, sons of Asaph, with cymbals, to praise YudHeyVavHey, by means of [the instruments of] David king of Israel.

וַיַּעֲנוּ בְּהַלֵּל וּבְהוֹדֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ עַל יִשְׂרָאֵל וְכָל הָעָם
הִרְעִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהַלֵּל לַיהוָה עַל הוֹסֵד בֵּית יְהוָה

3:11 And they respond in praising and in giving thanks to YudHeyVavHey, “For [He is] good, for His kindness [is] for all time over Israel!” And all

the people have shouted [with] a great shout in giving praise to YudHeyVavHey, because the house of YudHeyVavHey has been founded.

וְרַבִּים מִהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָאֲשִׁי הָאֲבוֹת הַזִּקְנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת הַבַּיִת
הָרִאשׁוֹן בִּיָּסְדוֹ זֶה הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם בָּכִים בְּקוֹל גָּדוֹל וְרַבִּים בְּתְרוּעָה בְּשִׂמְחָה
לְהַרִּים קוֹל

3:12 And many of the priests, and the Levites, and the heads of the fathers, the aged men who had seen the first house—in this house being founded before their eyes—are weeping with a loud voice, and many with a shout, in joy, lifting up the voice;

וְאֵין הָעָם מַכִּירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים
תְּרוּעָה גָדוֹלָה וְהַקוֹל נִשְׁמָע עַד לְמִכְרוֹק

3:13 and the people are not discerning the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people, for the people are shouting [with] a great shout, and the noise has been heard to a distance.

EZRA — CHAPTER 4

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן כִּי בְנֵי הַגּוֹלָה בּוֹנִים הֵיכַל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

4:1 And adversaries of Judah and Benjamin hear that the sons of the captivity are building a temple to YudHeyVavHey, Elohim of Israel,

וַיָּגִשׁוּ אֶל זֶרְבָּבֶל וְאֶל כָּאֲשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נְבִנָה עִמָּכֶם כִּי כָכֶם נִדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם וּלֹא יִלּוּ אֲנַחְנוּ זִבְחִים מִיְּמֵי אֶסֶר חֲדָן מֶלֶךְ אַשּׁוּר הַמַּעֲלָה אֲתָנוּ פֹּה

4:2 and they draw near to Zerubbabel, and to heads of the fathers, and say to them, “Let us build with you; for, like you, we seek to your Elohim, and we are not sacrificing since the days of Esar-Haddon king of Asshur, who brought us up here.”

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם זֶרְבָּבֶל וַיִּשׁוּעַ וְשָׂאֵר כָּאֲשֵׁי הָאָבוֹת לִישְׂרָאֵל לֹא לָכֶם וְלָנוּ לְבָנוֹת בֵּית לֵאלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נְבִנָה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוּנוּ הַמֶּלֶךְ כּוֹרֵשׁ מֶלֶךְ פָּרְס

4:3 And Zerubbabel says to them, also Jeshua, and the rest of the heads of the fathers of Israel, “Not for you, and for us, to build a house to our Elohim; but we ourselves together build to YudHeyVavHey Elohim of Israel, as King Cyrus, king of Persia, commanded us.”

וַיְהִי עִם הָאֶרֶץ מְרֻפִּים יְדֵי עַם יְהוּדָה וּמִבְּלֵהִים וּמִבְּהָלִים אוֹתָם לְבָנוֹת

4:4 And it comes to pass, the people of the land are making the hands of the people of Judah feeble, and troubling them in building,

וּסְכָרִים עֲלֵיהֶם יוֹעֲצִים לְהִפָּר עֲצָתָם כָּל יְמֵי כוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס וְעַד מַלְכוּת
דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ פָּרֶס

4:5 and are hiring against them counselors to make
void their counsel all the days of Cyrus king of
Persia, even until the reign of Darius king of
Persia.

וּבְמַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּתַחֲלִית מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שְׁטָנָה עַל יִשְׂרָאֵל וְיְרוּשָׁלַם

4:6 And in the reign of Ahasuerus, in the
commencement of his reign, they have written an
accusation against the inhabitants of Judah and
Jerusalem;

וּבִיְמֵי אֲרֵתַחְשֶׁשְׁתָּא כָּתַב בְּשָׁלֹם מִתְרַדָּת טַבְּעָל וּשְׂאָר כְּנוֹתוֹ כְּנוֹתוֹ עַל
אֲרַתַחְשֶׁשְׁתָּא אֲרֵתַחְשֶׁשֶׁת מֶלֶךְ פָּרֶס וְכָתַב הַנְּשִׁתָּן כְּתוּב אֶכְמִית וּמִתְרַגֵּם
אֶכְמִית

4:7 and in the days of Artaxerxes have Bishlam,
Mithredath, Tabeel, and the rest of his
companions written to Artaxerxes king of Persia,
and the writing of the letter is written in Aramaic,
and interpreted in Aramaic.

רְחוּם בְּעַל טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא כָּתְבוּ אֲנָרָה חֲדָה עַל יְרוּשָׁלַם
לְאֲרֵתַחְשֶׁשְׁתָּא מַלְכָּא כְּנַמָּא

4:8 Rehum counselor, and Shimshai scribe have
written a letter concerning Jerusalem to
Artaxerxes the king, thus:

אֲדִין רְחוּם בְּעַל טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וּשְׂאָר כְּנוֹתָהוֹן דִּינָיָא וְאַפְרִסְתִּכְיָא
טַרְפְּלִיָּא אֲפָרְסִיָּא אֲרַכְיָא אֲרַכְיָא שְׁוֹשְׁדִּכְיָא דְהוּא דְהִיָּא עַלְמָיָא

4:9 Then Rehum counselor, and Shimshai scribe, and the rest of their companions, Dinaites, and Apharsathchites, Tarpelites, Apharsites, Archevites, Babylonians, Susanchites (who are Elamites),

וּשְׂאָר אַמְיָא דִּי הַגְּלִי אֶסְנַפֵּר רַבָּא וְנִקְיָא וְהוֹתֵב הֵמוּ בְּקִרְיָה דִּי שְׁמַכִּין
וּשְׂאָר עֲבָר נְהֲרָה וְכַעֲנָת

4:10 and the rest of the nations that the great and honorable Asnapper removed and set in the city of Samaria, and the rest beyond the river, and at such a time:

דְּנָה פְּרָשָׁן אֲגָרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוּהִי עַל אֶרְתַּח־שִׁשְׁתָּא מַלְכָּא עַבְדֵּיךָ אֲנָשׁ
עֲבָר נְהֲרָה וְכַעֲנָת

4:11 This [is] a copy of a letter that they have sent to him, to Artaxerxes the king: “Your servants, men beyond the river, and at such a time;

יְדִיעַ לְהוּא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיָא דִּי סִלְקוּ מִן לְוַתָּךְ עֲלִיבָא אֲתוּ לִירוּשָׁלַם
קִרְיָתָא מְכַדָּתָא וּבִאִישְׁתָּא וּבִישְׁתָּא בְּנִין וְשׁוּרִי וְשׁוּרִיָּא אֲשַׁכְּלִלוּ שְׁכָלִילוּ
אֲשִׁיָּא יַחֲסִיטוּ

4:12 be it known to the king, that the Jews who have come up from you to us, have come to Jerusalem, the rebellious and base city they are building, and the walls they have finished, and the foundations they join.

כָּעֵן יְדִיעַ לְהוּא לְמַלְכָּא דִּי הוּא קִרְיָתָא דְּךָ תִּתְבְּנָא וְשׁוּבָיָה וְשִׁתְּכַלְלִין מִנְּהָ
בְּלוּ וְהֵלֶךְ לֹא יִנְתְּנוּן וְאַפְתֵּם מַלְכִּים תִּהְנֻזְקוּ

4:13 Now let it be known to the king, that if this city is built and the walls finished, that they do not give toll, tribute, and custom; and at length it causes loss [to] the kings.

כָּעַן כָּל קָבֵל דִּי מֶלֶךְ הֵיכְלָא מְלִחְנָא וְעִירוֹת מִלְכָּא לֹא אָרִיר לְנָא לְמַחְזָא
עַל דְּנָה שְׁלִחְנָא וְהוֹדְעָא לְמִלְכָּא

4:14 Now because that the salt of the palace [is] our salt, and we have no patience to see the nakedness of the king, therefore we have sent and made known to the king;

דִּי יִבְקֹר בְּסִפְר דְּכִרְבִּיָּא דִּי אֲבֹהֵתָךְ וְתִהְשָׁכַח בְּסִפְר דְּכִרְבִּיָּא וְתִנְדַּע דִּי
קִרְיָתָא דָּךְ קִרְיָא מְכֻדָּא וּמִהֲנֻזְקַת מַלְכִין וּמִדִּין וְאִשְׁתַּדִּיר עֲבָדִין בְּגוּיָא מִן
יוֹמַת עֲלָמָא עַל דְּנָה קִרְיָתָא דָּךְ הִסְרִבַּת

4:15 so that he seeks in the scroll of the records of your fathers, and you find in the scroll of the records, and know, that this city [is] a rebellious city, and causing loss [to] kings and provinces, and makers of sedition [are] in its midst from the days of old, therefore this city has been ruined.

מִהוֹדְעִין אֲנִיחְנָה לְמִלְכָּא דִּי הֵן קִרְיָתָא דָּךְ תִּתְבָּנָא וְשׁוּבִיָּה וְשִׁתְכַלְלִין לְקָבֵל
דְּנָה חֵלֶק בְּעֵבֶר נִהְכָּא לֹא אִימִי לָךְ

4:16 We are making known to the king that, if this city be built and the walls finished, by this means you have no portion beyond the river.”

פְּתִיגְמָא שְׁלַח מִלְכָּא עַל רְחוּם בְּעַל טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וְשָׁאַר כְּנֻתָהוֹן דִּי
יִתְבִּין בְּשִׁמְרִין וְשָׁאַר עֲבָר נִהְכָּה שְׁלָם וְכָעַת

4:17 The king has sent an answer to Rehum counselor, and Shimshai scribe, and the rest of their companions who are dwelling in Samaria, and the rest beyond the river, "Peace, and at such a time:

נִשְׁתַּבֵּא דִּי שְׁלַחְתּוֹן עֲלֵינָא מִפְּרִשׁ קָרִי קֳדָמִי

4:18 The letter that you sent to us, explained, has been read before me,

וּמִנֵּי שִׁים טַעַם וּבִקְרוּ וְהִשְׁכַּחוּ דִּי קִרְיָתָא דְּךָ מִן יוֹמָת עֲלָמָא עַל מַלְכִין
מִתְנַשְׂאָה וּמְרֵד וְאַשְׁמֵדוֹר מִתְעַבֵּד בָּהּ

4:19 and by me a decree has been made, and they sought, and have found that this city is lifting up itself against kings from the days of old, and rebellion and sedition is made in it,

וּמַלְכִין תְּקִיפִין הָווּ עַל יְרוּשָׁלַם וְשְׁלִיטִין בְּכָל עֵבֶר נִהְרָה וּמֵדָה בְּלוּ וְהִלָּךְ
מִתְיַהֵב לְהוֹן

4:20 and mighty kings have been over Jerusalem, even rulers over all beyond the river, and toll, tribute, and custom is given to them.

כָּעֵן שִׁימוּ טַעַם לְבִטְלָא גְבֻרָיָא אֱלֹךְ וְקִרְיָתָא דְּךָ לֹא תִתְבָּנָא עַד מִנֵּי טַעְמָא
יְתָשֻׁם

4:21 Now make a decree to cause these men to cease, and this city is not built, until a decree is made by me.

וְהִירִין הָווּ שְׁלוּ לְמַעַבֵּד עַל דְּנָה לְמָה יִשְׁגָּא סְבָלָא לְהַנְזִקַת מַלְכִין

4:22 And beware of negligence in doing this; why does the hurt become great to the loss of the kings?”

אָדִין מִן דִּי פֿרשֶׁגן נִשְׁתַּנָּא דִּי אַרְתַּחשֶׁשְׁתָּא אַרְתַּחֲשֶׁשֶׁת מַלְכָּא קָרִי קָדָם
רְחוּם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וְכִנְוָתָהוּן אָזְלוּ בְּבִהִילוֹ לִירוּשָׁלַם עַל יְהוּדֵיָא וּבִטְלוּ הֵמוֹ
בְּאַדְכָּע וְחִיל

4:23 Then from the time that a copy of the letter of King Artaxerxes is read before Rehum, and Shimshai the scribe, and their companions, they have gone in haste to Jerusalem, to the Jews, and caused them to cease by force and strength;

בְּאִדִּין בְּטִלַת עֲבִידַת בֵּית אֱלֹהָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְהָתָּה בְּטִלָּא עַד שְׁנַת תַּרְתִּין
לְמַלְכוּת דְּרִנְיָשׁ מֶלֶךְ פָּרְס

4:24 then ceased the service of the house of Elohim that [is] in Jerusalem, and it ceased until the second year of the reign of Darius king of Persia.

EZRA — CHAPTER 5

וְהַתְנַבִּי חַגִּי נְבִיאָה נְבִיא וְזַכְרְיָה בֶּרֶךְ עֵדוּא נְבִיאִי נִבְיָא עַל יְהוּדִיָּא דִּי בִיהוּד
וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֵיהוֹן

5:1 And the prophets have prophesied (Haggai the prophet, and Zechariah son of Iddo) to the Jews who [are] in Judah and in Jerusalem, in the Name of the Elohim of Israel—to them.

בְּאִדִּין קָמוּ זֶרֶבְבָּאֵל בֶּרֶךְ שְׁאַלְתִּיֶּאֱל וְיֵשׁוּעַ בֶּרֶךְ יוֹצָדָק וְשָׂרִיו לְמִבְנֵא בֵּית אֱלֹהֵא
דִּי בִירוּשָׁלַם וְעַמְהוֹן נְבִיאִי נִבְיָא דִּי אֱלֹהֵא מְסַעְדִּין לְהוֹן

5:2 Then Zerubbabel son of Shealtiel, and Jeshua son of Jozadak, have risen, and begun to build the house of Elohim, that [is] in Jerusalem, and with them are the prophets of Elohim supporting them.

כִּה זְמַנָּא אָתָא עָלֵיהוֹן תַּתְנִי פִּתְחַ עֲבָר נֶהְרָה וְשֶׁתַּר בּוֹזְנִי וְכַנְזָתָהוֹן וְכֹן
אֲמַרִין לְהֵם מִן שָׁם לָכֵם טַעַם בִּימָא דָּנָה לְבָנָא וְאַשְׁרֹנָא דָּנָה לְשַׁכְלָלָה

5:3 At that time have come to them Tatnai, governor beyond the river, and Shethar-Boznai, and their companions, and thus they are saying to them, “Who has made for you a decree to build this house, and to finish this wall?”

אִדִּין כְּנַמָּא אֲמַרְנָא לְהֵם מִן אַנּוֹן שְׁמַתָּת גְּבַרְיָא דִּי דָּנָה בְּנִינָא בְּנִין

5:4 Then we have said thus to them, “What [are] the names of the men who are building this building?”

ועין אלהיהם הות על שבי יהודיא ולא בטלו המו עד טעמא לדרוש יקר
ואדון יתיבון נשתנא על דנה

5:5 And the eye of their Elohim has been on [the]
elders of [the] Jews, and they have not caused
them to cease until [the] matter goes to Darius,
and then they send back a letter concerning this
thing.

פרשגן אגרתא די שלח תתני פחת עבר נהרה ושתר בוזני וכנותה
אפרסכיא די בעבר נהרה על דרוש מלכא

5:6 The copy of a letter that Tatnai, governor beyond
the river, has sent, and Shethar-Boznai and his
companions, the Apharsachites who [are] beyond
the river, to Darius the king.

פתגמא שלחו עלוהי וכדנה כתיב בגוה לדרוש מלכא שלמא כלל

5:7 A letter they have sent to him, and thus is it
written in it:

ידיע להוא למלכא די אזלנא ליהוד מדינתא לבית אלהא כבא והוא
מתבנא אבן גלל ואע מתשם בכתליא ועבדיתא דר אספרנא מתעבדא
ומצלח בידהם

5:8 “To Darius the king, all peace! Be it known to the
king that we have gone to the province of Judah,
to the great house of Elohim, and it is built [with]
rolled stones, and wood is placed in the walls, and
this work is done speedily, and prospering in
their hand.

אדון שאלנא לשביא אלך כנמא אמרנא להם מן שם לכם טעם בימא דנה
למבניה ואשרנא דנה לשכללה

5:9 Then we have asked of these elders, thus we have said to them, Who has made for you a decree to build this house, and to finish this wall?

ואף שמהתהם שאלנא להם להודיעותך די נכתב שם גברנא די בכאשיהם

5:10 And also their names we have asked of them, to let you know, that we might write the names of the men who [are] at their head.

וכנמא פתגמא התיבונא לממר אנחנא המו עבדוהי די אלה שמיא וארעא
וכבין ביתא די הוּא בנה מסדמת דנה שנין שגיאן ומלך לישכאל רב בנהי
ושכללה

5:11 And thus they have returned us word, saying,
We [are] servants of the Elohim of the heavens
and earth, and are building the house that was
built many years before this, that a great king of
Israel built and finished:

להן מן די הרגזו אבהתנא לאלה שמיא יהב המו ביד נבוכדנצר מלך בבל
כסדיא פסדא וביטה דנה סתרה ועמה הגלי לבבל

5:12 but after that our fathers made the Elohim of
the heavens angry, he gave them into the hand of
Nebuchadnezzar king of Babylon the Chaldean,
and this house he destroyed, and the people he
removed to Babylon;

בבם בשנת חדה לכוכש מלכא די בבל כוכש מלכא שם טעם בית אלהא
דנה לבנא

5:13 but in the first year of Cyrus king of Babylon,
Cyrus the king made a decree to build this house
of Elohim,

וְאַף מֵאֲנִיָּא דִּי בֵּית אֱלֹהֵא דִּי זְהֻרָה וְכִסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הִנָּפֵק מִן הֵיכְלָא
דִּי בִירוּשָׁלַם וְהִיבֵל הֵמוּ לְהֵיכְלָא דִּי בְבֶל הִנָּפֵק הֵמוּ כּוּרֶשׁ מֶלֶכָא מִן הֵיכְלָא
דִּי בְבֶל וְהִיבוּ לְשִׁשְׁבַּצַר שְׁמָה דִּי פָּחָה שְׁמָה

5:14 and also, the vessels of the house of Elohim, of
gold and silver, that Nebuchadnezzar had taken
forth out of the temple that [is] in Jerusalem, and
brought them to the temple of Babylon, them has
Cyrus the king brought forth out of the temple of
Babylon, and they have been given to [one],
Sheshbazzar [is] his name, whom he made
governor,

וְאָמַר לֵה אֱלֹהֵא אֶל מֵאֲנִיָּא שָׂא אֲזִל אַחַת הֵמוּ בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵית
אֱלֹהֵא יִתְבְּנָא עַל אַתְרָה

5:15 and said to him, Lift up these vessels, go, put
them down in the temple that [is] in Jerusalem,
and the house of Elohim is built on its place.

אֲדִין שִׁשְׁבַּצַר דֵּךְ אַתָּא יְהִיב אֲשִׁיָּא דִּי בֵּית אֱלֹהֵא דִּי בִירוּשָׁלַם וּמִן אֲדִין וְעַד
כַּעַן מִתְבְּנָא וְלֹא שְׁלָם

5:16 Then this Sheshbazzar has come—he has laid
the foundations of the house of Elohim that [is] in
Jerusalem, and from there even until now it has
been building, and is not finished.

וְכַעַן הֵן עַל מֶלֶכָא טֹב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית גִּנְזִיָּא דִּי מֶלֶכָא תִּמָּה דִּי בְבֶל הֵן אִיתִי
דִּי מִן כּוּרֶשׁ מֶלֶכָא שִׁים טַעַם לְמִבְנָא בֵּית אֱלֹהֵא דֵּךְ בִירוּשָׁלַם וְרַעוּת מֶלֶכָא
עַל דְּנָה יִשְׁלַח עֲלִיָּנָא

5:17 And now, if it is good to the king, let a search be
made in the treasure-house of the king, that [is]
there in Babylon, whether it be that there was a

decree made by Cyrus the king to build this house of Elohim in Jerusalem, and the will of the king concerning this thing he sends to us.”

EZRA — CHAPTER 6

בִּאדִין דְּרוּשׁ מֶלֶכָא שָׁם טַעַם וּבְקִירוֹ בְּבֵית סַפְרֵיָא דִּי גִנְזֵיָא מִהֶחֱתִין תַּמָּה
בְּבָבֶל

6:1 Then Darius the king made a decree, and they
sought in the house of the scrolls of the treasures
placed there in Babylon,

וְהִשְׁתַּכַּח בְּאַחְמֶתָא בְּבִירְתָא דִּי בְּמִדְיָ מְדִינְתָהּ מְגִלָּה חֲדָה וְכֵן כְּתִיב בְּגוֹה
דְּכְרוּנָהּ

6:2 and there has been found at Achmetha, in a
palace that [is] in the province of Media, a scroll,
and a record thus written within it [is]:

בְּשָׁנַת חֲדָה לְכוּרְשׁ מֶלֶכָא כּוּרְשׁ מֶלֶכָא שָׁם טַעַם בֵּית אֱלֹהָא בִּירוּשָׁלַם
בֵּיתָא יִתְבְּנָא אַתְרֵי דִּי דְּבַחִין וְאִשׁוּהֵי מְסוּבָּלִין רוּמָה אֲמִין שְׁתֵּין פְּתִיָּה
אֲמִין שְׁתֵּין

6:3 “In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king
has made a decree concerning the house of
Elohim in Jerusalem: let the house be built in the
place where they are sacrificing sacrifices, and its
foundations strongly laid; its height sixty cubits,
its breadth sixty cubits;

נְדָבְכִין דִּי אֶבֶן גָּלִל תִּלְמָא וְנְדָבְךָ דִּי אֶע חֲדָת וְנִפְקָתָא מִן בֵּית מֶלֶכָא
תַּתִּיָּהּ

6:4 three rows of rolled stones, and a row of new
wood, and let the outlay be given out of the king’s
house.

ואף מאני בית אלהא די זרהבה ונספא די נבוכדנצר הנפק מן היכלא די בירושלם והיכל לבבל יהתיבון ויהר להיכלא די בירושלם לאתרה ומחת בבית אלהא

6:5 And also, the vessels of the house of Elohim, of gold and silver, that Nebuchadnezzar took forth out of the temple that [is] in Jerusalem, and brought to Babylon, let be given back, and go to the temple that [is] in Jerusalem, [each] to its place, and put [them] down in the house of Elohim.

כען תתני פחת עבר נהרה שתר בזני וכנתהון אפרסכיא די בעבר נהרה בחיקין הוו מן תמה

6:6 Now Tatnai, governor beyond the river, Shethar-Boznai, and their companions, the Apharsachites, who [are] beyond the river, be far from here;

שבקו לעבידת בית אלהא דר פחת יהודיא ולשבי יהודיא בית אלהא דר יבנון על אתרה

6:7 let alone the work of this house of Elohim, let the governor of the Jews, and [the] elders of the Jews, build this house of Elohim on its place.

ומני שים טעם למא די תעבדון עם שבי יהודיא אלך למבנא בית אלהא דר ומנכסי מלכא די מדת עבר נהרה אספרנא נפקתא תהוא מתיקא לגבריאל אלך די לא לבטלא

6:8 And a decree is made by me concerning that which you do with [the] elders of these Jews to build this house of Elohim, that of [the] riches of [the] king, that [are] of [the] tribute beyond [the]

river, let the outlay be given speedily to these men, that they do not cease;

וְמָה חֶשְׁקֵן וּבְנֵי תוֹרִין וְדֹכְרִין וְאִמְרִין לַעֲלֹן לְאֵלֶּה שְׂמִיָּא חֲנֻטִין מֶלֶח הַמָּר
וּמִשַׁח כְּמֵאמֶר כְּהֵנָּה דִּי בִירוּשָׁלַם לְהוּא מְתִיב לְהֵם יוֹם בְּיוֹם דִּי לֹא שָׁלוּ

6:9 and what they are needing—both young bullocks, and rams, and lambs for burnt-offerings to the Elohim of the heavens, wheat, salt, wine, and oil according to the saying of the priests who [are] in Jerusalem—let be given to them day by day without fail,

דִּי לְהוֹן מִהַקְרָבִין נִיחוּחִין לְאֵלֶּה שְׂמִיָּא וּמִצְלִין לְחַיִּי מֶלֶכָּא וּבְנֵיהּ

6:10 that they are bringing sweet saviors near to the Elohim of the heavens, and praying for the life of the king, and of his sons.

וּמִנֵּי שִׁים טַעַם דִּי כָּל אָנָּשׁ דִּי יְהִשָּׁנָא פְּתִגְמָא דְּנָה יִתְנַסַּח אַע מִן בֵּיתָה
וְזָקִיף יִתְמַחָא עָלֵהּ וּבֵיתָה נָלוּ וְיַעֲבֹד עַל דְּנָה

6:11 And a decree is made by me, that anyone who changes this thing, let wood be pulled down from his house, and being raised up, let him be struck on it, and let his house be made a dunghill for this.

וְאֵלֶּהא דִּי שָׁכַן שְׂמִיָּה תַּמָּה יִמְגַּר כָּל מֶלֶךְ וְעַם דִּי יִשְׁלַח יְדֵהּ לְהַשְׁבִּיחַ
לְחַבְלָה בֵּית אֵלֶּהא דִּךְ דִּי בִירוּשָׁלַם אָנָּה דְּרִנָּשׁ שְׂמַת טַעַם אֶסְפְּרָנָא
יִתְעַבֵּד

6:12 And Elohim, who caused His Name to dwell there, casts down any king and people that puts forth his hand to change, to destroy this house of

Elohim that [is] in Jerusalem; I Darius have made a decree; let it be done speedily.”

אֲדִין תַּתִּנִּי פַחַת עֶבֶר נִהְרָה שֶׁתֶּר בּוֹזַנִי וְכִנְוֹתְהוֹן לִקְבֵּל דִּי שְׁלַח דְּרִגְשָׁא
מִלְכָּא כְּנִמָּא אֶסְפְּרִנָּא עֲבָדוּ

6:13 Then Tatnai, governor beyond the river, Shethar-Boznai, and their companions, according to that which Darius the king has sent, so they have done speedily;

וְשָׁבִי יְהוּדִיָּא בְּנִין וּמַצְלִיחִין בְּנִבְיאוֹת חֲגִי נְבִיאה נְבִיָּא וְזִכְרִיָּה בֶּר עֲדוּא וּבְנוֹ
וְשָׁכְלָלוּ מִן טַעַם אֵלֶּה יִשְׂרָאֵל וּמִטַּעַם כּוֹרֵשׁ וְדְרִגְשָׁא וְאַרְתַּחשֶׁשְׁתָּא מֶלֶךְ
פָּרְס

6:14 and [the] elders of [the] Jews are building and prospering through [the] prophecy of Haggai [the] prophet, and Zechariah son of Iddo, and they have built and finished by [the] decree of [the] Elohim of Israel, and by [the] decree of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia.

וְשִׁיחִיָּא בֵּיתָה דְּנָה עַד יוֹם תְּלָתָה לִיכַח אֲדָר דִּי הִיא שְׁנֵת שֵׁת לְמַלְכוּת
דְּרִגְשָׁא מִלְכָּא

6:15 And this house has gone out until the third day of the month Adar, that is [in] the sixth year of the reign of Darius the king.

וְעֲבָדוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּהֵנִיָּא וְלֵוִיָּא וְשָׂאֵר בְּנֵי גִלּוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית אֵלֶּהָ דְּנָה
בְּחֻדָּה

6:16 And the sons of Israel have made, [and] the priests, and the Levites, and the rest of the sons of

the captivity, a dedication of this house of Elohim
with joy,

וְהִקְרִיבוּ לְתַנּוּחַת בַּיִת אֱלֹהִים דָּנָה תֹרִין מָאָה דְכָרִין מֵאֲתִין אֲמִרִין אֲרִבַּע
מָאָה וְאַפִּירִי עֲזִין לַחֲטִיא לְחֻטָּאָה עַל כָּל יִשְׂרָאֵל תְּגִי עֶשֶׂר לְמִנְּן שְׁבַטֵי
יִשְׂרָאֵל

6:17 and have brought near for the dedication of this
house of Elohim: one hundred bullocks, two
hundred rams, four hundred lambs; and twelve
young male goats for a sin-offering for all Israel
according to the number of the tribes of Israel;

וְהִקְיִמוּ כֹהֲנִיא בְּפִלְגָּתְהוֹן וְלִזְיָא בְּמַחְלֻקְתְּהוֹן עַל עֲבִידַת אֱלֹהִים דִּי בִירוּשָׁלַם
כְּכַתֵּב סֵפֶר מֹשֶׁה

6:18 and they have established the priests in their
divisions, and the Levites in their courses, over
the service of Elohim that [is] in Jerusalem, as it is
written in the scroll of Moses.

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי הַגּוֹלָה אֶת הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עֶשֶׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן

6:19 And the sons of the captivity make the Passover
on the fourteenth of the first month,

כִּי הִטְהֵרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם כָּאֶחָד כָּלֵם טְהוֹרִים וַיִּשְׁחָטוּ הַפֶּסַח לְכָל בְּנֵי
הַגּוֹלָה וְלֶאֱחֵיהֶם הַכֹּהֲנִים וְלָהֶם

6:20 for the priests and the Levites have been
purified together—all of them [are] pure—and
they slaughter the Passover for all the sons of the
captivity, and for their brothers the priests, and
for themselves.

וַיֹּאכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַשְּׁבִיִּים מִהַגּוֹלָה וְכָל הַנִּבְדָּל מִטְּמֵאת גּוֹי הָאֶרֶץ אֲלֵהֶם
לְדַרֵּשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

6:21 And the sons of Israel, those returning from the
captivity, and everyone who is separated from the
uncleanness of the nations of the land to them, to
seek to YudHeyVavHey, Elohim of Israel, eat,

וַיַּעֲשׂוּ חֵג מִצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה כִּי שָׁמְחָם יְהוָה וְהִסֵּב לֵב מֶלֶךְ אַשּׁוּר
עֲלֵיהֶם לַחֲזֹק יְדֵיהֶם בְּמַלְאכַת בֵּית הָאֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

6:22 and they make the Celebration of Unleavened
Things seven days with joy, for YudHeyVavHey
made them to rejoice, and turned around the
heart of the king of Asshur to them, to strengthen
their hands in the work of the house of Elohim,
the Elohim of Israel.

EZRA — CHAPTER 7

ואחר הדברים האלה במלכות ארתחשסתא מלך פרס עזרא בן שרה בן
עזריה בן חלקיה

7:1 And after these things, in the reign of Artaxerxes
king of Persia, Ezra son of Seraiah, son of Azariah,
son of Hilkiah,

בן שלום בן צדוק בן אחיטוב

7:2 son of Shallum, son of Zadok, son of Ahitub,

בן אמריה בן עזריה בן מכויות

7:3 son of Amariah, son of Azariah, son of Meraioth,

בן זרחיה בן עזי בן בקי

7:4 son of Zerariah, son of Uzzi, son of Bukki,

בן אבישוע בן פינחס בן אלעזר בן אהרן הכהן הראש

7:5 son of Abishua, son of Phinehas, son of Eleazar,
son of Aaron the head priest;

הוא עזרא עלה מבבל והוא ספר מהיר בתורת משה אשר נתן יהוה אלהי
ישראל ויתן לו המלך כיד יהוה אלהיו עליו כל בקשתו

7:6 Ezra himself has come up from Babylon, and he
[is] a scribe ready in the Law of Moses, that
YudHeyVavHey Elohim of Israel gave, and the
king gives to him—according to the hand of his
Elohim YudHeyVavHey on him—all his request.

ויגלו מבני ישראל ומן הכהנים והלויים והמשכרים והשערים והנתינים אל
ירושלם בשנת שבע לארתחשסתא המלך

7:7 And there go up of the sons of Israel, and of the priests, and the Levites, and the singers, and the gatekeepers, and the Nethinim, to Jerusalem, in the seventh year of Artaxerxes the king.

וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַיּוֹם שְׁנֵית הַשְּׁבִיעִית לַמֶּלֶךְ

7:8 And he comes to Jerusalem in the fifth month, that [is in] the seventh year of the king,

כִּי בָּאָהֹד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹסֵד הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבָאָהֹד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי
בָּא אֶל יְרוּשָׁלַם כִּי־ד אֱלֹהֵיו הַטּוֹבָה עָלָיו

7:9 for on the first of the month he has founded the ascent from Babylon, and on the first of the fifth month he has come to Jerusalem, according to the good hand of his Elohim on him,

כִּי עָזְרָא הַכִּין לִבּוֹ לְדְרוֹשׁ אֶת תּוֹכַת יְהוָה וְלַעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד בְּיִשְׂרָאֵל חֹק וּמִשְׁפָּט

7:10 for Ezra has prepared his heart to seek the Law of YudHeyVavHey, and to do, and to teach in Israel statute and judgment.

וְזֶה פֶּרֶשְׁנוֹ הַנִּשְׁתַּנֵּן אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶרְתַּחְשֶׁסְתָּא לְעָזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר
סֵפֶר דְּבָרֵי מִצְוֹת יְהוָה וְחֻקָּיו עַל יִשְׂרָאֵל

7:11 And this [is] a copy of the letter that King Artaxerxes gave to Ezra the priest, the scribe, a scribe of the words of the commands of YudHeyVavHey, and of His statutes on Israel:

אֶרְתַּחְשֶׁסְתָּא מֶלֶךְ מַלְכֵּיָא לְעָזְרָא כֹהֵנָא סֹפֵר דִּתָּא דִּי אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא גְמִיר
וְכַעֲנוֹת

7:12 “Artaxerxes, king of kings, to Ezra the priest, a perfect scribe of the Law of the Elohim of the heavens, and at such a time:

מִנִּי שִׁים טַעַם דִּי כָל מִתְנַדֵּב בְּמַלְכוּתִי מִן עַמָּה יִשְׂרָאֵל וְכֹהֲנֹהִי וְלִוִּיָּא לְמַקְרָא
לִירוּשָׁלַם עִמָּךְ יְהִי

7:13 By me has been made a decree that everyone who is willing, in my kingdom, of the people of Israel and of its priests and Levites, to go to Jerusalem with you, go;

כָּל קָבֵל דִּי מִן קֳדָם מַלְכָא וְשִׁבְעַת יַעֲטֹהִי שְׁלִיחַ לְבַקְרָא עַל יְהוּד וְלִירוּשָׁלַם
בְּדַת אֱלֹהֵךְ דִּי בִידְךָ

7:14 because that from the king and his seven counselors you are sent, to inquire concerning Judah and concerning Jerusalem, with the Law of Elohim that [is] in your hand,

וְלִהְיָבֵלָה כֶּסֶף וְדָהָב דִּי מַלְכָא וְיַעֲטֹהִי הִתְנַדְּבוּ לְאַלְהֵי יִשְׂרָאֵל דִּי בִירוּשָׁלַם
מִשְׁכָּנָה

7:15 and to carry silver and gold that the king and his counselors willingly offered to the Elohim of Israel, whose dwelling place [is] in Jerusalem,

וְכָל כֶּסֶף וְדָהָב דִּי תְהִשְׁכַּח בְּכָל מְדִינַת בָּבֶל עִם הִתְנַדְּבוּת עַמָּא וְכֹהֲנָיָא
מִתְנַדְּבִין לְבֵית אֱלֹהֵהֶם דִּי בִירוּשָׁלַם

7:16 and all the silver and gold that you find in all the province of Babylon, with the free-will offerings of the people, and of the priests, offering willingly, for the house of their Elohim that [is] in Jerusalem,

כָּל קָבֵל דָּנָה אֶסְפְּרָנָא תִקְנָא בְּכִסְפָּא דָּנָה תוֹרִין דְּכָרִין אִמְרִין וּמִנְחָתָהוֹן
וְנִסְפִּיהוֹן וּתְקַרֵּב הֵמוּ עַל מִדְבָּחָה דִּי בֵּית אֱלֹהִים דִּי בִירוּשָׁלַם

7:17 therefore you speedily buy with this money,
bullocks, rams, lambs, and their presents, and
their drink-offerings, and bring them near to the
altar of the house of your Elohim that [is] in
Jerusalem,

וְמָה דִּי עֲלִיר עֲלָךְ וְעַל אַחִיר אַחֵךְ יִיטֵב בְּשָׂאָר כִּסְפָּא וְדִהְבָּה לְמַעֲבָד
כְּרַעוֹת אֱלֹהִים תַּעֲבֹדוּן

7:18 and that which to you and to your brothers is
good to do with the rest of the silver and gold,
according to the will of your Elohim you do.

וּמֵאֲבִיָּא דִּי מִתִּיהֲבִין לָךְ לְפָלַחַן בֵּית אֱלֹהֵךְ הַשְּׁלֵם קֳדָם אֱלֹהֵ יִירוּשָׁלַם

7:19 And the vessels that are given to you, for the
service of the house of your Elohim, make perfect
before the Elohim of Jerusalem;

וּשְׂאָר חֲשׁוֹת בֵּית אֱלֹהֵךְ דִּי יִפֹּל לָךְ לְמִנְתָּן תִּנְתָּן מִן בֵּית גִּנְזֵי מַלְכָּא

7:20 and the rest of the necessary things of the house
of your Elohim, that it falls to you to give, you give
from the treasure-house of the king.

וּמִנִּי אֲנָה אֲרַתְחַשְׁסָתָא מַלְכָּא שִׁים טַעַם לְכָל גִּזְבְּרֵיָא דִּי בְּעֵבֶר נִהְרָה דִּי כָל
דִּי וְשְׂאֵלִנְכוֹן עֲזָרָא כְּהֵנָה סִפְר דָּתָא דִּי אֱלֹהֵ שְׁמַיָּא אֶסְפְּרָנָא וְתַעֲבֹד

7:21 And by me—I Artaxerxes the king—is made a
decree to all treasurers who [are] beyond the
river, that all that Ezra the priest, scribe of the
Law of the Elohim of the heavens, asks of you, be
done speedily:

עד כסף ככרין מָאָה ועד חֲנֻטִין כֶּרֶן מָאָה ועד חֲמֵר בִּתְיִן מָאָה ועד בִּתְיִן
מִשֵּׁחַ מָאָה וּמִלַּח דִּי לֹא כְתֹב

7:22 To silver one hundred talents, and to wheat one hundred cors, and to wine one hundred baths, and to oil one hundred baths, and salt without reckoning;

כָּל דִּי מִן טַעַם אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא יִתְעַבֵּד אֲדַרְבֵּיָא לְבֵית אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא דִּי לְמַה לְהוּא
קִצֵּץ עַל מַלְכוּת מַלְכָא וּבְנוּהִי

7:23 all that [is] by the decree of the Elohim of the heavens, let be done diligently for the house of the Elohim of the heavens; for why is there wrath against the kingdom of the king and his sons?

וְלָכֵם מְהוּדְעִין דִּי כָּל כְּהֻנָּיָא וְלוּיָא וְזַמְרָיָא תַרְעֵינָא נְתִיבָא וּפְלַחִי בֵּית אֱלֹהֵי
דְּנָה מְנַדָּה בְּלוּ וְהִלֵּךְ לֹא שְׁלִיט לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם

7:24 And to you we are making known, that on any of the priests and Levites, singers, gatekeepers, Nethinim, and servants of the house of Elohim, tribute and custom there is no authority to lift up.

וְאַנְתְּ עֲזָרָא כְּחֻכְמַת אֱלֹהֵי דִּי בִידֵךְ מִנִּי שְׁפָטִין וְזַיְנִין דִּי לְהוּן דְּאִנִּין דְּאִינִין
לְכָל עַמָּה דִּי בְּעֵבֶר נְהִרָה לְכָל יָדְעֵי דְתֵי אֱלֹהֵי וְדִי לֹא יָדַע תְּהוּדְעֵן

7:25 And you, Ezra, according to the wisdom of your Elohim, that [is] in your hand, appoint magistrates—even judges who may be judging—judging all the people who are beyond the river, to all knowing the Law of your Elohim, and he who has not known, you cause to know;

וְכָל דִּי לֹא לַהוּא עֲבַד דִּמְא דִּי אֱלֹהִי וְדִמְא דִּי מַלְכָּא אֶסְפְּרָנָא דִּינָה לַהוּא
מִתְעַבֵּד מִנָּה הֵן לְמוֹת הֵן לְשִׂרְשׁוֹ לְשִׂרְשֵׁי הֵן לְעֵנֶשׁ נִכְסִין וְלְאַסּוּרִין

7:26 and any who does not do the Law of your

Elohim, and the law of the king, judgment is done
speedily on him, whether to death, or to
banishment, or to confiscation of riches, and to
bonds.”

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כְּזֹאת בְּלִבּ הַמֶּלֶךְ לַפֶּאֶר אֶת בֵּית יְהוָה
אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם

7:27 Blessed [is] YudHeyVavHey, Elohim of our

fathers, who has given such a thing as this in the
heart of the king, to beautify the house of
YudHeyVavHey that [is] in Jerusalem,

וְעָלִי הָטָה חֶסֶד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיֹוֹעֲצָיו וְלִכְל שְׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגְּבֵרִים וְאֲנִי
הִתְחַזְקֹתִי כִּיד יְהוָה אֱלֹהֵי עָלִי וְאֶקְבְּצָה מִיִּשְׂרָאֵל כְּאֲשִׁים לַעֲלוֹת עִמִּי

7:28 and to me has stretched out kindness before the

king and his counselors, and before all the mighty
heads of the king: and I have strengthened myself
as the hand of my Elohim YudHeyVavHey [is] on
me, and I gather out of Israel heads to go up with
me.

EZRA — CHAPTER 8

וְאֵלֶּה כְּאִשֵּׁי אֲבֹתֵיהֶם וְהִתְחַשְׁשׁוּ הָעָלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת אֲרִתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ
מִבָּבֶל

8:1 And these [are] heads of their fathers, and the
genealogy of those going up with me, in the reign
of Artaxerxes the king, from Babylon.

מִבְּנֵי פִינְחָס בְּנֵי גֶרְשׁוֹם מִבְּנֵי אִיתָמָר בְּנֵי דָוִיד חֲטוּשׁ

8:2 From the sons of Phinehas: Gershom; from the
sons of Ithamar: Daniel; from the sons of David:
Hattush;

מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה מִבְּנֵי פָרְעֹשׁ זְכַרְיָה וְעִמּוֹ הִתְחַשׁ לְזָכָרִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים

8:3 from the sons of Shechaniah, from the sons of
Pharosh: Zechariah, and with him, reckoning
themselves by genealogy, of males one hundred
and fifty.

מִבְּנֵי פַחַת מוֹאָב אֱלִיהוֹעֲנַי בֶּן זְרַחְיָה וְעִמּוֹ מֵאֵתִים הַזָּכָרִים

8:4 From the sons of Pahath-Moab: Elihoenai son of
Zerahiah, and with him two hundred who are
males.

מִבְּנֵי שְׁכַנְיָה בֶּן יַחֲזִיאֵל וְעִמּוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת הַזָּכָרִים

8:5 From the sons of Shechaniah: the son of Jahaziel,
and with him three hundred who are males.

וּמִבְּנֵי עֲדִין עֶבֶד בֶּן יוֹנָתָן וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים הַזָּכָרִים

8:6 And from the sons of Adin: Ebed son of Jonathan, and with him fifty who are males.

וּמִבְנֵי עֵילָם יִשְׁעִיָּה בֶן עֲתַלְיָה וְעִמּוֹ שְׁבַעִים הַזְּכָרִים

8:7 And from the sons of Elam: Jeshaiiah son of Athaliah, and with him seventy who are males.

וּמִבְנֵי שְׁפַטְיָה זְבַדְיָה בֶן מִיכָאֵל וְעִמּוֹ שְׁמֹנִים הַזְּכָרִים

8:8 And from the sons of Shephatiah: Zebadiah son of Michael, and with him eighty who are males.

וּמִבְנֵי יוֹאָב עֹבַדְיָה בֶן יְחִיאֵל וְעִמּוֹ מְאֹתִים וְשִׁמְנֹה עָשָׂר הַזְּכָרִים

8:9 From the sons of Joab: Obadiah son of Jehiel, and with him two hundred and eighteen who are males.

וּמִבְנֵי שְׁלֹמִית בֶּן יוֹסֵפִיָּה וְעִמּוֹ מֵאָה וְשָׁשִׁים הַזְּכָרִים

8:10 And from the sons of Shelomith, the son of Josiphiah, and with him one hundred and sixty who are males.

וּמִבְנֵי בְּבִי זְכַרְיָה בֶן בְּבִי וְעִמּוֹ עָשָׂרִים וְשִׁמְנֹה הַזְּכָרִים

8:11 And from the sons of Bebai: Zechariah son of Bebai, and with him twenty-eight who are males.

וּמִבְנֵי עֲזָגָד יוֹחָנָן בֶּן הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וְעֶשְׂרֵה הַזְּכָרִים

8:12 And from the sons of Azgad: Johanan son of Hakkatan, and with him one hundred and ten who are males.

וּמִבְנֵי אֲדִנְיָקָם אֶחָרָנִים וְאַלְהָה שְׁמוֹתָם אֶלִּיפָלֶט וְיֵעִיָּאל וְשִׁמְעִיָּה וְעַמְמָה שָׁשִׁים הַזְּכָרִים

8:13 And from the younger sons of Adonikam—and these [are] their names—Eliphelet, Jeiel, and Shemaiah, and with them sixty who are males.

וּמִבְנֵי בְגִי עֹיִי וְזָבוּד וְזָכוּר וְעֵמֹא שְׁבַעִים הַזְּכָרִים

8:14 And from the sons of Bigvai, Uthai and Zabbud, and with them seventy who are males.

וְאֶקְבָּצֵם אֶל הַנָּהָר הַבֵּא אֶל אֶהוּא וְנִחְנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וְאַבְינָה בָּעָם וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְנֵי לֵוִי לֹא מָצָאתִי שָׁם

8:15 And I gather them to the river that is going to Ahava, and we encamp there three days; and I consider about the people, and about the priests, and of the sons of Levi I have found none there;

וְאֶשְׁלַחָה לְאֵלִיעֶזֶר לְאַרְיֵאל לְשִׁמְעִיָּה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וּלְזַכְרְיָה וּלְמִשְׁלֵם כְּאֲשִׁים וּלְיִנְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מִבְּיָנֵים

8:16 and I send for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, and for Elnathan, and for Jarib, and for Elnathan, and for Nathan, and for Zechariah, and for Meshullam, heads, and for Joiarib, and for Elnathan, men of understanding;

וְאֹצֵאָה וְאַצְנָה אוֹתָם עַל אֲדֹ הָרֹאשׁ בְּכִסְפֵּיָה הַמְּקוֹם וְאַשְׁיִמָּה בְּפִיָּהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל אֲדֹ אֲחִיו הַנְּתוּנִים הַנְּתִינִים בְּכִסְפֵּיָה הַמְּקוֹם לְהָבִיא לָנוּ מִשְׁרָתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ

8:17 and I charge them for Iddo the head, in the place Casiphia, and put in their mouth words to speak to Iddo, [and] his brothers the Nethinim, in the place Casiphia, to bring to us servants for the house of our Elohim.

וַיָּבִיאוּ לָנוּ כִּיד אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שָׂכַל מִבְּנֵי מַחֲלִי בֶן לֵוִי בֶן יִשְׂרָאֵל
וְשֶׁרֶבְיָה וּבָנָיו וְאֶחָיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר

8:18 And they bring to us, according to the good hand
of our Elohim on us, a man of understanding, of
the sons of Mahli, son of Levi, son of Israel, and
Sherebiah, and his sons, and his brothers,
eighteen;

וְאֶת הַשֶּׁבִּיָּה וְאֶתֹו יִשְׁעִיָּה מִבְּנֵי מֶרָרִי אֶחָיו וּבְנֵיהֶם עָשָׂרִים

8:19 and Hashabiah, and with him Jeshaiiah, of the
sons of Merari, his brothers, and their sons,
twenty;

וּמִן הַנֶּתִּינִים שְׁנַתִּן דָּוִיד וְהָעָרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם נְתִינִים מְאֲתִים וְעָשָׂרִים כָּלָם
נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת

8:20 and from the Nethinim, whom David and the
heads gave for the service of the Levites, two
hundred and twenty Nethinim, all of them
defined by name.

וְאֶקְרָא שֵׁם צוּם עַל הַנָּהָר אַחָוָּא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ
יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפָּנוּ וּלְכָל רְכוּשָׁנוּ

8:21 And I proclaim there a fast, by the river Ahava,
to afflict ourselves before our Elohim, to seek
from Him a right way for us, and for our infants,
and for all our substance,

כִּי בִשְׁתִּי לִשְׂאוֹל מִן הַמֶּלֶךְ חֵיל וּפָרָשִׁים לְעֲזָרְנוּ מֵאוֹיֵב בְּדֶרֶךְ כִּי אֲמָרְנוּ
לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מִבְּקָשָׁיו לְטוֹבָה וְעֵזָּה וְאִפּוֹ עַל כָּל עֲזָבּוֹ

8:22 for I was ashamed to ask from the king a force
and horsemen to help us because of the enemy in

the way, for we spoke to the king, saying, “The hand of our Elohim [is] on all seeking Him for good, and His strength and His wrath [is] on all forsaking Him.”

וַנְּצוּמָה וַנִּבְקֹשֶׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל זֹאת וַיַּעֲתֶר לָנוּ

8:23 And we fast, and seek from our Elohim for this, and He accepts our plea.

וְאֶבְדִּילָה מִשְׁרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנַיִם עָשָׂר לִשְׂרָבְיָה וְשִׁבְיָה וְעַמְמָהֶם מֵאַחֲהֶם
עָשָׂרָה

8:24 And I separate from the heads of the priests, twelve, even Sherebiah, Hashabiah, and with them of their brothers ten,

וְאֶשְׁקוּלָה וְאֶשְׁקָלָה לָהֶם אֶת הַכֶּסֶף וְאֶת הַזָּהָב וְאֶת הַכֵּלִים תְּרוּמַת בַּיִת
אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲצִיו וְשָׂרָיו וְכָל יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים

8:25 and I weigh to them the silver, and the gold, and the vessels, a raised-offering of the house of our Elohim, that the king, and his counselors, and his heads, and all Israel—those present—lifted up;

וְאֶשְׁקָלָה עַל יָדָם כֶּסֶף כְּפָרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים וְכָלִי כֶסֶף מִצֶּה לְכִכָּרִים
זָהָב מִצֶּה כֶּסֶף

8:26 and I weigh to their hand six hundred and fifty talents of silver, and one hundred talents of vessels of silver, one hundred talents of gold,

וְכִפְרֵי זָהָב עֲשָׂרִים לֶאֱזֹרָכָנִים אֶלְף וְכָלִי נְחֹשֶׁת מִצֶּהָב טוֹבָה שְׁנַיִם חֲמֹדֹת
בְּזָהָב

8:27 and twenty basins of gold, of one thousand
drams, and two vessels of good shining bronze,
desirable as gold.

וְאִמְרָה אֲלֵהֶם אַתֶּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהַכֵּלִים קֹדֶשׁ וְהַכֶּסֶף וְהַזָּהָב נְדָבָה לַיהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם

8:28 And I say to them, “You [are] holy to
YudHeyVavHey, and the vessels [are] holy, and
the silver and the gold [are] a willing-offering to
YudHeyVavHey, Elohim of your fathers;

שִׁקְדוֹ וְשִׁמְרוּ עַד תִּשְׁקְלוּ לִפְנֵי שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְשָׂרֵי הָעָבֹת לְיִשְׂרָאֵל
בִּירוּשָׁלַם הַלְשָׁכוֹת בֵּית יְהוָה

8:29 watch, and keep, until you weigh before the
heads of the priests, and of the Levites, and the
heads of the fathers of Israel, in Jerusalem, in the
chambers of the house of YudHeyVavHey.”

וְקִבְלוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם מִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים לְהָבִיא לְיִרוּשָׁלַם לְבֵית
אֱלֹהֵינוּ

8:30 And the priests and the Levites took the weight
of the silver, and of the gold, and of the vessels, to
bring to Jerusalem to the house of our Elohim.

וַנִּסְעָה מִמִּנְהָר אֶהָוָא בְּשָׁנִים עֶשֶׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לָלֶכֶת יְרוּשָׁלַם וַיָּד אֱלֹהֵינוּ
הָיְתָה עִלֵּינוּ וַיַּצִּילֵנוּ מִכַּף אֹיֵב וְאוֹרֵב עַל הַדֶּרֶךְ

8:31 And we journey from the river Ahava, on the
twelfth of the first month, to go to Jerusalem, and
the hand of our Elohim has been on us, and He
delivers us from the hand of the enemy and the
one lying in wait by the way;

וַנָּבוֹא יְרוּשָׁלַם וַנָּשָׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה

8:32 and we come to Jerusalem, and dwell there
three days.

וַיְהִיּוּ הַרְבִּיעִי נִשְׁקָל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ עַל יַד מְרֵמוֹת בֶּן
אֲוִרְיָה הַכֹּהֵן וְעַמּוּ אֶלְעָזָר בֶּן פִּינְחָס וְעַמְמָהּ יוֹזָבָד בֶּן יִשׁוּעַ וְנוֹעַדְיָה בֶּן בְּנוֹי
הַלְוִיִּם

8:33 And on the fourth day has been weighed the
silver, and the gold, and the vessels, in the house
of our Elohim, to the hand of Meremoth son of
Uriah the priest, and with him Eleazar son of
Phinehas, and with them Jozabad son of Jeshua,
and Noadiah son of Binnui, the Levites:

בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקָל לְכָל וַיִּכְתֹּב כָּל הַמִּשְׁקָל בַּעֲת הַהִיא

8:34 by number, by weight of everyone, and all the
weight is written at that time.

הַבָּאִים מִהַשְׁבִּי בְנֵי הַגּוֹלָה הַקְרִיבוּ עֹלוֹת לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל פָּרִים שְׁנַיִם עֶשֶׂר
עַל כָּל יִשְׂרָאֵל אִילִים תְּשַׁעִּים וְשִׁשָּׁה כִּבְשִׁים שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה צִפְרֵי חֲטָאת
שְׁנַיִם עֶשֶׂר הַכֹּל עוֹלָה לַיהוָה

8:35 Those coming in of the captives—sons of the
expulsion—have brought burnt-offerings near to
the Elohim of Israel: twelve bullocks for all Israel,
ninety-six rams, seventy-seven lambs, twelve
young male goats for a sin-offering—the whole a
burnt-offering to YudHeyVavHey;

וַיָּתִנוּ אֶת דִּמֵּי הַמִּלֶּךְ לְאַחַשְׁדָּרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ וּפְחֹוֹת עֶבֶר הַנֶּהָר וַנִּשְׂאוּ אֶת
הָעָם וְאֶת בֵּית הָאֱלֹהִים

8:36 and they give the laws of the king to the lieutenants of the king and the governors beyond the river, and they have lifted up the people and the house of Elohim.

EZRA — CHAPTER 9

וְכָל־לֹאֵה נָגְשׁוּ אֵלַי הַשָּׂרִים לֵאמֹר לֹא נִבְדְּלוּ הָעָם וְיִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים
וְהַלְוִיִּם מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כְּתוּעַבְתִּיהֶם לְכַנְעֲנִי הַחֲתִי הַפְּרָזִי הַיְּבוּסִי הָעַמֹּנִי
הַמֹּצִיבִי הַמִּצְרִי וְהָאֱמֹרִי

9:1 And at the completion of these things, the heads
have drawn near to me, saying, “The people of
Israel, and the priests, and the Levites, have not
been separated from the peoples of the lands, as
to their abominations, even the Canaanite, the
Hittite, the Perizzite, the Jebusite, the Ammonite,
the Moabite, the Egyptian, and the Amorite,

כִּי נָשְׂאוּ מִבְּנוֹתֵיהֶם לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וְהִתְעַרְבוּ זָרַע הַקֹּדֶשׁ בְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת וְיָד
הַשָּׂרִים וְהַסֹּגְנִים הֵימָּה בְּמַעַל הַזֶּה רָאשׁוֹנָה

9:2 for they have taken of their daughters to them,
and to their sons, and the holy seed have mingled
themselves among the peoples of the lands, and
the hand of the heads and of the seconds have
been first in this trespass.”

וְכִשְׁמַעְתִּי אֶת הַדְּבָר הַזֶּה קָרַעְתִּי אֶת בִּגְדִי וּמַעֲלִי וְאֶמְרָטָה מִשְׁעָר רֹאשִׁי
וְזָקְנִי וְאַשְׁכָּה מִשׁוּמָם

9:3 And at my hearing this word, I have torn my
garment and my upper robe, and pluck out of the
hair of my head, and of my beard, and sit
astonished,

וְאֵלַי יֹאסְפוּ כָל חֵרֵד בְּדַבְרִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל מַעַל הַגּוֹלָה וְאֲנִי יוֹשֵׁב מִשׁוּמָם
עַד לְמִנְחַת הָעָרֶב

9:4 and to me are gathered everyone trembling at the words of the Elohim of Israel, because of the trespass of the expulsion, and I am sitting astonished until the present of the evening.

וּבְמִנְחַת הָעֶרֶב קָמָתִי מִתַּעֲנִיטִי וּבִקְרָעִי בְגָדִי וּמַעֲלִי אֶפְרָשָׁה עַל בְּרָכִי
וְאֶפְרָשָׁה כַּפֵּי אֵל יְהוָה אֱלֹהֵי

9:5 And at the present of the evening I have risen from my affliction, and at my tearing my garment and my upper robe, then I bow down on my knees, and spread out my hands to my Elohim YudHeyVavHey,

וְאֶמְכָּה אֱלֹהֵי בִשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהֵי פְנֵי אֵלַיךְ כִּי עֲוֹנוֹתֵינוּ רַבּוּ
לְמַעַלְהָ רֹאשׁ וְאַשְׁמַתְנוּ גְדֻלָּה עַד לַשָּׁמַיִם

9:6 and say, “O my Elohim, I have been ashamed, and have blushed to lift up, O my Elohim, my face to You, for our iniquities have increased over the head, and our guilt has become great to the heavens.

מִיָּמֵינוּ אֲבִיתֵינוּ אָנֻחִנוּ בְּאַשְׁמָה גְדֻלָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֲוֹנוֹתֵינוּ נִתְּנוּ אָנֻחִנוּ
מַלְכֵינוּ כְּהִנֵּינוּ בְּיַד מַלְכֵי הָאֲרָצוֹת בַּחֲרֹב בְּשָׁבִי וּבְבִגְזָה וּבְבִשְׁת׃ פָּנִים כְּהַיּוֹם
הַזֶּה

9:7 From the days of our fathers we [are] in great guilt to this day, and in our iniquities we have been given—we, our kings, our priests—into the hand of the kings of the lands, with sword, with captivity, and with spoiling, and with shame of face, as [at] this day.

וַעֲתָה כְּמַעַט הִבֵּעַ הָיְתָה תַּחֲנוּנָה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלִיטָה
וְלָתֵת לָנוּ יָתֵד בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ לְהַאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וּלְתַתְּנוּ מַחְיָה מַעַט
בְּעַבְדָּתָנוּ

9:8 And now, as a small moment grace has been from
our Elohim YudHeyVavHey, to leave an escape for
us, and to give to us a nail in His holy place, by
our Elohim's enlightening our eyes, and by giving
us a little quickening in our servitude;

כִּי עֲבָדִים אָנֹכְנוּ וּבְעַבְדָּתָנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיֵּט עָלֵינוּ חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי
פָּרַס לָתֵת לָנוּ מַחְיָה לְרוּמָם אֶת בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת חֲרֻבְתֵּינוּ וְלָתֵת
לָנוּ גֵּדֵר בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם

9:9 for we [are] servants, and in our servitude our
Elohim has not forsaken us, and stretches out to
us kindness before the kings of Persia, to give to
us a quickening to lift up the house of our Elohim,
and to cause its ruins to cease, and to give to us a
wall in Judah and in Jerusalem.

וַעֲתָה מָה נֹאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי זֹאת כִּי עֲזָבָנוּ מִצְוֹתֶיךָ

9:10 And now, what do we say, O our Elohim, after
this? For we have forsaken Your commands,

אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הֶאֱרָץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ
אֶרֶץ נֹדָה הִיא בְּנִדָּת עַמִּי הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מְלֹאוֹהָ מִפֶּה אֶל פֶּה
בְּטַמְאֹתָם

9:11 that You have commanded by the hands of Your
servants the prophets, saying, The land into
which you are going to possess it, [is] a land of
impurity, by the impurity of the people of the
lands, by their abominations with which they

have filled it—from mouth to mouth—by their uncleanness;

וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אֵל תִּתְּנוּ לַבָּנִיָּהִם וּבָנֵיהֶם אֶל תִּשְׂאוּ לַבָּנִיָּכֶם וְלֹא תִדְרֹשׁוּ
שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד עוֹלָם לְמַעַן תִּתְּחַזְּקוּ וְאַכְלֶתֶם אֶת טוֹב הָאָרֶץ וְהוֹרֵשְׁתֶּם
לַבָּנִיָּכֶם עַד עוֹלָם

9:12 and now, your daughters you do not give to
their sons, and their daughters you do not take to
your sons, and you do not seek their peace, and
their good—for all time, so that you are strong,
and have eaten the good of the land, and given
possession to your sons for all time.

וְאַחֲרֵי כָל הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הַרְעִים וּבְאַשְׁמֵתָנוּ הַגְדֹּלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ
חֲשַׁכְתָּ לַמָּטָה מַעֲוִינוּ וְנִתְּתָה לָנוּ פְּלִיטָה כְּזֹאת

9:13 And after all that has come on us for our evil
works, and for our great guilt (for You, O our
Elohim, have kept back of the rod from our
iniquities, and have given to us an escape like
this),

הַנָּשׁוּב לְהַפִּיר מִצְוֹתֶיךָ וּלְהִתְחַתֵּן בְּעַמִּי הַתַּעֲבֹבֹת הָאֵלֶּה הֲלֹא תִאָּנֹף בָּנוּ עַד
כִּלְהָ לָאִין שְׂאֵרִית וּפְלִיטָה

9:14 do we turn back to break Your commands, and
to join ourselves in marriage with the people of
these abominations? Are You not angry against us
—even to consumption—until there is no
remnant and escaped part?

וְהִנֵּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל צָדִיק אַתָּה כִּי נִשְׂאֲרָנוּ פְּלִיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה הֲנִנוּ לְפָנֶיךָ
בְּאַשְׁמֵתֵינוּ כִּי אֵין לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ עַל זֹאת

9:15 O YudHeyVavHey, Elohim of Israel, You [are] righteous, for we have been left an escape, as [it is] this day; behold, we [are] before You in our guilt, for there is none to stand before You concerning this.”

EZRA — CHAPTER 10

וְכַתְּפִלַּל עֲזָרָא וְכַתְּתוּדָתוֹ בְּכָה וּמִתְנַפֵּל לִפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וְקִבְּצוּ אֵלָיו
מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב מְאֹד אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְיָלְדִים כִּי בָכוּ הָעָם הַרְבֵּה בָּכָה

10:1 And at Ezra's praying, and at his making
confession, weeping and casting himself down
before the house of Elohim, there have been
gathered to him out of Israel a very great
assembly—men and women and children—for
the people have wept, multiplying weeping.

וַיַּעַן שְׁכַנְיָה בֶן יְחִיָּאל מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אֲנֹחֲנוּ מַעַלְנוּ
בְּאֱלֹהֵינוּ וְנָשָׁב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת מִמַּעַמִּי הָאֶרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ מִקְוָה לְיִשְׂרָאֵל עַל זֹאת

10:2 And Shechaniah son of Jehiel, of the sons of
Elam, answers and says to Ezra, “We have
trespassed against our Elohim, and we settle
strange women of the peoples of the land; and
now there is hope for Israel concerning this,

וְעַתָּה נִכְרַת בְּרִית לֹאֲלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל נָשִׁים וְהַנּוֹלֵד מֵהֶם בְּעֶצֶת אֲדָנִי
וְהַסֵּרִידִים בְּמִצְוַת אֱלֹהֵינוּ וְכַתּוּבָה יַעֲשֶׂה

10:3 and now, let us make a covenant with our
Elohim, to cause all the women to go out, and that
which is born of them, by the counsel of my lord,
and of those trembling at the command of our
Elohim, and according to law it is done;

קוֹם כִּי עָלֶיךָ הַדָּבָר וְאֲנֹחֲנוּ עִמָּךְ חֲזִק וַעֲשֵׂה

10:4 rise, for on you [is] the matter, and we [are] with you; be strong, and do.”

וַיָּקָם עֶזְרָא וַיִּשָּׁבַע אֶת שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְכָל יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת כַּדְּבָר הַזֶּה וַיִּשָּׁבְעוּ

10:5 And Ezra rises, and causes the heads of the priests, the Levites, and all Israel, to swear to do according to this word—and they swear.

וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי בֵּית הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אֶל לִשְׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן אֱלִישִׁיב וַיֵּלֶךְ שָׁם לָחֶם לֹא אָכַל וַיִּמִּים לֹא שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל מַעַל הַגּוֹלָה

10:6 And Ezra rises from before the house of Elohim, and goes to the chamber of Jehohanan son of Eliashib; indeed, he goes there, bread he has not eaten, and water he has not drunk, for he is mourning because of the trespass of the expulsion.

וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלַם לְכָל בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלַם

10:7 And they cause a voice to pass over into Judah and Jerusalem, to all sons of the expulsion, to be gathered to Jerusalem,

וְכָל אֲשֶׁר לֹא יָבֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כְּעֶצֶת הַשָּׂרִים וְהַזְקֵנִים יִחָרֵם כָּל רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבְדֵּל מִקֶּהֱל הַגּוֹלָה

10:8 and everyone who does not come in by the third day, according to the counsel of the heads and the elderly, all his substance is devoted, and himself separated from the assembly of the expulsion.

וַיִּקָּבְצוּ כָּל אַנְשֵׁי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְרוּשָׁלַם לְשִׁלֻשֵׁת הַיָּמִים הוּא חֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי
בְּעָשָׂרִים בַּחֹדֶשׁ וַיָּשְׁבוּ כָּל הָעָם בְּרָחוּב בֵּית הָאֱלֹהִים מִרְעִידִים עַל הַדָּבָר
וּמִהַגְשָׁמִים

10:9 And all the men of Judah and Benjamin are gathered to Jerusalem by the third day, it [is] the ninth month, on the twentieth of the month, and all the people sit in the broad place of the house of Elohim, trembling on account of the matter and of the showers.

וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מַעֲלֹתֶם וַתָּשִׁיבוּ נָשִׁים וְנִכְרִיזוֹת לְהוֹסִיף
עַל אֲשַׁמַּת יִשְׂרָאֵל

10:10 And Ezra the priest rises and says to them, “You have trespassed, and you settle strange women, to add to the guilt of Israel;

וַעֲתָה תָּנוּ תוֹדָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ רְצוֹנוֹ וְהִבָּדְלוּ מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וּמִן
הַנָּשִׁים הַנִּכְרִיזוֹת

10:11 and now, make confession to YudHeyVavHey, Elohim of your fathers, and do His good pleasure, and be separated from the peoples of the land, and from the strange women.”

וַיַּעֲנוּ כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כֵּן כַּדְּבָרִךְ כַּדְּבָרֶךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת

10:12 And all the assembly answers and says [with] a great voice, “Right; according to your word—on us to do;

אֲבָל הָעָם כָּב וְהָעֵת גְּשָׁמִים וְאֵין כֹּחַ לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהִמְלֵאכָה לֹא לְיוֹם אֶחָד
וְלֹא לְשָׁנִים כִּי הִרְבִּינוּ לַפֶּשַׁע בַּדָּבָר הַזֶּה

10:13 but the people [are] many, and [it is] the time of showers, and there is no power to stand outside, and the work [is] not for one day, nor for two, for we have multiplied to transgress in this thing.

וְעָמְדוּ נָא שָׂרֵינוּ לְכָל הַקָּהָל וְכָל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ הֵהָשִׁיב נָשִׁים וְכָרִיזוֹת יָבֵא
לַעֲתִים מְזֻמָּנִים וְעִמָּהֶם זִקְנֵי עִיר וָעִיר וְשֹׁפְטֵיהֶּ עַד לְהָשִׁיב חֶרוֹן אָף אֶלֵהֵינוּ
מִמֶּנּוּ עַד לְדַבֵּר הַזֶּה

10:14 Please let our heads of all the assembly stand; and all who [are] in our cities, who have settled strange wives, come in at [the] appointed times, and with them [the] elderly of city and city, and judges in it, until the turning back of the fury of the wrath of our Elohim from us, for this thing.”

אָךְ יוֹנָתָן בֶּן אֶשָׁהֶל וַיְחִזְיָה בֶּן תִּקְוָה עָמְדוּ עַל זֹאת וּמִשְׁלָם וְשִׁבְתִּי הִלּוּ
עִזָּרָם

10:15 Only Jonathan son of Asahel, and Jahaziah son of Tikvah, stood against this, and Meshullam, and Shabbethai the Levite, helped them.

וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיַּבְדִּילוּ עִזָּרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם
וְכָל־ם בְּשִׁמוֹת וַיָּשִׁבוּ בְיוֹם אֶחָד לַחֲדָשׁ הָעֲשִׂירִי לְדִרְיוֹשׁ הַדְּבָר

10:16 And the sons of the expulsion do so, and Ezra the priest, [and] men, heads of the fathers, for the house of their fathers, are separated, even all of them by name, and they sit on the first day of the tenth month, to examine the matter;

וַיַּכְלוּ בְּכָל אֲנָשִׁים הֵהָשִׁיבוּ נָשִׁים וְכָרִיזוֹת עַד יוֹם אֶחָד לַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן

10:17 and they finish with all the men who have settled strange women to the first day of the first month.

וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ נָשִׁים בְּכַרְוִיּוֹת מִבְּנֵי יִשׁוּעַ בֶּן יוֹצָדָק וְאַחֵיו
מַעֲשִׂיָה וְאַלְיָעָזָר וְיָרִיב וְגִדְלִיָּה

10:18 And there are found of the sons of the priests that have settled strange women: of the sons of Jeshua son of Jozadak, and his brothers, Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah;

וַיָּתְנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נָשִׁיהֶם וְאַשְׁמִים אֵיל צֶאֱן עַל אֲשַׁמָּתָם

10:19 and they give their hand to send out their wives, and being guilty, a ram of the flock for their guilt.

וּמִבְּנֵי אִמֶּר חֲנָנִי וְזִבְדִּיָּה

10:20 And of the sons of Immer: Hanani and Zebadiah;

וּמִבְּנֵי חֵרָם חֲנָנִי וְזִבְדִּיָּה וְאַלְיָה וְשַׁמְעִיָּה וַיְחִיאל וְעֲזִיָּה

10:21 and of the sons of Harim: Maaseiah, and Elijah, and Shemaiah, and Jehiel, and Uziah;

וּמִבְּנֵי פָּשְׁחור אֱלִיּוֹעִנַי מַעֲשִׂיָּה וְשַׁמְעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאַלְעָשָׂה

10:22 and of the sons of Pashhur: Elioenai, Maaseiah, Ishmael, Nethaneel, Jozabad, and Elasah.

וּמִן הַלֵּוִיִּם יוֹזָבָד וְשַׁמְעִי וְקִלְיָה הוּא קָלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה וְאַלְיָעָזָר

10:23 And of the Levites: Jozabad, and Shimei, and Kelaiah (he [is] Kelita), Pethahiah, Judah, and Eliezer.

וּמִן הַמְשָׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן הַשְּׁעָרִים שְׁלֹם וְטָלֵם וְאוּרִי

10:24 And of the singers: Eliashib. And of the gatekeepers: Shallum, and Telem, and Uri.

וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פָרֹשׁ כַּמְיָה וְיִזְיָה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִין וְאַלְעָזָר וּמַלְכִּיָּה וּבְנֵיהָ

10:25 And of Israel: of the sons of Parosh: Ramiah, and Jeziah, and Malchijah, and Miamin, and Eleazar, and Malchijah, and Benaiah.

וּמִבְּנֵי עֵילָם מִתְנָה זְכַרְיָה וְיַחֲיָאֵל וְעַבְדִּי וִירְמוֹת וְאַלְיָה

10:26 And of the sons of Elam: Mattaniah, Zechariah, and Jehiel, and Abdi, and Jeremoth, and Elijah.

וּמִבְּנֵי זַטּוּא אֶלְיוֹעַנַי אֶלְיָשִׁיב מִתְנָה וִירְמוֹת וְזַבְד וְעִזִּיזָא

10:27 And of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, and Jeremoth, and Zabad, and Aziza.

וּמִבְּנֵי בְבַי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זְבִי עַתְלִי

10:28 And of the sons of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, Athlai.

וּמִבְּנֵי בָנִי מִשְׁלֹם מְלִיךָ וְעַדְיָה יֵשׁוּב וְשָׁאֵל וִירְמוֹת וְכִמּוֹת

10:29 And of the sons of Bani: Meshullam, Malluch, and Adaiah, Jashub, and Sheal, and Ramoth.

וּמִבְּנֵי פַחַת מוֹאָב עַדְנָא וְכָלֵל בְּנֵיהָ מַעֲשִׂיָה מִתְנָה בְּצִלָּאֵל וּבְנָוִי וּמִנְשָׁה

10:30 And of the sons of Pahath-Moab: Adna, and Chelal, Benaiah, Maaseiah, Mattaniah, Bezaleel, and Binnui, and Manasseh.

וּבְנֵי חָרִם אֶלְיָעָזָר יִשִּׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן

10:31 And of the sons of Harim: Eliezer, Ishijah, Malchiah, Shemaiah, Shimeon,

בְּנֵימָן מַלּוּךְ שֶׁמַּרְיָה

10:32 Benjamin, Malluch, Shemariah.

מִבְּנֵי חָשׁוּם מַטְנַי זָבָד אֶלִּיפֶלֶט יֵרֵמִי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי

10:33 Of the sons of Hashum: Mattenai, Mattathah, Zabad, Eliphelet, Jeremai, Manasseh, Shimei.

מִבְּנֵי בָנִי מַעֲדֵי עַמְרָם וְאוּאֵל

10:34 Of the sons of Bani: Maadai, Amram, and Uel,

בְּנֵיהַ בְּדֵיָה כִלְהִי כְלוּהוּ

10:35 Benaiah, Bedeiah, Cheluhu,

וְנִיָּה מֶרֶמוֹת אֶלִּישִׁיב

10:36 Vaniah, Meremoth, Eliashib,

מַטְנִיָּה מַטְנֵי וִיעֶשׂוּ וַיַּעֲשִׂי

10:37 Mattaniah, Mattenai, and Jaasau,

וּבְנֵי וּבְנוֹי שִׁמְעִי

10:38 and Bani, and Binnui, Shimei,

אֶשְׁלֵמִיָּה וְנָתָן וְאַדְיָה

10:39 and Shelemiah, and Nathan, and Adaiah,

מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרַי

10:40 Machnadbai, Shashai, Sharai,

אַזָּרְעֵל וְשֶׁלֵּמִיָּהוּ שֶׁמַּרְיָה

10:41 Azareel, and Shelemiah, Shemariah,

שָׁלוּם אַמַּרְיָה יוֹסֵף

10:42 Shallum, Amariah, Joseph.

מִבְּנֵי נָבוּ וְעִיָּאֵל מַטְנִיָּה זָבָד זָבִינָא יְדוּ יְדִי וְיוֹאֵל בְּנֵיהַ

10:43 Of the sons of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad,
Zebina, Jadau, and Joel, Benaiah;

כָּל אֵלֶּה נִשְׂאִי גִשְׁאוֹ נָשִׁים בְּכָרִיזוֹת וְיֵשׁ מֵהֶם נָשִׁים וַיַּשְׁימוּ בָנִים

10:44 all these have taken strange women, and there
are of them women who adopt sons.

NEHEMIAH

נְחֵמְיָה

*The second part of the one book — “Words of Nehemiah
son of Hachaliah” (Nehemiah 1:1).*

NEHEMIAH — CHAPTER 1

דַּבְּרֵי נְחֵמְיָה בֶּן חַכְלִיָּה נִהְיָ בְּחֹדֶשׁ כִּסְלוֹ שְׁנַת עֶשְׂרִים וְאֲנִי הָיִיתִי
בְּשׁוּשָׁן הַבֵּיכָה

1:1 Words of Nehemiah son of Hachaliah. And it comes to pass, in the month of Chisleu, the twentieth year, and I have been in Shushan the palace,

וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאֶחָי הוּא וְאֲנָשִׁים מִיְּהוּדָה וְאֲשָׁאֲלָם עַל הַיְּהוּדִים הַפְּלִיטָה
אֲשֶׁר נִשְׁאַרוּ מִן הַשְּׁבִי וְעַל יְרוּשָׁלַם

1:2 and Hanani, one of my brothers, he and men of Judah come in, and I ask them concerning the Jews, the escaped part that have been left of the captivity, and concerning Jerusalem;

וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאַרוּ מִן הַשְּׁבִי שֵׁם בְּמִדְיָה בְּרָעָה גְדֹלָה
וּבְחִרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלַם מִפְּרָצַת וּשְׁעֶרֶיהָ נִצְתוּ בְּאֵשׁ

1:3 and they say to me, “Those left, who have been left of the captivity there in the province, [are] in great evil, and in reproach, and the wall of Jerusalem is broken down, and its gates have been burned with fire.”

וַיְהִי כִשְׁמַעִי אֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יִשְׁבַּתִּי וְאֶבְכֶּה וְאֶתְאַבְּלָה יָמִים וְאֶהְיָ צֹם
וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם

1:4 And it comes to pass, at my hearing these words, I have sat down, and I weep and mourn [for] days, and I am fasting and praying before the Elohim of the heavens.

וְאָמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹכָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְחֹסֵד
לֹאֲהַבְיוֹ וּלְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו

1:5 And I say, “Ah, now, O YudHeyVavHey, Elohim of
the heavens, Elohim, the great and the fearful,
keeping the covenant and kindness for those
loving Him, and for those keeping His commands,

תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ קֹשֶׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמִיעַ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ אֲשֶׁר אֲנִי
מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם וְיוֹמָם וְלַיְלָה עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ וּמִתְנַדֶּה עַל חַטָּאוֹת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ וְאֲנִי וּבֵית אָבִי חָטְאוּ

1:6 please let Your ear be attentive and Your eyes
open, to listen to the prayer of Your servant, that I
am praying before You today, by day and by
night, concerning the sons of Israel, Your
servants, and confessing concerning the sins of
the sons of Israel, that we have sinned against
You; indeed, I and the house of my father have
sinned;

חֲבַל חֲבַלְנוּ לָךְ וְלֹא שָׁמְרָנוּ אֶת הַמִּצְוֹת וְאֶת הַחֻקִּים וְאֶת הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
צִוִּית אֶת מֹשֶׁה עַבְדְּךָ

1:7 we have acted very corruptly against You, and
have not kept the commands, and the statutes,
and the judgments, that You commanded Your
servant Moses.

זָכַר נָא אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוִּית אֶת מֹשֶׁה עַבְדְּךָ לֵאמֹר אַתֶּם תִּמְעָלוּ אֲנִי
אֶפְיץ אֶתְכֶם בְּעֵמִים

1:8 Please remember the word that You commanded
Your servant Moses, saying, You trespass—I
scatter you among peoples;

וְשַׁבְתֶּם אֵלַי וְשִׁמְרֶתֶם מִצְוֹתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אִם יִהְיֶה נִדְחֲכֶם בְּקִצֵּה הַשָּׂמַיִם
מִשָּׁם אֶקְבְּצֶם וְהִבֹּאֲתִים וְהִבִּיאֹתִים אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר בְּחִרְתִּי לִשְׁכֹּן אֶת
שְׁמִי שָׁם

1:9 and you have turned back to Me, and kept My
commands, and done them—if your outcast is in
the end of the heavens, there I gather them, and
have brought them to the place that I have chosen
to cause My Name to dwell there.

וְהֵם עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבְיָדְךָ הַחֲזָקָה

1:10 And they [are] Your servants, and Your people,
whom You have ransomed by Your great power,
and by Your strong hand.

אֲנִי אֶדְבִּי תְהִי נָא אֲזִנְךָ קִשְׁבֹת אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל תְּפִלַּת עַבְדֶּיךָ
הַחֹפְצִים לִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ וְהַצְלִיחָה נָא לְעַבְדְּךָ הַיּוֹם וְתִנְהוּ לְרַחֲמִים לִפְנֵי
הָאִישׁ הַזֶּה וְאֲנִי הֵייתִי מִשְׁקָה לְמֶלֶךְ

1:11 Ah, now, O Elohim, please let Your ear be
attentive to the prayer of Your servant, and to the
prayer of Your servants, those delighting to fear
Your Name; and please give prosperity to Your
servant today, and give him for mercies before
this man”; and I have been butler to the king.

NEHEMIAH — CHAPTER 2

וַיְהִי בַחֲדָשׁ נִסָּן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁסְטָא הַמֶּלֶךְ יוֹן לִפְנֵי וְאַשָּׁא אֶת הַיֵּין
וְאַתְנֶה לְמֶלֶךְ וְלֹא הָיִיתִי כֵעַ לִפְנֵי

2:1 And it comes to pass, in the month of Nisan, the
twentieth year of Artaxerxes the king, wine [is]
before him, and I lift up the wine, and give to the
king, and I had not been sad before him;

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מִדּוּעַ פָּנֶיךָ כֵּעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלָה אִין זֶה כִּי אִם רָע לִב
וַיִּירָא הַרְבֵּה מְאֹד

2:2 and the king says to me, “Why [is] your face sad,
and you not sick? This is nothing except sadness
of heart”; and I fear very much,

וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה מִדּוּעַ לֹא יָרְעוּ פָנַי אֲשֶׁר הָעִיר בֵּית קִבְרוֹת
אֲבֹתַי הַרְבֵּה וּשְׁעֶיהָ אֲכָלוּ בָּאֵשׁ

2:3 and say to the king, “Let the king live for all time!
Why should my face not be sad, when the city, the
place of the graves of my fathers, [is] a desolation,
and its gates have been consumed with fire?”

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל מַה זֶה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וְאַתְּפִלֵּל אֶל אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם

2:4 And the king says to me, “For what are you
seeking?” And I pray to the Elohim of the
heavens,

וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ אִם עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם יֵיטֵב עֲבָדְךָ לִפְנֵיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנִי אֶל
יְהוּדָה אֶל עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי וְאַבְנֶנָּה

2:5 and say to the king, “If [it is] good to the king, and if your servant is pleasing before you, that you send me to Judah, to the city of the graves of my fathers, and I have built it.”

וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂגֵל יוֹשֶׁבֶת אָצְלוֹ עַד מָתִי יִהְיֶה מְהֻלָּכָה וּמִתִּי תִשׁוּב וַיֵּיטֵב לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחֵנִי וְאַתְנָה לוֹ זָמַן

2:6 And the king says to me (and the queen is sitting near him), “How long is your journey? And when do you return?” And it is good before the king, and he sends me away, and I set to him a time.

וַאֲמַר לַמֶּלֶךְ אִם עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב אֲגֵרוֹת יָתֵנוּ לִי עַל פְּחוֹת עֶבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי עַד אֲשֶׁר אָבוֹא אֶל יְהוּדָה

2:7 And I say to the king, “If [it is] good to the king, let letters be given to me for the governors beyond the River, that they let me pass over until I come to Judah:

וְאַתְּתָּה אֶל אֶסָּף שֹׁמֵר הַפָּרָדִּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יָתֵן לִי עֲצִים לְקִירוֹת אֶת שַׁעֲרֵי הַבֵּיכָה אֲשֶׁר לְבֵית וְלַחֹמַת הָעִיר וְלְבֵית אֲשֶׁר אָבוֹא אֵלָיו וַיָּתֵן לִי הַמֶּלֶךְ כִּיד אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי

2:8 and a letter to Asaph, keeper of the paradise that the king has, that he give to me trees for beams [for] the gates of the palace that the house has, and for the wall of the city, and for the house into which I enter”; and the king gives to me, according to the good hand of my Elohim on me.

וְאָבוֹא אֶל פְּחוֹת עֶבֶר הַנָּהָר וְאַתְנָה לָהֶם אֶת אֲגֵרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שְׁנֵי חֵיל וּפָרָשִׁים

2:9 And I come to the governors beyond the River,
and give to them the letters of the king; and the
king sends with me heads of a force, and
horsemen;

וַיִּשְׁמַע סַנְבַּלַּט הַחֹרֶנִּי וְטוֹבִיָּה הָעַבְדִּי הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם כֵּנָה גְדֹלָה אֲשֶׁר בָּא
אֲדָם לִבְקֹשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל

2:10 and Sanballat the Horonite hears, and Tobiah
the servant, the Ammonite, and it is evil to them—
a great evil—that a man has come to seek good
for the sons of Israel.

וַאֲבֹא אֶל יְרוּשָׁלַם וְאֶהֱי שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה

2:11 And I come to Jerusalem, and I am there three
days,

וַאֲקוּם לַיְלָה אֲנִי וְאֶנְשֵׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה אֶלֹהֵי נָתַן אֵל
לְבִי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבִהְמָה אֵין עִמִּי כִי אִם הִבְהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ

2:12 and I rise by night, I and a few men with me,
and have not declared to a man what my Elohim
is giving to my heart to do for Jerusalem, and
there is no beast with me except the beast on
which I am riding.

וַאֲצָאָה בְּשַׁעַר הַצִּיּוֹן וְאֶל פְּנֵי עֵין הַתְּנִין וְאֶל שַׁעַר הָאֲשָׁפֹת וְאֶהֱי שָׁבֵר
בְּחוֹמֹת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר הַמְּפֹרָצִים הֵם פְּרוּצִים וְשַׁעְרֶיהָ אֲכָלוּ בָּאֵשׁ

2:13 And I go out through the Valley Gate by night,
and to the front of the Dragon Fountain, and to
the Refuse Gate, and I am inspecting the walls of
Jerusalem, that are broken down, and its gates
consumed with fire.

וְאֶעֱבֹר אֶל שַׁעַר הָעֵינַן וְאֶל בְּרֶכֶת הַמֶּלֶךְ וְאִין מְקוֹם לְבִהֶמָּה לַעֲבֹר תַּחְתִּי

2:14 And I pass over to the Fountain Gate, and to the King's Pool, and there is no place for the beast under me to pass over,

וְאֵהְיָ עֹלֶה בְּנֶחֱל לַיְלָה וְאֵהְיָ שׂוֹבֵר בַּחוּמָה וְאָשׁוּב וְאֶבּוֹא בְּשַׁעַר הַגִּיָּא וְאָשׁוּב

2:15 and I am going up through the brook by night, and am inspecting the wall, and turn back, and come in through the Valley Gate, and turn back.

וְהַסֹּגְנִים לֹא יָדְעוּ אֲנִי הִלַּכְתִּי וְכֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה וְלַיהוּדִים וְלַכְּהֲנִים וְלַחֲרִים וְלַסֹּגְנִים וְלַיֹּתֵר עוֹשֶׂה הַמְּלָאכָה עַד כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי

2:16 And the prefects have not known to where I have gone, and what I am doing; and to the Jews, and to the priests, and to the nobles, and to the prefects, and to the rest of those doing the work, until now I have not declared [it];

וְאֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִים הִרְעָה אֲשֶׁר אֲנֻחֲנוּ בָּהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם הִרְבָּה וְשַׁעְרֶיהָ נִצְתּוּ בְּאֵשׁ לִכּוּ וְנִבְנְהָ אֶת חוֹמַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא נִהְיָה עוֹד חִרְפָּה

2:17 and I say to them, “You are seeing the evil that we are in, in that Jerusalem [is] desolate, and its gates have been burned with fire; come and we build the wall of Jerusalem, and we are not a reproach anymore.”

וְאֶגִּיד לָהֶם אֶת יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה עָלַי וְאֶף דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר לִי וַיֹּאמְרוּ נִקּוּם וּבְנִינוּ וַיַּחֲזִקוּ יְדֵיהֶם לַטּוֹבָה

2:18 And I declare to them the hand of my Elohim that is good on me, and also the words of the king that he said to me, and they say, “Let us rise, and

we have built”; and they strengthen their hands for good.

וַיִּשְׁמַע סַנְבַּלַּט הַחֹרֶנִּי וְטַבְיָה הַעַבְדָּה הָעַמּוֹנִית וְגֶשֶׁם הָעַרְבִי וַיִּלְעְגוּ לָנוּ וַיִּבְזּוּ
עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ מָה הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הַעֵל הַמֶּלֶךְ אַתֶּם מַרְדִּים

2:19 And Sanballat the Horonite hears, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arabian, and they mock at us, and despise us, and say, “What [is] this thing that you are doing? Are you rebelling against the king?”

וְאֶשְׁיֵב אוֹתָם דָּבָר וְאֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הוּא יַצִּילָנוּ לָנוּ וְאֶנְחֲנוּ עֲבָדָיו
נִקּוּם וּבְנִינוּ וְלָכֶם אֵין חֵלֶק וְצִדְקָה וְזִכְרוֹן בִּירוּשָׁלַם

2:20 And I return them word, and say to them, “The Elohim of the heavens—He gives prosperity to us, and we His servants rise and have built; and to you there is no portion, and right, and memorial in Jerusalem.”

NEHEMIAH — CHAPTER 3

וַיָּקָם אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיִּבְנוּ אֶת שַׁעַר הַצֹּאן הַזֶּה
קִדְּשׁוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דְלֹתָתָיו וְעַד מִגְדַּל הַמָּאָה קִדְּשׁוּהוּ עַד מִגְדַּל חֲנָנְאֵל

3:1 And Eliashib the high priest rises, and his
brothers the priests, and they build the Sheep
Gate; they have sanctified it, and set up its doors,
even to the Tower of Meah they have sanctified it,
to the Tower of Hananeel;

וְעַל יָדוֹ בָּנוּ אַנְשֵׁי יֶרִיחוֹ וְעַל יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר בֶּן אֶמְרִי

3:2 and by his hand men of Jericho have built; and by
their hand Zaccur son of Imri has built;

וְאֶת שַׁעַר הַדָּגִים בָּנוּ בְנֵי הַסִּנְאָה הַזֶּה קִרְוָהוּ וַיַּעֲמִידוּ דְלֹתָתָיו מִנְעוּלָיו
וּבְרִיחֵיו

3:3 and sons of Hassenaah have built the Fish Gate;
they have walled it, and set up its doors, its locks,
and its bars.

וְעַל יָדָם הִחְזִיק מְרִימוֹת בֶּן אֲוִיָּה בֶן הַקּוֹץ וְעַל יָדָם הִחְזִיק מְשָׁלֵם בֶּן
בִּרְכִיָּה בֶן מְשִׁיזְבָּאֵל וְעַל יָדָם הִחְזִיק צְדוֹק בֶּן בַּעְנָא

3:4 And by their hand Merimoth son of Urijah, son of
Koz, has strengthened; and by his hand
Meshullam son of Berechiah, son of Meshezabeel,
has strengthened; and by his hand Zadok son of
Baana has strengthened;

וְעַל יָדָם הִחְזִיקוּ הַתְּקוּעִים וְאַדִּירְיָהם לֹא הִבִּיאוּ צוּרָם בַּעֲבֹדֶת אֲדֹנֵיהֶם

3:5 and by his hand the Tekoites have strengthened,
and their majestic ones have not brought in their
neck to the service of their lord.

וְאֵת שְׁעַר הַיְשָׁנָה הִחְזִיקוּ וַיַּנְדֹּעַ בֶּן פָּסַח וּמִשְׁלָם בֶּן בְּסוּדְיָה הַמָּה קְרוּהוּ
וַיַּעֲמִידוּ דָלְתָתָיו וַיַּמְנִעְלִיו וּבְרִיחָיו

3:6 And Jehoiada son of Paseah and Meshullam son
of Besodeiah have strengthened the Old Gate;
they have walled it, and set up its doors, and its
locks, and its bars.

וְעַל יָדָם הִחְזִיק מְלָטְיָה הַגִּבְעֹנִי וַיְדוֹן הַמֶּרְנָתִי אֲנָשֵׁי גִבְעוֹן וְהַמַּצְפָּה לַכֶּסֶּא
פָּחַת עֶבֶר הַנָּהָר

3:7 And by their hand Melatiah the Gibeonite has
strengthened, and Jadon the Meronothite, men of
Gibeon and of Mizpah, [belonging] to the throne
of the governor beyond the River.

עַל יְדוֹ הִחְזִיק מְלַחְיָה בֶּן מֶרְנָתָה צוֹרְפִים וְעַל יְדוֹ הִחְזִיק מְנַחֵם בֶּן בְּכָזְחִים
וַיַּעֲזְבוּ יְרוּשָׁלַם עַד הַחוֹמָה הַרְחֵבָה

3:8 By his hand Uzziel son of Harhaiah of the refiners
has strengthened; and by his hand Hananiah son
of [one of] the compounders has strengthened;
and they leave Jerusalem to the broad wall.

וְעַל יָדָם הִחְזִיק רִפְיָה בֶּן חוּר שֹׂר הָצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם

3:9 And by their hand Rephaiah son of Hur, head of
the half of the district of Jerusalem, has
strengthened.

וְעַל יָדָם הִחְזִיק יִדְיָה בֶּן חֲרוּמָף וַיְגַד בֵּיתוֹ וְעַל יְדוֹ הִחְזִיק חֲטוּשׁ בֶּן שִׁשְׁבִּנְיָה

3:10 And by their hand Jedaiah son of Harumaph has strengthened, and opposite his own house; and by his hand Hattush son of Hashabniah has strengthened.

מדה שנית החזיק מלכיה בן חרם וחשוב בן פחת מואב זאת מגדל
התנורים

3:11 A second measure Malchijah son of Harim has strengthened, and Hashub son of Pahath-Moab, even the Tower of the Furnaces.

ועל ידו החזיק שלום בן הלוחש שר חצי פלך ירושלים הוא ובנותיו

3:12 And by his hand Shallum son of Haloresh, head of the half of the district of Jerusalem, has strengthened, he and his daughters.

את שער הנזיק חנון וישבי זנוח המה בנוהו ונעמידו דלתותיו מנעליו
ובריחיו ואלף אמה בחומה עד שער השפות

3:13 Hanun has strengthened the Valley Gate, and the inhabitants of Zanoah; they have built it, and set up its doors, its locks, and its bars, and one thousand cubits in the wall to the Refuse Gate.

ואת שער האשפות החזיק מלכיה בן רכב שר פלך בית הכרם הוא ובניו
ונעמיד דלתותיו מנעליו ובריחיו

3:14 And Malchijah son of Rechab, head of the district of Beth-Haccerem, has strengthened the Refuse Gate; he builds it, and sets up its doors, its locks, and its bars.

וְאֶת שַׁעַר הָעֵינַן הַחֲזִיק שְׁלֹון בֶּן כָּל חֹזֶה שֶׁר פֶּלֶךְ הַמִּצְפָּה הוּא יִבְנֶנּוּ וְיִטְלֻלּוּ
וְיַעֲמִידוּ וְיַעֲמִיד דִּלְתָתָיו מִנְּעָלָיו וּבְרִיחָיו וְאֶת חֹמַת בְּרַכַּת הַשְּׁלַח לִבְנֵי הַמֶּלֶךְ
וְעַד הַמַּעְלֹת הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר דָּוִד

3:15 And Shallum son of Col-Hozeh, head of the district of Mizpah, has strengthened the Fountain Gate: he builds it, and covers it, and sets up its doors, its locks, and its bars, and the wall of the pool of Siloah, to the garden of the king, and to the steps that are going down from the City of David.

אַחֲרָיו הַחֲזִיק נְחֶמְיָה בֶּן עֲזְבוּק שֶׁר חֲצֵי פֶלֶךְ בֵּית צוּר עַד נֶגֶד קִבְרֵי דָוִד
וְעַד הַבִּרְכָּה הַעֲשִׂיָּה וְעַד בֵּית הַגְּבִרִים

3:16 After him Nehemiah son of Azbuk, head of the half of the district of Beth-Zur, has strengthened to opposite the graves of David, and to the pool that is made, and to the house of the mighty ones.

אַחֲרָיו הַחֲזִיקוּ הַלְוִיִּם רְחוּם בֶּן בְּנֵי עַל יְדוֹ הַחֲזִיק שְׁשִׁבְיָה שֶׁר חֲצֵי פֶלֶךְ
קַעֲיֵלָה לַפְּלִכָּה

3:17 After him the Levites have strengthened, [and] Rehum son of Bani; by his hand Hashabiah, head of the half of the district of Keilah, has strengthened for his district.

אַחֲרָיו הַחֲזִיקוּ אֶחֱיָהִם בָּוִי בֶּן חֲנָנִיד שֶׁר חֲצֵי פֶלֶךְ קַעֲיֵלָה

3:18 After him their brothers have strengthened, [and] Bavvai son of Henadad, head of the half of the district of Keilah.

וַיַּחֲזֶק עַל יָדוֹ עֶזֶר בֶּן יֵשׁוּעַ שֶׁר הַמִּצָּפָה מִדָּה שְׁנִית מִנְגֵד עַל־ת הַנָּשֶׁק
הַמִּקְצָע

3:19 And Ezer son of Jeshua, head of Mizpah,
strengthens, by his hand, a second measure, from
in front of the ascent of the armory at the angle.

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק הַחֲזִיק בָּרוּךְ בֶּן זַבִּי מִדָּה שְׁנִית מִן הַמִּקְצוֹעַ עַד פֶּתַח בֵּית
אֱלִישִׁיב הַגָּדוֹל

3:20 After him Baruch son of Zabbai has hurried to
strengthen a second measure from the angle to
the opening of the house of Eliashib the high
priest.

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק מֶרְמוֹת בֶּן אֲוִרְיָה בֶּן הַקּוֹץ מִדָּה שְׁנִית מִפֶּתַח בֵּית אֱלִישִׁיב
וְעַד תְּכָלִית בֵּית אֱלִישִׁיב

3:21 After him Meremoth son of Urijah, son of Koz,
has strengthened a second measure, from the
opening of the house of Eliashib even to the
completion of the house of Eliashib.

וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אֲנָשֵׁי הַכֹּהֵן

3:22 And after him the priests, men of the circuit,
have strengthened.

אַחֲרָיו הֶחֱזִיק בִּנְיָמִן וְחִשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם אַחֲרָיו הֶחֱזִיק עֲזַרְיָה בֶּן מַעֲשִׂיָה בֶּן
עֲזַרְיָה אֶצֶל בֵּיתוֹ

3:23 After them Benjamin has strengthened, and
Hashub, opposite their house; after him Azariah
son of Maaseiah, son of Ananiah, has
strengthened near his house.

אֶחָדָיו הַחֲזִיק בְּנוֹ בֶן חֲנָדָד מִדָּה שְׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד הַמִּקְצוֹעַ וְעַד
הַפֶּנֶה

3:24 After him Binnui son of Henadad has
strengthened a second measure, from the house
of Azariah to the angle, and to the corner.

פָּלַל בֶּן אוֹזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר
לְחֹצֵר הַמִּטְרָה אֶחָדָיו פְּדִיָּה בֶן פֶּרְעֶשׁ

3:25 Palal son of Uzai [strengthened] from opposite
the angle, and the tower that is going out from the
upper house of the king that [is] at the court of
the prison; after him Pedaiah son of Parosh
[strengthened].

וְהַנֶּתִּינִים הָיוּ יוֹשְׁבִים בְּעֶפְלָל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא

3:26 And the Nethinim have been dwelling in Ophel,
to opposite the Water Gate at the east, and the
tower that goes out.

אֶחָדָיו הַחֲזִיקוּ הַתֵּקוֹעִים מִדָּה שְׁנִית מִנֶּגֶד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל הַיּוֹצֵא וְעַד חוֹמַת
הָעֶפְלָל

3:27 After him the Tekoites have strengthened a
second measure, from opposite the great tower
that goes out, and to the wall of Ophel.

מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הַחֲזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לִנְגַד בֵּיתוֹ

3:28 From above the Horse Gate the priests have
strengthened, each opposite his house.

אֶחָדָיו הַחֲזִיק צְדוּק בֶּן אֹמֶר נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאֶחָדָיו הַחֲזִיק שְׁמַעְיָה בֶּן שִׁכְנִיָּה
שְׁמַר שַׁעַר הַמִּזְרָח

3:29 After them Zadok son of Immer has strengthened opposite his house; and after him Shemaiah son of Shechaniah, keeper of the East Gate, has strengthened.

אחרי אֶחָדָיו הַחֲזִיק חֲנַנְיָה בֶּן שְׁלֵמְיָה וְחָנוּן בֶּן צֶלָף הַשְּׁשִׁי מִדָּה שְׁנֵי אֶחָדָיו
הַחֲזִיק מִשְׁלֵם בֶּן בִּרְכִיָּה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ

3:30 After him Hananiah son of Shelemiah has strengthened, and Hanun the sixth son of Zalaph, a second measure; after him Meshullam son of Berechiah has strengthened opposite his chamber.

אחרי אֶחָדָיו הַחֲזִיק מִלְכִּיָּה בֶּן הַצֶּרֶפִּי עַד בֵּית הַנְּתִינִים וְהַרְכָּלִים נֶגֶד שַׁעַר
הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִית הַפִּנָּה

3:31 After him Malchijah son of the refiner has strengthened, to the house of the Nethinim, and of the merchants, opposite the Miphkad Gate, and to the ascent of the corner.

וּבֵין עֲלִית הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֶּאֱן הַחֲזִיקוּ הַצֶּרֶפִּים וְהַרְכָּלִים

3:32 And between the ascent of the corner and the Sheep Gate, the refiners and the merchants have strengthened.

NEHEMIAH — CHAPTER 4

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלַּט כִּי אָנֹכְנוּ בּוֹנִים אֶת הַחוֹמָה וַיַּחַר לוֹ וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיִּלְעַג עַל הַיְּהוּדִים

4:1 And it comes to pass, when Sanballat has heard that we are building the wall, that it is displeasing to him, and he is very angry and mocks at the Jews,

וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אָחִיו וַחֲבֵירָיו וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֵלֶּם לַעֲשׂוֹת הַיֵּצֵבֹה לָהֶם הַיִּצְבָּחוֹ הַיְּכַלּוּ בַיּוֹם הַזֶּה אֶת הָאֲבָנִים מִעֲרֻמוֹת הָעֵפֶר וְהֵמָּה שְׂרוּפוֹת

4:2 and says before his brothers and the force of Samaria, indeed, he says, “What [are] the weak Jews doing? Are they left to themselves? Do they sacrifice? Do they complete in a day? Do they revive the stones out of the heaps of the rubbish—and they are burned?”

וְטוֹבְיָה הָעַמֹּנִי אָצִלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר הֵם בּוֹנִים אִם יַעֲלֶה שׁוֹעַל וּפְרָץ חוֹמַת אֲבָנֵיהֶם

4:3 And Tobiah the Ammonite [is] by him and says, “Also, that which they are building—if a fox goes up, then it has broken down their stone wall.”

שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי הָיִינוּ בּוֹזֵה וְהָשַׁב חֲרָפָתָם אֶל רִאשָׁם וְתָנָם לִבְזֵה בְּאֶרֶץ שְׁבָיָה

4:4 Hear, O our Elohim, for we have been despised; and return their reproach on their own head, and give them for a spoil in a land of captivity;

וְאַל תִּכְסֶּם עַל עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם מִלִּפְנֵיךָ אֵל תִּמְחָה כִּי הִכְעִיסוּ לְגַדְּדָה הַבִּנְיָיִם
4:5 and do not cover over their iniquity, and do not
let their sin be blotted out from before You, for
they have provoked [You] to anger in front of
those building.

וַנִּבְנֶה אֶת הַחוֹמָה וַתִּקָּשֶׁר כָּל הַחוֹמָה עַד חֲצִיהָ וַיְהִי לֵב לָעַם לַעֲשׂוֹת
4:6 And we build the wall, and all the wall is joined—
to its half, and the people have a heart to work.

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַלֵּט וְטוֹבִיָּה וְהָעֲרָבִים וְהָעַמֹּנִים וְהָאַשְׁדּוּדִים כִּי עָלְתָה
אֲרוֹכָה לַחֲמוֹת יְרוּשָׁלַם כִּי הֵחִלוּ הַפְּרָצִים לְהִסָּתֵם וַיַּחַר לָהֶם מְאֹד
4:7 And it comes to pass, when Sanballat has heard,
and Tobiah, and the Arabians, and the
Ammonites, and the Ashdodites, that lengthening
has gone up to the walls of Jerusalem, that the
breaches have begun to be stopped, then it is very
displeasing to them,

וַיִּקְשְׁרוּ כָלָם יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וּלַעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה
4:8 and they conspire, all of them together, to come
to fight against Jerusalem, and to do to it injury.

וַנִּתְפַּלֵּל אֶל אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲמִיד מִשְׁמֶר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וּלְיָלָה מִפְּנֵיהֶם
4:9 And we pray to our Elohim, and appoint a watch
against them, by day and by night, because of
them.

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כְּשֶׁל כָּח הַסִּבָּל וְהַעֲפָר הִרְבָּה וַאֲנַחֲנוּ לֹא נוֹכֵל לִבְנוֹת בַּחוֹמָה
4:10 And Judah says, “The power of the burden-
bearers has become feeble, and the rubbish [is]

abundant, and we are not able to build on the wall.”

וַיֹּאמְרוּ צָרִינוּ לֹא יָדְעוּ וְלֹא יֵרְאוּ עַד אֲשֶׁר נִבּוֹא אֶל תּוֹכֶם וְהִכָּנּוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ
אֶת הַמְּלָאכָה

4:11 And our adversaries say, “They do not know,
nor see, until we come into their midst, and have
slain them, and caused the work to cease.”

וַיְהִי כֹאֲשֶׁר בָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֵׂה פְעָמִים מְכֹל
הַמְּקֻמּוֹת אֲשֶׁר תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ

4:12 And it comes to pass, when the Jews have come
who are dwelling near them, that they say to us
ten times from all the places to where you return
—[they are] against us.

וְאֶעֱמִיד מִתַּחְתִּיּוֹת לַמָּקוֹם מֵאַחֲרֵי לַחוּמָהּ בַּצְּחִיחִים וְאֶעֱמִיד אֶת
הָעָם לַמִּשְׁפָּחוֹת עִם חֲרָבְתֵיהֶם כְּמַחֲיָהֶם וְקִשְׁתֵּיהֶם

4:13 And I appoint at the lowest of the places, at the
back of the wall, in the clear places, indeed, I
appoint the people, by their families, with their
swords, their spears, and their bows.

וְאֶבְרָא וְאֶקוּם וְאֹמַר אֶל הַחֲרִים וְאֶל הַסִּגְנִים וְאֶל יָתֵר הָעָם אֶל תִּירָאוּ
מִפְּנֵיהֶם אֶת אֲדֹנֵי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹכָא זָכְרוּ וְהִלָּחֲמוּ עַל אַחֲיֵיכֶם בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם
בְּשִׁיכֶם וּבְתִיכֶם

4:14 And I see, and rise up, and say to the nobles, and
to the prefects, and to the rest of the people, “Do
not be afraid of them; remember the Elohim, the
great and the fearful, and fight for your brothers,

your sons, and your daughters, your wives, and your houses.”

וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֲוִיבֵינוּ כִּי נֹדַע לָנוּ וַיִּפֹּר הָאֱלֹהִים אֶת עֲצָתָם וּנְשׁוּב וְנָשֵׁב
כָּלֵנוּ אֶל הַחוֹמָה אִישׁ אֶל מְלֹאכְתּוֹ

4:15 And it comes to pass, when our enemies have heard that it has been known to us, and Elohim frustrates their counsel, and we return, all of us, to the wall, each to his work;

וַיְהִי מִן הַיּוֹם הַהוּא חֲצֵי נַעֲרֵי עֹשִׂים בְּמִלְאכָה וְחֲצֵים מַחֲזִיקִים וְהַרְמָחִים
הַמִּגְנִים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשְּׂרִינִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל בֵּית יְהוּדָה

4:16 indeed, it comes to pass, from that day, half of my servants are working in the business, and half of them are keeping hold of both the spears, the shields, and the bows, and the coats of mail; and the heads [are] behind all the house of Judah.

הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנָּשָׂאִים בְּסֶפֶל עֹמָשִׁים בְּאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בְּמִלְאכָה וְאַחַת
מִחֲזֹקֶת הַשֵּׁלַח

4:17 The builders on the wall, and the bearers of the burden, those loading, [each] with one of his hands is working in the business, and one is laying hold of the missile.

וְהַבּוֹנִים אִישׁ חֲרָבוֹ אֲסוּרִים עַל מִתְּנֵיוֹ וּבּוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ בְּשׁוֹפָר אֲצִלִּי

4:18 And the builders [are] each with his sword, girded on his loins, and building, and he who is blowing with a horn [is] beside me.

וְאָמַר אֶל הַחֲרָדִים וְאֶל הַסִּגְנִים וְאֶל יֵתֵר הָעָם הַמְּלָאכָה הַרְבֵּה וְרַחֲבָה
וְאֶנְחֵנוּ נִפְכָּדִים עַל הַחוֹמָה רְחוּקִים אִישׁ מֵאֻחִיו

4:19 And I say to the nobles, and to the prefects, and to the rest of the people, “The work is abundant, and large, and we are separated on the wall, far off from one another;

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ אֶת קוֹל הַשּׁוֹפָר שָׁמָּה תִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ
4:20 in the place that you hear the voice of the horn there you are gathered to us; our Elohim fights for us.”

וְאַנְחָנוּ עֹשִׂים בְּמִלְאָהּ וְחֻצִּים מִחֲזִיקִים בְּרִמְחִים מַעֲלוֹת הַשָּׁחַר עַד צֹאת הַכּוֹכָבִים

4:21 And we are working in the business, and half of them are keeping hold of the spears, from the going up of the dawn until the coming forth of the stars.

גַּם בָּעֵת הַהִיא אֲמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנִגְעְרוּ יָלִינוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ לָנוּ הַלְיָלָה מְשָׁמֵר וְהַיּוֹם מִלְאָהּ

4:22 Also, at that time I said to the people, “Let each lodge with his servant in the midst of Jerusalem, and they have been a watch for us by night, and [for] the work by day”:

וְאִין אֲנִי וְאֲחֵי וְנִגְעְרִי וְאֲנָשֵׁי הַמְּשָׁמֵר אֲשֶׁר אֲחֵרֵי אִין אַנְחָנוּ פִּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שְׁלָחוֹ הַקָּמִים

4:23 and there are none—I, and my brothers, and my servants, the men of the watch who [are] after me—there are none of us putting off our garments, each [has] his vessel of water.

NEHEMIAH — CHAPTER 5

וַתְּהִי צַעֲקַת הָעָם וְנָשִׁיהֶם גְּדוֹלָה אֶל אֲחֵיהֶם הַיְּהוּדִים

5:1 And there is a great cry of the people and their wives, concerning their brothers the Jews,

וַיֹּשׁ אֲשֶׁר אִמְרִים בְּנֵינוּ וּבָנֹתֵינוּ אֲנָחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָּגָן וְנֹאכְלָה וְנַחְיָה

5:2 indeed, there are [those] who are saying, “Our sons, and our daughters, we—are many, and we receive grain, and eat, and live.”

וַיֹּשׁ אֲשֶׁר אִמְרִים שְׂדֵתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ וּבָנֵינוּ אֲנָחְנוּ עֲרֻבִים וְנִקְחָה דָּגָן בְּרָעָב

5:3 And there are [those] who are saying, “Our fields, and our vineyards, and our houses, we are pledging, and we receive grain for the famine.”

וַיֹּשׁ אֲשֶׁר אִמְרִים לְוִינוּ כֶּסֶף לַמֶּדֶת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ

5:4 And there are [those] who are saying, “We have borrowed money for the tribute of the king, [on] our fields, and our vineyards;

וְעַתָּה כְּבָשָׁר אֲחֵינוּ בְּשָׁרְנוּ כְּבָנֵיהֶם בְּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנָחְנוּ כְּבָשִׁים אֶת בְּנֵינוּ וְאֶת בָּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וַיֹּשׁ מִבְּנֵיתֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאֵין לָאֵל יָדָנוּ וּשְׂדֵתֵינוּ וְכַרְמֵינוּ לְאֲחֵרִים

5:5 and now, as the flesh of our brothers [is] our flesh, as their sons [are] our sons, and behold, we are subduing our sons and our daughters for servants, and there are [those] of our daughters subdued, and our hand has no might, and our fields and our vineyards [are] to others.”

וַיַּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת זַעֲקָתָם וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

5:6 And it is very displeasing to me when I have
heard their cry and these words,

וַיִּמְלֶךְ לְבִי עָלַי וְאָרִיבָה אֶת הַחֲרִים וְאֶת הַסִּגְנִים וְאֶמְכֶּרָה לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ
בְּאֶחָיו אַתֶּם נֹשְׂאִים נֶשִׁים וְאַתֶּן עֲלֵיהֶם קֹהֵלָה גְדוֹלָה

5:7 and my heart reigns over me, and I strive with
the nobles, and with the prefects, and say to them,
“You are exacting usury on one another”; and I
set against them a great assembly,

וְאֶמְכֶּרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קִנְיָנוּ אֶת אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם כְּדִי בָנוּ וְגַם
אַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת אַחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ לָנוּ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דְבָר

5:8 and say to them, “We have acquired our brothers
the Jews, those sold to the nations, according to
the ability that [is] in us, and you also sell your
brothers, and they have been sold to us!” And
they are silent, and have not found a word.

וַיֹּאמֶר וְאֹמֶר לֹא טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים הֲלֹא בִירָאת אֱלֹהֵינוּ תִּלְכוּ
מִחֶרֶפֶת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ

5:9 And I say, “The thing that you are doing [is] not
good; do you not walk in the fear of our Elohim,
because of the reproach of the nations our
enemies?

וְגַם אֲנִי אַחִי וְנַעֲרֵי נָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף וְדָגָן נַעֲזָבָה זֶה אֶת הַמִּשָּׂא הַזֶּה

5:10 And also, I, my brothers, and my servants, are
exacting silver and grain on them; please let us
leave off this usury.

הָשִׁיבוּ נָא לָהֶם כְּהִיּוֹם שְׁדֹתֵיהֶם כְּרָמֵיהֶם זֵיתֵיהֶם וּבְתֵיהֶם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף
וְהַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיֶּצֶהֶר אֲשֶׁר אַתֶּם נוֹשִׂים בָּהֶם

5:11 Please give back to them, as today, their fields,
their vineyards, their olive-yards, and their
houses, and the hundredth [part] of the money,
and of the grain, of the new wine, and of the oil,
that you are exacting of them.”

וַיֹּאמְרוּ נָשִׁיב וּמֵהֶם לֹא נִבְקָשׁ כֵּן וְנַעֲשֶׂה כְּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר וְאֶקְרָא אֶת
הַכֹּהֲנִים וְאֲשָׁבִיעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה

5:12 And they say, “We give back, and we seek
nothing from them; so we do as you are saying.”
And I call the priests, and cause them to swear to
do according to this thing;

גַּם חֲצִנִּי נִעְרַתִּי וְאִמְכָּה כָכָה וְנִעַר הָאֱלֹהִים אֶת כָּל הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יָקִים
אֶת הַדָּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיָּגְעוֹ וְכָכָה יִהְיֶה נְעוּר וְרֹק וַיֹּאמְרוּ כָל הַקָּהָל אָמֵן
וַיַּהֲלִלוּ אֶת יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה

5:13 also, I have shaken my lap, and I say, “Thus
Elohim shakes out every man from his house and
from his labor who does not perform this thing;
indeed, thus is he shaken out and empty”; and all
the assembly says, “Amen,” and praises
YudHeyVavHey; and the people do according to
this thing.

גַּם מִיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה אֹתִי לִהְיוֹת פָּחַם בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְׁנַת עֶשְׂרִים וְעַד שְׁנַת
שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ שְׁנַיִם שָׁנִים עָשָׂה אֲנִי וְאֲחִי לֶחֶם
הַפָּחַה לֹא אֶכְלֹתִי

5:14 Also, from the day that he appointed me to be
their governor in the land of Judah, from the

twentieth year even to the thirty-second year of Artaxerxes the king—twelve years—I, and my brothers, have not eaten the bread of the governor:

והפחות הראשנים אשר לפני הכבדו על העם ויקחו מהם בלחם ויין אחר
כסף שקלים ארבעים גם נעריהם שלטו על העם ואני לא עשיתי כן מפני
יראת אלהים

5:15 the former governors who [are] before me have made themselves heavy on the people, and take of them in bread and wine, besides forty shekels in silver; also, their servants have ruled over the people—and I have not done so, because of the fear of Elohim.

וגם במלאכת החומה הזאת החזקתי ושדה לא קנינו וכל נערי קבוצים שם
על המלאכה

5:16 And also, in the work of this wall I have done mightily, even a field we have not bought, and all my servants are gathered there for the work;

והיהודים והסגנים מאה וסמשים איש והבאים אלינו מן הגוים אשר
סביבתינו על שלחני

5:17 and of the Jews, and of the prefects, one hundred and fifty men, and those coming to us of the nations that [are] around us, [are] at my table;

ואשר היה בעשה ליום אחד שור אחד צאן שש בברות וצפרים נעשו לי ובין
עשרת ימים בכל יין להרבה ועם זה לחם הפחה לא בקשתי כי כבדה
העבדה על העם הזה

5:18 and that which has been prepared for one day
[is] one ox, six fat sheep, also birds have been
prepared for me, and once in ten days of all wines
abundantly, and with this, the bread of the
governor I have not sought, for heavy is the
service on this people.

זָכְרָה לִּי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל הָעָם הַזֶּה

5:19 Remember for me, O my Elohim, for good, all
that I have done for this people.

NEHEMIAH — CHAPTER 6

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַּלַּט וְטוֹבְיָה וְלִגְשֶׁם הָעַרְבִי וּלְיִתְרִי אֵיבֵינוּ כִּי בִנִיתִי אֶת
הַחוֹמָה וְלֹא נֹתֵר בָּהּ פֶּרֶץ גַּם עַד הָעַתָּה הִיא דָּלְתוֹת לֹא הָעִמְדָתִי
בְּשַׁעְרִים

6:1 And it comes to pass, when it has been heard by
Sanballat, and Tobiah, and by Geshem the
Arabian, and by the rest of our enemies, that I
have built the wall, and there has not been left in
it a breach (also, until that time I had not set up
the doors in the gates),

וַיִּשְׁלַח סַנְבַּלַּט וְגִשְׁם אֵלַי לֵאמֹר לָכֵה וְנִנְעֲדָה יַחְדָּו בְּכַפִּירִים בְּבִקְעַת אוֹנוֹ
וְהֵמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה

6:2 that Sanballat sends, also Geshem, to me, saying,
“Come and we meet together in the villages, in the
Valley of Ono”; and they are thinking to do to me
evil.

וַאֲשַׁלְחָה עֲלֵיהֶם מַלְאָכִים לֵאמֹר מְלֹאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוּכַל לָרֶדֶת
לָמָּה תִּשָּׁבֵת הַמְּלֹאכָה כַּאֲשֶׁר אֶרְפֶּה וַיְבַדְתִּי אֲלֵיכֶם

6:3 And I send to them messengers, saying, “A great
work I am doing, and I am not able to come
down; why does the work cease when I let it
alone, and have come down to you?”

וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כְּדָבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וַאֲשִׁיב אוֹתָם כְּדָבָר הַזֶּה

6:4 And they send to me, according to this word, four
times, and I return them [word] according to this
word.

וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַּט כַּדְּבָר הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אֶת נַעֲרוֹ וְאִגֶּרֶת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ

6:5 And Sanballat sends to me, according to this word, a fifth time, his servant, and an open letter in his hand;

כְּתוּב בָּהּ בְּגוֹיִם נִשְׁמָע וְגִשְׁמוֹ אָמַר אֶתָּה וְהַיְּהוּדִים חֹשְׁבִים לְמַרּוֹד עַל כֵּן
אֶתָּה בּוֹנֶה הַחוֹמָה וְאַתָּה הֵנָּה לָהֶם לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה

6:6 it is written in it, “Among the nations it has been heard, and Gashmu is saying: You and the Jews are thinking to rebel, therefore you are building the wall, and you have been to them for a king—according to these words!

וְגַם נְבִיאִים הָעֹמְדִים לְקֹרֵא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מֶלֶךְ בִּיהוּדָה וְעַתָּה
נִשְׁמָע לְמֶלֶךְ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה לָכֵן וְנִנְעָצָה יְחִידוֹ

6:7 And also, you have appointed prophets to call for you in Jerusalem, saying, A king [is] in Judah, and now it is heard by the king according to these words; and now come, and we take counsel together.”

וְאַשְׁלַחָה אֵלָיו לֵאמֹר לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מַלְכֵךְ
אַתָּה בּוֹדֵאם

6:8 And I send to him, saying, “It has not been according to these words that you are saying, for from your own heart you are devising them”;

כִּי כָלֶם מִקֶּרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפוּ יְדֵיהֶם מִן הַמְּלָאכָה וְלֹא תַעֲשֶׂה וְעַתָּה
חִזֵּק אֶת יָדֶי

6:9 for all of them are making us afraid, saying,
“Their hands are too feeble for the work, and it is
not done”; and now, strengthen my hands.

וְאֲנִי בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶּן דִּלְיָה בֶּן מְהִיטָבֵאל וְהוּא עֹצֹר וַיֹּאמֶר נִעַד אֶל
בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל תּוֹךְ הַהִיכָל וְנִסְגְּרָה דְלֹתוֹת הַהִיכָל כִּי בָאִים לְהִרְגֵךְ וְלִילָה
בָּאִים לְהִרְגֵךְ

6:10 And I have entered the house of Shemaiah son
of Delaiah, son of Mehetabeel—and he is
restrained—and he says, “Let us meet at the
house of Elohim, at the inside of the temple, and
we shut the doors of the temple, for they are
coming to slay you—indeed, by night they are
coming to slay you.”

וַאֲמָרָה הָאִישׁ כְּמוֹנִי יִבְרַח וּמִי כְמוֹנִי אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל הַהִיכָל וְחִי לֹא אָבֹא

6:11 And I say, “A man such as I—does he flee? And
who as I, that goes into the temple, and lives? I do
not go in.”

וְאֶפְיָרָה וְהִנֵּה לֹא אֱלֹהִים שְׁלָחוּ כִּי הִנְבוֹאָה דְבַר עָלִי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַּלֵּט שְׂכָרוֹ

6:12 And I discern, and behold, Elohim has not sent
him, for in the prophecy he has spoken to me
both Tobiah and Sanballat hired him,

לְמַעַן שְׂכֹר הוּא לְמַעַן אִירָא וְאֶעֱשֶׂה כֵּן וְחִטָּאתִי וְהִנֵּה לָהֶם לְשֵׁם כֶּעַ לְמַעַן
יִקְרְפוּנִי

6:13 so that he [is] a hired worker, that I may fear
and do so, and I had sinned, and it had been to
them for an evil name that they may reproach
me.

וַיִּזְכֹּר אֱלֹהֵי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַּלֵּט כְּמַעֲשָׂיו אֵלֶּה וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וּלְיִתְר
הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מִיְּרָאִים אוֹתִי

6:14 Be mindful, O my Elohim, of Tobiah, and of Sanballat, according to these his works, and also, of Noadiah the prophetess, and of the rest of the prophets who have been making me afraid.

וַתִּשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וְחֲמִשָּׁה לְאַלּוּל לַחֲמִשִּׁים וְשָׁנִים יוֹם

6:15 And the wall is completed in the twenty-fifth of Elul, on the fifty-second day;

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מֵאֵד
בְּעֵינֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשֶׂתָה הַמְּלָאכָה הַזֹּאת

6:16 and it comes to pass, when all our enemies have heard, and all the nations who are all around us see, that they fall greatly in their own eyes, and know that by our Elohim has this work been done.

גַּם בְּיָמִים הֵּם מְרַבִּים חֲרֵי יְהוּדָה אֲגֻרֵתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל טוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר
לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת אֵלֵיהֶם

6:17 Also, in those days the nobles of Judah are multiplying their letters going to Tobiah, and those of Tobiah are coming to them;

כִּי רַבִּים בִּיהוּדָה בְּעָלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי חֲתָן הוּא לְשַׁכְנְיָה בֶּן אֶרַח וַיהוֹחָנָן בֶּנוֹ
לָקַח אֶת בֵּת מִשְׁלָם בֶּן בִּרְכִיָּה

6:18 for many in Judah are sworn to him, for he [is] son-in-law to Shechaniah son of Arah, and his son Jehohanan has taken the daughter of Meshullam son of Berechiah;

גם טובתיו היו אמרים לפני ודברי היו מוציאים לו אגרות שלח טוביה
ליראני

6:19 also, they have been speaking of his good deeds
before me, and they have been taking my words
out to him; Tobiah has sent letters to make me
afraid.

NEHEMIAH — CHAPTER 7

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה הַחוֹמָה וְאֶעְמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפְקְדוּ הַשּׁוֹעָרִים וְהַמְּשָׁרְרִים
וְהַלְוִיִּם

7:1 And it comes to pass, when the wall has been
built, that I set up the doors, and the gatekeepers
are appointed, and the singers, and the Levites,

וְאֶצְוֶה אֶת חֲנַנִי אֲחִי וְאֶת חֲנַנְיָה שֹׁר הַבֵּיכָה עַל יְרוּשָׁלַם כִּי הוּא כָּאִישׁ אֶמֶת
וְנִרְאָה אֶת הָאֱלֹהִים מִכְּבֹּדִים

7:2 and I charge my brother Hanani, and Hananiah
head of the palace, concerning Jerusalem—for he
[is] as a man of truth, and fearing Elohim above
many—

וַיֹּאמֶר וְאִמַּר לָהֶם לֹא יִפְתְּחוּ שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם עַד חֹם הַשָּׁמֶשׁ וְעַד הֵם עֹמְדִים
יְגִיפוּ הַדְּלָתוֹת וְאָחֳזוּ וְהַעֲמִיד מִשְׁמָרוֹת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ וְאִישׁ
בְּגֵד בֵּיתוֹ

7:3 and I say to them, “Do not let the gates of
Jerusalem be opened until the heat of the sun,
and while they are standing by let them shut the
doors, and fasten, and appoint guards of the
inhabitants of Jerusalem, each at his watch, and
each in front of his house.”

וְהַעֲרִיר רַחֲבַת יָדַיִם וְגְדוּלָּה וְהָעָם מַעֲט בְּתוֹכָהּ וְאִין בָּתִּים בְּנִיִּים

7:4 And the city [is] broad on both sides, and great,
and the people [are] few in its midst, and there
are no houses built;

וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֵל לִבִּי וְאֶקְבְּצָה אֶת הַחֹרִים וְאֶת הַסִּגְנִים וְאֶת הָעָם לְהַתְיַחֵשׁ
וְאֶמְצָא סֵפֶר הַיַּחֲשׁ הָעוֹלָם בְּרֹאשׁוֹנָה וְאֶמְצָא כְּתוּב בּוֹ

7:5 and my Elohim puts it to my heart, and I gather
the nobles, and the prefects, and the people, for
the genealogy, and I find a scroll of the genealogy
of those coming up at the beginning, and I find
written in it:

אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הִגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירָו

7:6 These [are] sons of the province, those coming up
of the captives of the expulsion that
Nebuchadnezzar king of Babylon removed—and
they return to Jerusalem and to Judah, each to his
city—

הַבָּאִים עִם זֶרְבָבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעְמִיָּה נְחֶמְיָה מְרֹדַכִּי בִלְשַׁן מִסְפָּרַת
בְּגִנִּי נְחוּם בַּעְנָה מִסְפָּר אֲנָשֵׁי עִם יִשְׂרָאֵל

7:7 who are coming in with Zerubbabel, Jeshua,
Nehemiah, Azariah, Raamiah, Nahamani,
Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum,
Baanah. The number of the men of the people of
Israel:

בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם

7:8 sons of Parosh, two thousand one hundred and
seventy-two;

בְּנֵי שִׁפְטִיָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם

7:9 sons of Shephatiah, three hundred seventy-two;

בְּנֵי אֶרְחַשׁ שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם

7:10 sons of Arah, six hundred fifty-two;

בְּנֵי פַחַת מוֹאֵב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וַיּוֹאֵב אֶלְפִּים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנֶה עָשָׂר

7:11 sons of Pahath-Moab, of the sons of Jeshua and Joab, two thousand and eight hundred [and] eighteen;

בְּנֵי עֵילָם אֶלְף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה

7:12 sons of Elam, one thousand two hundred fifty-four;

בְּנֵי זַטּוּא שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

7:13 sons of Zattu, eight hundred forty-five;

בְּנֵי זַכַּי שִׁבְעַת מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים

7:14 sons of Zaccai, seven hundred and sixty;

בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה

7:15 sons of Binnui, six hundred forty-eight;

בְּנֵי בְבַי שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה

7:16 sons of Bebai, six hundred twenty-eight;

בְּנֵי עֲזָגָד אֶלְפִּים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם

7:17 sons of Azgad, two thousand three hundred twenty-two;

בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה

7:18 sons of Adonikam, six hundred sixty-seven;

בְּנֵי בִגְוַי אֶלְפִּים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה

7:19 sons of Bigvai, two thousand sixty-seven;

בְּנֵי עֲדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְחֲמִשָּׁה

7:20 sons of Adin, six hundred fifty-five;

בְּנֵי אֶטֶר לְחִזְקִיָּה תִּשְׁעִים וְשָׁמְנָה

7:21 sons of Ater of Hezekiah, ninety-eight;

בְּנֵי חֲשָׁם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁמְנָה

7:22 sons of Hashum, three hundred twenty-eight;

בְּנֵי בְּצַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְאַרְבָּעָה

7:23 sons of Bezai, three hundred twenty-four;

בְּנֵי חֲרִיף מֵאַה שְׁנַיִם עָשָׂר

7:24 sons of Hariph, one hundred [and] twelve;

בְּנֵי גִבְעוֹן תִּשְׁעִים וְחֲמִשָּׁה

7:25 sons of Gibeon, ninety-five;

אֲנָשֵׁי בֵּית לֶחֶם וְנֶטּוֹפָה מֵאַה שְׁמֹנִים וְשָׁמְנָה

7:26 men of Beth-Lehem and Netophah, one hundred eighty-eight;

אֲנָשֵׁי עֲנָתוֹת מֵאַה עָשָׂרִים וְשָׁמְנָה

7:27 men of Anathoth, one hundred twenty-eight;

אֲנָשֵׁי בֵּית עֲזְמָוֶת אֲרָבָעִים וְשָׁנַיִם

7:28 men of Beth-Azmaveth, forty-two;

אֲנָשֵׁי קִרְיַת יַעֲרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שִׁבְעַת מֵאוֹת אֲרָבָעִים וּשְׁלֹשָׁה

7:29 men of Kirjath-Jearim, Chephirah, and Beeroth, seven hundred forty-three;

אֲנָשֵׁי רָמָה וְגָבָה שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְאַחַד

7:30 men of Ramah and Gaba, six hundred twenty-one;

אֲנָשֵׁי מִכְמָס מֵאַה וְעָשָׂרִים וְשָׁנַיִם

7:31 men of Michmas, one hundred and twenty-two;

אֲנָשֵׁי בֵּית אֵל וְהַעֲי מֵאָה עָשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

7:32 men of Bethel and Ai, one hundred twenty-three;

אֲנָשֵׁי נֶבֹּו אַחֵר הַמְּשִׁים וְשָׁנִים

7:33 men of the other Nebo, fifty-two;

בְּנֵי עֵילָם אַחֵר אֶלֶף מֵאָתִים הַמְּשִׁים וְאַרְבָּעָה

7:34 sons of the other Elam, one thousand two hundred fifty-four;

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעָשָׂרִים

7:35 sons of Harim, three hundred and twenty;

בְּנֵי יֶרִיחוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

7:36 sons of Jericho, three hundred forty-five;

בְּנֵי לֹד חֲדִיד וְאוֹנוֹ שֶׁבַע מֵאוֹת וְעָשָׂרִים וְאַחַד

7:37 sons of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred and twenty-one;

בְּנֵי סִנְאָה שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים תְּשַׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים

7:38 sons of Senaah, three thousand nine hundred and thirty.

הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יְדַעְיָה לְבֵית יִשׁוּעַ תְּשַׁע מֵאוֹת שְׁבַעִים וּשְׁלֹשָׁה

7:39 The priests: sons of Jedaiah, of the house of Jeshua, nine hundred seventy-three;

בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף הַמְּשִׁים וְשָׁנִים

7:40 sons of Immer, one thousand fifty-two;

בְּנֵי פֶשְׁחוֹר אֶלֶף מֵאָתִים אַרְבָּעִים וְשִׁבְעָה

7:41 sons of Pashur, one thousand two hundred
forty-seven;

בְּנֵי חֶרֶם אֶלֶף שְׁבַעַּה עָשָׂר

7:42 sons of Harim, one thousand and seventeen.

הַלְוִיִּם בְּנֵי יֵשׁוּעַ לִקְדָּמִיאל לְבָנֵי לֵהוּדָה שְׁבַעִים וְאַרְבָּעָה

7:43 The Levites: sons of Jeshua, of Kadmiel, of sons
of Hodevah, seventy-four.

הַמְשִׁירִים בְּנֵי אָסָף מֵאַה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה

7:44 The singers: sons of Asaph, one hundred forty-
eight.

הַשָּׁעָרִים בְּנֵי שְׁלוֹם בְּנֵי אֶטֶר בְּנֵי טַלְמוֹן בְּנֵי עֲקֹב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שְׁבִי מֵאַה
שְׁלָשִׁים וּשְׁמֹנֶה

7:45 The gatekeepers: sons of Shallum, sons of Ater,
sons of Talmon, sons of Akkub, sons of Hatita,
sons of Shobai: one hundred thirty-eight.

הַנְּתִינִים בְּנֵי צִיחָא בְּנֵי חֲשֻׁפָא בְּנֵי חֲשָׁפָא בְּנֵי טַבְּעוֹת

7:46 The Nethinim: sons of Ziha, sons of Hasupha,
sons of Tabbaoth,

בְּנֵי קִירֹס בְּנֵי סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן

7:47 sons of Keros, sons of Sia, sons of Padon,

בְּנֵי לִבְנָה בְּנֵי חֲגִבָה בְּנֵי שְׁלָמִי

7:48 sons of Lebanah, sons of Hagaba, sons of
Shalmal,

בְּנֵי חֲנָן בְּנֵי גִדֵּל בְּנֵי גָהָר

7:49 sons of Hanan, sons of Giddel, sons of Gahar,

בְּנֵי רֵאִיָּה בְּנֵי רִצִּין בְּנֵי נֶקוֹדָא

7:50 sons of Reaiah, sons of Rezin, sons of Nekoda,

בְּנֵי גַזָּם בְּנֵי עֲזָא בְּנֵי פָסֶחַ

7:51 sons of Gazzam, sons of Uzza, sons of Phaseah,

בְּנֵי בְּסִי בְּנֵי מְעוּנִים בְּנֵי נְפִישִׁשִׁים

7:52 sons of Bezai, sons of Meunim, sons of
Nephishesim,

בְּנֵי בַקְּבוּק בְּנֵי חֲקוּפָא בְּנֵי חַרְחוּר

7:53 sons of Bakbuk, sons of Hakupha, sons of
Harhur,

בְּנֵי בַצְלִית בְּנֵי מְחִידָא בְּנֵי חַרְשָׁא

7:54 sons of Bazlith, sons of Mehida, sons of Harsha,

בְּנֵי בַרְקוֹס בְּנֵי סִיסְרָא בְּנֵי תַמַּח

7:55 sons of Barkos, sons of Sisera, sons of Tamah,

בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא

7:56 sons of Neziah, sons of Hatipha.

בְּנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי סוֹטַי בְּנֵי סוֹפֶרֶת בְּנֵי פְרִידָא

7:57 Sons of the servants of Solomon: sons of Sotai,
sons of Sophereth, sons of Perida,

בְּנֵי יַעֲלָא בְּנֵי דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל

7:58 sons of Jaala, sons of Darkon, sons of Giddel,

בְּנֵי שְׁפָטִיָּה בְּנֵי חֲטִיל בְּנֵי פִכְרֵת הַצְבִּיִּים בְּנֵי אָמוֹן

7:59 sons of Shephatiah, sons of Hattil, sons of
Pochereth of Zebaim, sons of Amon.

כָּל הַנְּתִינִים וּבְנֵי עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת תְּשַׁעִּים וּשְׁנָיִם

7:60 All the Nethinim and the sons of the servants of Solomon [are] three hundred ninety-two.

וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלֶח תֵּל חֶרֶשָׁא כְּרוּב אֲדוֹן וְאִמֵּר וְלֹא יָכְלוּ לְהִגִּיד בֵּית
אֲבוֹתָם וְזִרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם

7:61 And these [are] those coming up from Tel-Melah, Tel-Harsha, Cherub, Addon, and Immer—and they have not been able to declare the house of their fathers, and their seed, whether they [are] of Israel—

בְּנֵי דְלֵיָה בְּנֵי טוֹבְיָה בְּנֵי נֶקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם

7:62 sons of Delaiah, sons of Tobiah, sons of Nekoda, six hundred forty-two.

וּמִן הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חַבְיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלִי אֲשֶׁר לָקַח מִבָּנוֹת בַּרְזִלִי
הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל שְׁמָם

7:63 And of the priests: sons of Habaiah, sons of Koz, sons of Barzillai (who has taken a wife from the daughters of Barzillai the Gileadite, and is called by their name).

אֵלֶּה בִּקְשׁוּ כְּתָבָם הַמִּתְחַשְׁבִּים וְלֹא נִמְצָא וַיִּגָּאֻלוּ מִן הַכֹּהֲנָה

7:64 These have sought their register among those reckoning themselves by genealogy, and it has not been found, and they are redeemed from the priesthood,

וַיֹּאמֶר הַתַּרְשֵׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא יֵאָכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים עַד עַמֵּד הַכֹּהֵן
לְאִוְרִים וְתוֹמִים

7:65 and the Tirshatha says to them that they do not eat of the most holy things until the standing up of the priest with [the] Lights and Perfections.

כָּל הַקָּהָל כְּאַחַד אַרְבַּע רִבּוּא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשָׁשִׁים

7:66 All the assembly together [is] forty-two thousand three hundred and sixty,

מִלְבָּד עַבְדֵיהֶם וְאִמְהֻתֵיהֶם אֵלֶּה שְׁבַעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשָׁכְרִים וּמְשָׁכְרוֹת מֵאֲתִים וְאַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

7:67 apart from their servants and their handmaids —these [are] seven thousand three hundred thirty-seven; and of them [are] male and female singers, two hundred forty-five.

סוּסֵיהֶם שִׁבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פָּרָדֵיהֶם מֵאֲתִים אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה

7:68 Their horses [are] seven hundred thirty-six; their mules, two hundred [and] forty-five;

גְּמָלִים אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים שִׁבַּע מֵאוֹת
וְעֶשְׂרִים

7:69 camels, four hundred thirty-five; donkeys, six thousand seven hundred and twenty.

וּמִקְצַת כֶּאֱשִׁי הָעֲבוֹת בָּתְנוּ לְמִלְאכָה הַתְּרֻשָׁתָא בָּתְנוּ לְאוֹצָר זָהָב דִּרְכֻּמִּנִּים
אֶלֶף מִזְרָקוֹת חֲמִשִּׁים בָּתְנוֹת כְּהֲנִים שְׁלֹשִׁים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת

7:70 And from the extremity of the heads of the fathers they have given to the work; the Tirshatha has given to the treasure, one thousand drams of gold, fifty bowls, five hundred and thirty priests' coats.

וּמִכֹּאשִׁי הָאֲבוֹת נָתְנוּ לְאוֹצֵר הַמֶּלֶכָה זָהָב דִּרְכָּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹאֹת וְכֶסֶף
מִנִּים אֶלְפִים וּמֵאֲתַיִם

7:71 And of the heads of the fathers they have given
to the treasure of the work, twenty thousand
drams of gold, and two thousand and two
hundred pounds of silver.

וְאֶשֶׁר נָתְנוּ שְׂאֵרֵי הָעָם זָהָב דִּרְכָּמוֹנִים שְׁתֵּי רִבּוֹאֹת וְכֶסֶף מִנִּים אֶלְפִים
וְכֶתְנֵת כְּהֲנִים שְׁשִׁים וְשִׁבְעָה

7:72 And that which the rest of the people have given
[is] twenty thousand drams of gold, and two
thousand pounds of silver, and sixty-seven
priests' coats.

וַיָּשְׁבוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַשּׁוֹעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וּמִן הָעָם וְהַנְּתִינִים וְכָל יִשְׂרָאֵל
בְּעָרֵיהֶם וַיָּגַע הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם

7:73 And they dwell—the priests, and the Levites,
and the gatekeepers, and the singers, and [some]
of the people, and the Nethinim, and all Israel—in
their cities, and the seventh month comes, and
the sons of Israel [are] in their cities.

NEHEMIAH — CHAPTER 8

וַיֵּאסְפוּ כָּל הָעָם כְּאִישׁ אֶחָד אֶל הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר הַמַּיִם וַיֹּאמְרוּ
לְעִזְרָא הַסֹּפֵר לְהֵבִיא אֶת סֵפֶר תּוֹכַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת יִשְׂרָאֵל

8:1 And all the people are gathered as one man to the
broad place that [is] before the Water Gate, and
they say to Ezra the scribe to bring the Scroll of
the Law of Moses, that YudHeyVavHey
commanded Israel.

וַיָּבִיא עִזְרָא הַכֹּהֵן אֶת הַתּוֹכָה לִפְנֵי הַקָּהָל מֵאִישׁ וְעַד אִשָּׁה וְכָל מִבֵּין
לִשְׁמֹעַ בְּיוֹם אֶחָד לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי

8:2 And Ezra the priest brings the Law before the
assembly, both of men and women, and everyone
intelligent to hear, on the first day of the seventh
month,

וַיִּקְרָא בּוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר הַמַּיִם מִן הָאֹר עַד מִחְצִית הַיּוֹם
בְּגֹד הָאָנָשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַמְּבִינִים וְאֲזַנִּי כָּל הָעָם אֶל סֵפֶר הַתּוֹכָה

8:3 and he reads in it before the broad place that [is]
before the Water Gate, from the light until the
middle of the day, in front of the men, and the
women, and those intelligent, and the ears of all
the people [are] toward the Scroll of the Law.

וַיַּעֲמֵד עִזְרָא הַסֹּפֵר עַל מִגְדָּל עֵץ אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדַבֵּר וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מִתְתִּיָּה
וְשֹׁמֵעַ וְעֵבֶיָּה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשִׂיָּה עַל יְמִינוֹ וּמִשְׁמָאלוֹ פְּדִיָּה וּמִישָׁאֵל
וּמִלְכִּיָּה וְחִשְׁבִּדְנָה זַכְרְיָה מִשְׁלֵם

8:4 And Ezra the scribe stands on a tower of wood
that they made for the purpose, and Mattithiah

stands near him, and Shema, and Anaiah, and Urijah, and Hilkiah, and Maaseiah, on his right; and on his left Pedaiah, and Mishael, and Malchijah, and Hashum, and Hashbaddana, Zechariah, Meshullam.

וַיִּפְתַּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינֵי כָל הָעָם כִּי מַעַל כָּל הָעָם הָיָה וּכְפָתְחוּ עֲמָדוֹ כָּל הָעָם

8:5 And Ezra opens the scroll before the eyes of all the people—for he has been above all the people—and at his opening [it] all the people have stood up,

וַיִּבְרַךְ עֶזְרָא אֶת יְהוָה הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל וַיַּעֲבֹד כָּל הָעָם אִמֵּן אִמֵּן בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְדּוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה אַפַּיִם אֲרָצָה

8:6 and Ezra blesses YudHeyVavHey, the great Elohim, and all the people answer, “Amen, Amen,” with lifting up of their hands, and they bow and pay respect to YudHeyVavHey—faces to the earth.

וַיִּשׁוּעַ וּבָנֵי וְשֶׁרֶבְיָהּ יָמִין עֲקֹב שַׁבְּתַי הוֹדִיָּה מַעֲשֵׂיָהּ קְלִיטָא עֲזַרְיָהּ יוֹזָבָד חֲנָן פְּלֵאִיָּה וְהַלְוִיִּם מְבִינִים אֶת הָעָם לַתּוֹרָה וְהָעָם עַל עֲמָדָם

8:7 And Jeshua, and Bani, and Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodijah, Maaseiah, Kelita, Azariah, Jozabad, Hanan, Pelaiah, and the Levites, giving the people understanding in the Law, and the people, [are] on their station,

וַיִּקְרְאוּ בַסֵּפֶר בְּתוֹכָם הָאֱלֹהִים מִפְּכָשׁ וְשׁוּם שָׁכַל וַיִּבִּינוּ בְּמִקְרָא

8:8 and they read in the Scroll, in the Law of Elohim, explaining—so as to give the meaning, and they give understanding to the convocation.

וַיֹּאמֶר נְחֶמְיָה הוּא הַתִּרְשָׁתָא וְעֶזְרָא הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר וְהַלְוִיִּם הַמְּבִינִים אֶת הָעָם לְכָל הָעָם הַיּוֹם קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם אַל תִּתְאַבְּלוּ וְאַל תִּבְכוּ כִּי בֹכִים כָּל הָעָם כְּשָׁמְעָם אֶת דְּבָרֵי הַתּוֹכָה

8:9 And Nehemiah—he [is] the Tirshatha—says (and Ezra the priest, the scribe, and the Levites who are instructing the people) to all the people, “Today is holy to your Elohim YudHeyVavHey, do not mourn, nor weep”: for all the people are weeping at their hearing the words of the Law.

וַיֹּאמֶר לָהֶם לֵכוּ אֲכֹלוּ מִשְׁמֵנִים וּשְׂתוּ מִמֶּתֶקִים וּשְׁלַחוּ מְנוֹת לְאִין נֶכֶן לוֹ כִּי קֹדֶשׁ הַיּוֹם לְאַדְבָּיִנוּ וְאַל תַּעֲצֹבוּ כִּי חֲדָתָה יְהוָה הִיא מַעֲזָכֶם

8:10 And he says to them, “Go, eat fat things, and drink sweet things, and send portions to him for whom nothing is prepared, for today [is] holy to our Elohim, and do not be grieved, for the joy of YudHeyVavHey is your strength.”

וְהַלְוִיִּם מַחֲשִׁים לְכָל הָעָם לֵאמֹר הַסּוּ כִּי הַיּוֹם קֹדֶשׁ וְאַל תַּעֲצֹבוּ

8:11 And the Levites are keeping all the people silent, saying, “Be silent, for today [is] holy, and do not be grieved.”

וַיִּלְכוּ כָּל הָעָם לֵאכֹל וּלְשִׁתּוֹת וּלְשַׁלַּח מְנוֹת וּלְעֲשׂוֹת שְׂמֵחָה גְּדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ בְּדִבְרֵים אֲשֶׁר הוֹדִיעוּ לָהֶם

8:12 And all the people go to eat, and to drink, and to send portions, and to make great joy, because

they have understood concerning the words that they made known to them.

וביום השני נאספו ראשי האבות לכל העם הכהנים והלויים אל עזרא הספר ולשכיל אל דברי התורה

8:13 And on the second day have been gathered heads of the fathers of all the people, the priests, and the Levites, to Ezra the scribe, even to act wisely concerning the words of the Law.

וימצאו כתוב בתורה אשר צוה יהוה ביד משה אשר ישבו בני ישראל בסכות בחדג בחדש השביעי

8:14 And they find written in the Law that YudHeyVavHey commanded by the hand of Moses, that the sons of Israel dwell in shelters in the celebration, in the seventh month,

ואשר ישמיעו ויעבירו קול בכל עריהם ובירושלם לאמר צאו החר והביאו עלי זית ועלי עץ שמן ועלי הדס ועלי תמרים ועלי עץ עבת לעשת סכות ככתוב

8:15 and that they proclaim and cause to pass over all their cities (and in Jerusalem), saying, “Go out to the mountain, and bring leaves of the olive, and leaves of the oil tree, and leaves of the myrtle, and leaves of the palms, and leaves of thick trees, to make shelters as it is written.”

ויצאו העם ויביאו ויעשו להם סכות איש על גגו ובחצרותיהם ובחצרות בית האלהים וברחוב שער המים וברחוב שער אפקים

8:16 And the people go out, and bring in, and make for themselves shelters, each on his roof, and in

their courts, and in the courts of the house of
Elohim, and in the broad place of the Water Gate,
and in the broad place of the Gate of Ephraim.

וַיַּעֲשׂוּ כָּל הַקָּהָל הַשְּׂבִיִּים מִן הַשְּׂבִי סִכּוֹת וַיָּשְׁבוּ בַּסִּכּוֹת כִּי לֹא עָשׂוּ מִיָּמֵי יִשׁוּעַ
בֶּן נֹון כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַתְּהִי שִׁמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד

8:17 And they make—all the assembly of the captives
of the captivity—shelters, and they sit in shelters;
for the sons of Israel had not done, from the days
of Jeshua son of Nun, so to that day, and there is
very great joy.

וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם בְּיוֹם מִן הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן
וַיַּעֲשׂוּ חֹג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצָרַת כְּמִשְׁפָּט

8:18 And he reads in the Scroll of the Law of Elohim
day by day, from the first day until the last day,
and they make a celebration seven days, and on
the eighth day a restraint, according to the
ordinance.

NEHEMIAH — CHAPTER 9

וביום עשרים וארבעה לחדש הזה נאספו בני ישראל בצום ובשקים
ואדמה עליהם

9:1 And in the twenty-fourth day of this month the
sons of Israel have been gathered with fasting,
and with sackcloth, and earth on them;

ויבדלו זרע ישראל מכל בני נכר ויעמדו ויתנדו על חטאתיהם ועונות
אבותיהם

9:2 and the seed of Israel are separated from all sons
of a stranger, and stand and confess concerning
their sins, and the iniquities of their fathers,

ויקומו על עמדם ויקראו בספר תורת יהוה אלהיהם רבעית היום ורבעית
מתמידים ומשתממים ליהוה אלהיהם

9:3 and rise up on their station, and read in the Scroll
of the Law of their Elohim YudHeyVavHey a
fourth of the day, and a fourth they are
confessing and bowing themselves to their
Elohim YudHeyVavHey.

ויקום על מעלה הלויים ויבני קדמיאל שביניה בני שרביה בני כנני
ויזעקו בקול גדול אל יהוה אלהיהם

9:4 And there stand up on the ascent, of the Levites,
Jeshua, and Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni,
Sherebiah, Bani, Chenani, and they cry with a
loud voice to their Elohim YudHeyVavHey.

וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיָּאל בְּנֵי הַשִּׁבְנָה שְׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתִיחָה
קוּמוּ בָרְכוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדָךְ
וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְיֶה

9:5 And the Levites say, [even] Jeshua, and Kadmiel,
Bani, Hashabniah, Sherebiah, Hodijah,
Shebaniah, Pethahiah, “Rise, bless your Elohim
YudHeyVavHey, From age to age, And they bless
the Name of Your glory That [is] exalted above all
blessing and praise.

אֲתָה הוּא יְהוָה לְבָדָךְ אֶת אֲתָה עֲשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צָבָא
הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֲתָה מְחִיָּה אֶת כָּל־סָם וּצְבָא
הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים

9:6 You [are] He, O YudHeyVavHey, Yourself—You
have made the heavens, The heavens of the
heavens, and all their host, The earth and all that
[are] on it, The seas and all that [are] in them, And
You are keeping all of them alive, And the host of
the heavens are bowing themselves to You.

אֲתָה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחִרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשִׁמְתָּ
שְׁמוֹ אַבְרָהָם

9:7 You [are] He, O YudHeyVavHey Elohim, Who
fixed on Abraham, And brought him out from Ur
of the Chaldeans, And made his name Abraham,

וּמִצָּאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמַן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עָמוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרָזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגְרָגְשִׁי לָתֵת לְזֶרְעוֹ וַתִּקֶּם אֶת דְּבָרֶיךָ כִּי
צִדִּיק אֲתָה

9:8 And found his heart steadfast before You, So as to
make with him the covenant, To give the land of

the Canaanite, The Hittite, the Amorite, and the
Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, To
give [it] to his seed. And You establish Your
words, For You [are] righteous,

וַתֵּרָא אֶת עָנִי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת זַעֲקָתָם שְׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף

9:9 And see the affliction of our fathers in Egypt, And
their cry have heard by the Sea of Suph,

וַתֵּתֵן אֶתָּה וּמַפְתִּים בְּפִרְעֹה וּבְכָל עַבְדָּיו וּבְכָל עַם אֲרָצוֹ כִּי יֵדַעְתָּ כִּי הִזִּידוּ
עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה

9:10 And give signs and wonders on Pharaoh, And on
all his servants, And on all the people of his land,
For You have known that they have acted proudly
against them, And You make to Yourself a name
as [at] this day.

וְהַיִּם בָּזַקְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבְשָׁה וְאֶת רִדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ
בְּמִצּוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִימִם

9:11 And You have cleaved the sea before them, And
they pass over into the midst of the sea on the dry
land, And their pursuers You have cast into the
depths, As a stone, into the strong waters.

וּבַעֲמֹד עָנַן הִנְחִיתָם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה לְהַאֲרִיר לָהֶם אֶת הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
יֵלְכוּ בָּהּ

9:12 And by a pillar of cloud You have led them by
day, And by a pillar of fire by night, To lighten to
them the way in which they go.

וְעַל הַר סִינִי יָבִדְתָּ וַיְדַבֵּר עִמָּהֶם מִשְׁמָיִם וַתֵּתֵן לָהֶם מִשְׁפָּטִים וְיִשְׁרָיִם וְתוֹרוֹת
אֱמֶת חֲקִים וּמִצּוֹת טוֹבִים

9:13 And on Mount Sinai You have come down, Even to speak with them from the heavens, And You give to them right judgments, And true laws, good statutes and commands.

וְאֵת שַׁבַּת קֹדֶשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ

9:14 And Your holy Sabbath You have made known to them, And commands, and statutes, and law, You have commanded for them, By the hand of Your servant Moses;

וְלָהֶם מִשְׁמִימִים נִתְּנָה לָהֶם לְרַעְבָּם וַיָּמִים מִסֵּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם לֶצֶמָאֵם וַתֹּאמֶר לָהֶם לָבוֹא לְרִשְׁתָּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתָ אֶת יָדְךָ לָתֵת לָהֶם

9:15 And bread from the heavens You have given to them for their hunger, And water from a rock have brought out to them for their thirst, And say to them to go in to possess the land That You have lifted up Your hand to give to them.

וְהֵם וְאַבְתֵּינֵנוּ הִזִּידוּ וַיִּקְשׁוּ אֶת עֲרֹפָם וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל מִצְוֹתֶיךָ

9:16 And they and our fathers have acted proudly, And harden their neck, And have not listened to Your commands,

וַיִּמְאָנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא זָכְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם וַיִּקְשׁוּ אֶת עֲרֹפָם וַיִּתְּנוּ רֹאשׁ לִשְׁבוֹב לַעֲבֹדְתָם בְּמַרְיָם וְאַתָּה אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת חַנוּן וְרַחוּם אַכְרָךְ אֲפִים וְרַב וְחֹסֵד וְחֹסֵד חֹסֵד וְלֹא עֲזַבְתָּם

9:17 Indeed, they refuse to listen, And have not remembered Your wonders that You have done with them, And harden their neck and appoint a

head, To turn back to their service, in their rebellion; And You [are] an Elohim of pardons, Gracious, and merciful, long-suffering, and abundant in kindness, And have not forsaken them.

אָף כִּי עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מִסֶּכֶה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֵיכָּ אֲשֶׁר הָעֵלְכָּ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ
נִאֲצוֹת גְּדִלוֹת

9:18 Also, when they have made to themselves a molten calf, And say, This [is] your god That brought you up out of Egypt, And do great despisings,

וַאֲתָה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּימִים לֹא עֲזַבְתָּם בְּמִדְבָּר אֶת עַמּוּד הָעָנָן לֹא סָר מֵעֲלֵיהֶם
בְּיוֹמָם לְהַנְחֵתָם בְּהַדְרָךְ וְאֶת עַמּוּד הָאֵשׁ בְּלִילָה לְהַאֲוִיר לָהֶם וְאֶת הַדְרָךְ
אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָּהּ

9:19 and You, in Your abundant mercies, Have not forsaken them in the wilderness—The pillar of the cloud has not turned aside from off them by day, To lead them in the way, And the pillar of the fire by night, To give light to them and the way in which they go.

וְרוּחְךָ הַטּוֹבָה נִתְּתָ לְהַשְׁכִּילָם וּמִנֶּכֶךְ לֹא מִנְעַתָּ מִפִּיהֶם וַיִּמְיוּ נִתְּתָה לָהֶם
לְצִמְאָם

9:20 And Your good Spirit You have given, To cause them to act wisely; And Your manna You have not withheld from their mouth, And water You have given to them for their thirst,

וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כָּל־כֹּלְתֶם בְּמִדְבָּר לֹא חָסְרוּ שְׁלֹמֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְכִגְלִיהֶם לֹא
בָּצָקוּ

9:21 And forty years You have nourished them in a wilderness; They have not lacked; Their garments have not worn out, And their feet have not swelled.

וַתֵּתֵן לָהֶם מַמְלָכוֹת וְעַמִּמִּים וַתְּחַלֶּק־לָהֶם לְפָאָה וַיִּירָשׁוּ אֶת אֶרֶץ סִיחֹן וְאֶת
אֶרֶץ מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּן וְאֶת אֶרֶץ עֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן

9:22 And You give to them kingdoms, and peoples, And apportion them to the corner, And they possess the land of Sihon, And the land of the king of Heshbon, And the land of Og king of Bashan.

וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וַתְּבִיֵּאֵם אֶל הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְאַבְרָהָם
לָבוֹא לְרִשְׁתָּ

9:23 And You have multiplied their sons as the stars of the heavens, And bring them into the land That You have said to their fathers to go in to possess.

וַיָּבִיאוּ הַבָּנִים וַיִּירָשׁוּ אֶת הָאֶרֶץ וַתִּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִים
וַתִּתְּנֵם בְּיָדָם וְאֶת מַלְכֵיהֶם וְאֶת עַמִּמֵּי הָאֶרֶץ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם כְּרָצוֹנָם

9:24 And the sons come in, and possess the land, And You humble the inhabitants of the land—the Canaanites—before them, And give them into their hand, and their kings, And the peoples of the land, To do with them according to their pleasure.

וַיִּלָּכְדוּ עָרִים בְּצִירוֹת וְאֶדְמָה שְׂמִינָה וַיִּירָשׁוּ בָתִּים מְלָאִים כָּל טוֹב בְּרוֹת
חֲצוּבִים כְּכִמִּים וְזִיתִים וְעֵץ מֵאֵל לָרֹב וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ וַיִּשְׁמִינוּ וַיִּתְעַדְּנוּ
בְּטוֹבָהּ הַגָּדוֹל

9:25 And they capture fortified cities, and fat ground,
And possess houses full of all good, Dug-wells,
vineyards, and olive-yards, And fruit-trees in
abundance, And they eat, and are satisfied, And
become fat, And delight themselves in Your great
goodness.

וַיִּמְרוּ וַיִּמְרְדּוּ בְךָ וַיִּשְׁלְכוּ אֶת תּוֹרַתְךָ אַחֲרֵי גֹם וְאֶת בְּרִיאֶיךָ הִכּוּ אֲשֶׁר הֵעִידוּ
בָּם לְהַשִּׁיבָם אֵלֶיךָ וַיַּעֲשׂוּ נֶאֱצוֹת גְּדוֹלָת

9:26 And they are disobedient, And rebel against You,
And cast Your law behind their back, And Your
prophets they have slain, Who testified against
them, To bring them back to You, And they do
great despisings,

וַתִּתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם וַיִּצְרוּ לָהֶם וּבָעַת צָרְתֶּם יִצְעֲקוּ אֵלַיךָ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם
תִּשְׁמַע וְכַרְחֲמֶיךָ הַרְבֵּים תִּתֵּן לָהֶם מוֹשִׁיעִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד צָרֵיהֶם

9:27 And You give them into the hand of their
adversaries, And they distress them, And in the
time of their distress they cry to You, And You,
from the heavens, hear, And according to Your
abundant mercies, Give saviors to them, And they
save them out of the hand of their adversaries.

וְכִנּוּחַ לָהֶם יָשׁוּבוּ לַעֲשׂוֹת רָע לְפָנֶיךָ וַתַּעֲזֹבם בְּיַד אֹיְבֵיהֶם וַיִּרְדּוּ בָהֶם וַיִּשׁוּבוּ
וַיִּצְעֲקוּ וְאַתָּה מִשְׁמַיִם תִּשְׁמַע וַתִּצְלֵם כְּרַחֲמֶיךָ רַבּוֹת עִתִּים

9:28 And when they have rest, They turn back to do
evil before You, And You leave them in the hand
of their enemies, And they rule over them; And
they return, and call You, And You hear from the

heavens, And deliver them many times,
According to Your mercies,

וַתַּעַד בָּהֶם לְהַשִּׁיבֵם אֶל תּוֹכָתְךָ וְהֵמָּה הִזִּידוּ וְלֹא שָׁמְעוּ לְמִצְוֹתֶיךָ
וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ בָּם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים וְחַיָּה בָּהֶם וַיִּתְּנוּ כְתָף סוֹכְרֶת
וַיַּעֲרֹפּוּם הַקּוֹשׁ וְלֹא שָׁמְעוּ

9:29 And testify against them, To bring them back to
Your law; And they have acted proudly, And have
not listened to Your commands, And against Your
judgments have sinned—Which man does and
has lived in them—And they give a stubborn
shoulder, And have hardened their neck, And
have not listened.

וַתִּמְשֹׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתַּעַד בָּם בְּרוּחְךָ בְּיַד וּבִיָּאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם
בְּיַד עַמֵּי הָאֲרָצוֹת

9:30 And You draw over them many years, And
testify against them by Your Spirit, By the hand of
Your prophets, And they have not given ear, And
You give them into the hand of peoples of the
lands,

וּבְרַחֲמֶיךָ הַרְבֵּים לֹא עָשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה

9:31 and in Your abundant mercies You have not
made them a consumption, Nor have forsaken
them; For an Elohim, gracious and merciful, [are]
You.

וַעֲתָה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנוֹכָא שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד אֵל יַמְעַס
לִפְנֶיךָ אֵת כָּל הַתִּלְאָה אֲשֶׁר מִצַּאֲתָנוּ לְמַלְכֵינוּ לְשָׁרֵינוּ וּלְכַהֲנֵינוּ וּלְנְבִיאֵינוּ
וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל עַמֶּךָ מִיָּמֵי מַלְכֵי אֲשׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה

9:32 And now, O our Elohim—Elohim, the great, the mighty, And the fearful, Keeping the covenant and the kindness—Do not let all the travail that has found us be little before You, For our kings, for our heads, and for our priests, And for our prophets, and for our fathers, And for all Your people, From the days of the kings of Asshur to this day;

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחֵנוּ הִרְשָׁעָנוּ

9:33 And You [are] righteous concerning all that has come on us, For You have done truth, And we have done wickedly;

וְאֵת מַלְכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וְאַבְתֵּינוּ לֹא עָשׂוּ תוֹכַחָתְךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל מִצְוֹתֶיךָ וְלַעֲדוּתֶיךָ אֲשֶׁר הָעִידְתָּ בָּהֶם

9:34 And our kings, our heads, Our priests, and our fathers, Have not done Your law, Nor attended to Your commands, And to Your testimonies, That You have testified against them;

וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוֹבָתְךָ הִכָּבֹד אֲשֶׁר נָתַתָּ לָהֶם וּבְאֶרֶץ הַרְחֵבָה וְהַשְׂמִנָה אֲשֶׁר נָתַתָּ לַפְּנִיָּהֶם לֹא עָבְדוּךָ וְלֹא שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הַרְעִים

9:35 And they, in their kingdom, And in Your abundant goodness, That You have given to them, And in the land, the large and the fat, That You have set before them, Have not served You, Nor turned back from their evil doings.

הִנֵּה אֲנַחֲנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתָּה לְאַבְתֵּינוּ לְאָכֹל אֶת פְּרִיָּהּ וְאֵת טוֹבָהּ הִנֵּה אֲנַחֲנוּ עֲבָדִים עֲלֶיהָ

9:36 Behold, we—today—[are] servants, And the land
that You have given to our fathers, To eat its fruit
and its good, Behold, we [are] servants on it,

וּתְבוֹאֲתָה מִרְבָּה לְמַלְכִּים אֲשֶׁר נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטָּאוֹתֵינוּ וְעַל גְּוִיֹּתֵינוּ מִשְׁלִים
וּבְבִהְמָתָנוּ כְּרֻצֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנִיחֵנוּ

9:37 And its increase it is multiplying to the kings
Whom You have set over us In our sins; And over
our bodies they are ruling, And over our
livestock, According to their pleasure, And we
[are] in great distress.

וּבְכָל זֹאת אֲנִיחֵנוּ כְּרִיתִים אֲמָנָה וְכֹתֵבִים וְעַל הַחֶתּוּם שָׁרִינוּ לִוְיֵנוּ כֹהֲנֵינוּ

9:38 And for all this we are making a steadfast
covenant, And are writing, And over him who is
sealed [Are] our heads, our Levites, [and] our
priests.”

NEHEMIAH — CHAPTER 10

ועל הסתומים נחמיה התקשטא בן סכליה וצדקיה

10:1 And over those sealed [are] Nehemiah the
Tirshatha, son of Hachaliah, and Zidkijah,

שריה עזריה ירמיה

10:2 Seraiah, Azariah, Jeremiah,

פִּשְׁחור אַמְרִיָּה מַלְכִּיָּה

10:3 Pashhur, Amariah, Malchijah,

חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ

10:4 Huttush, Shebaniah, Malluch,

חֶרֶם מֶרֶמוֹת עֹבַדְיָה

10:5 Harim, Meremoth, Obadiah,

דָּנְיָאֵל גִּנְנֶתְהוֹן בָּרוּךְ

10:6 Daniel, Ginnethon, Baruch,

מִשְׁלָם אַבְיָה מִיָּמִין

10:7 Meshullam, Abijah, Mijamin,

מַעֲזִיָּה בִלְגַי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים

10:8 Maaziah, Bilgai, Shemaiah; these [are] the
priests.

והלויים וישוע בן אֶזְנָה בְּנֵי מִבְּנֵי חֲנַדָּד קַדְמִיָּאֵל

10:9 And the Levites: both Jeshua son of Azaniah,
Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

ואַחֲרֵיהֶם שְׁבַנְיָה הַיּוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלִאָיָה חֲנַן

10:10 and their brothers: Shebaniah, Hodijah, Kelita,
Pelaiah, Hanan,

מִיכָא רְחוֹב הַשָּׁבִיָּה

10:11 Micha, Rehob, Hashabiah,

זַכּוּר שְׁרֵבִיָּה שְׁבַנְיָה

10:12 Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

הוֹדִיָּה בָּנֵי בְּנֵינוּ

10:13 Hodijah, Bani, Beninu.

רָאשֵׁי הָעָם פֶּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנֵי

10:14 Heads of the people: Parosh, Pahath-Moab,
Elam, Zatthu, Bani,

בָּנֵי עֲזָגָד בְּבַי

10:15 Bunni, Azgad, Bebai,

אֲדֹנִיָּה בִּגְוֵי אֲדִין

10:16 Adonijah, Bigvai, Adin,

אֶטֶר חִזְקִיָּה עֲזִזֹר

10:17 Ater, Hizkijah, Azzur,

הוֹדִיָּה הַשֻּׁם בְּצַי

10:18 Hodijah, Hashum, Bezai,

חֲרִיף אֲנָתוֹת נוֹבֵי נֵבַי

10:19 Hariph, Anathoth, Nebai,

מַגְפִּיעַשׁ מֶשֶׁלָּם חֲזִיר

10:20 Magpiash, Meshullam, Hezir,

מֶשֶׁזֶבֶּעַל זָדוֹק יָדּוּאַ

10:21 Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

פִּלְטִיָּה חָנָן אַנְיָה

10:22 Pelatiah, Hanan, Anaiah,

הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חֲשֻׁב

10:23 Hoshea, Hananiah, Hashub,

הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק

10:24 Hallohesh, Pilha, Shobek,

רְחוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשִׂיָּה

10:25 Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

אַחִיָּה חָנָן אֲנָן

10:26 and Ahijah, Hanan, Anan,

מַלְלֹךְ חָרִים בַּעֲנָה

10:27 Malluch, Harim, Baanah.

וְשָׁאֵר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹמְרִים הַמְשַׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל הַנִּבְדָּל מֵעַמִּי
הָאֲרָצוֹת אֶל תּוֹרַת הָאֱלֹהִים נְשִׂיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם כָּל יוֹדֵעַ מִבֵּין

10:28 And the rest of the people, the priests, the

Levites, the gatekeepers, the singers, the

Nethinim, and everyone who has been separated

from the peoples of the lands to the Law of

Elohim, their wives, their sons, and their

daughters, every knowing intelligent one,

מִחֲזִיקִים עַל אַחֵיהֶם אֲדִירֵיהֶם וּבָאִים בְּאֶלֶה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת בְּתוֹרַת
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְּיַד מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֶת כָּל
מִצְוֹת יְהוָה אֲדִינּוּ וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו

10:29 are laying hold on their brothers, their majestic
ones, and coming into an execration and an oath,
to walk in the Law of Elohim, that was given by

the hand of Moses, servant of Elohim, and to observe and to do all the commands of YuhVavHey our Elohim, and His judgments, and His statutes;

וְאֲשֶׁר לֹא נָתַן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֵת בְּנֹתֵיהֶם לֹא נָקַח לְבָנֵינוּ

10:30 and that we do not give our daughters to the peoples of the land, and we do not take their daughters to our sons;

וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים אֶת הַמִּקְחוֹת וְכָל שָׂבָר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לְמַכּוֹר לֹא נָקַח מֵהֶם בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטַּשׁ אֶת הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמָשָׂא כָּל יָד

10:31 and the peoples of the land who are bringing in the wares and any grain on the Sabbath day to sell, we do not receive of them on the Sabbath, and on a holy day, and we leave the seventh year, and usury on every hand.

וְהִעֲמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדֶת בֵּית אֱלֹהֵינוּ

10:32 And we have appointed for ourselves commands, to put on ourselves the third of a shekel in a year, for the service of the house of our Elohim,

לֶלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּמִנְחַת הַתָּמִיד וְלַעֲוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הַקֹּדְשִׁים לְמוֹעֲדִים וְלִקְדָּשִׁים וְלַחֲטָאוֹת לְכַפֵּר עַל יִשְׂרָאֵל וְכָל מַלְאֲכַת בֵּית אֱלֹהֵינוּ

10:33 for bread of the arrangement, and the continual present, and the continual burnt-offering of the Sabbaths, of the new moons, for appointed times, and for holy things, and for sin-

offerings, to make atonement for Israel, even all the work of the house of our Elohim.

והגורלות הפלנו על קרבן העצים הכהנים הלויים והעם להביא לבית
אלהינו לבית אבותינו לעתים מזמנים שנה בשנה לבער על מזבח יהוה
אלהינו ככתוב בתורה

10:34 And we have caused the lots to fall for the offering of wood, [among] the priests, the Levites, and the people, to bring into the house of our Elohim, by the house of our fathers, at times appointed, year by year, to burn on the altar of our Elohim YudHeyVavHey, as it is written in the Law,

ולהביא את בכורי אדמתנו ובכורי כל פרי כל עץ שנה בשנה לבית יהוה

10:35 and to bring in the first-fruits of our ground, and the first-fruits of all fruit of every tree, year by year, to the house of YudHeyVavHey,

ואת בכורות בנינו ובהמתנו ככתוב בתורה ואת בכורי בקרינו וצאנינו
להביא לבית אלהינו לכהנים המשקטים בבית אלהינו

10:36 and the firstlings of our sons, and of our livestock, as it is written in the Law, and the firstlings of our herds and our flocks, to bring into the house of our Elohim, to the priests who are ministering in the house of our Elohim.

ואת ראשית עריסתינו ותרומתינו ופרי כל עץ תירוש ויצהר גביא לכהנים
אל לשכות בית אלהינו ומעשר אדמתנו ללויים והם הלויים המעשרים בכל
ערי עבדתנו

10:37 And the beginning of our dough, and our raised-offerings, and the fruit of every tree, of new wine, and of oil, we bring to the priests, into the chambers of the house of our Elohim, and the tithe of our ground to the Levites; and they—the Levites—have the tithes in all the cities of our tillage;

וְהָיָה הַכֹּהֵן בֶּן אַהֲרֹן עִם הַלְוִיִּם בְּעֶשֶׂר הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת מַעֲשֵׂר
הַמַּעֲשֵׂר לְבֵית אֱלֹהֵינוּ אֶל הַלְשָׁכוֹת לְבֵית הָאוֹצָר

10:38 and the priest, son of Aaron, has been with the Levites in the tithing of the Levites, and the Levites bring up the tithe of the tithe to the house of our Elohim to the chambers, to the treasure-house;

כִּי אֶל הַלְשָׁכוֹת יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי הַלְוִי אֶת תְּרוֹמַת הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ
וְהַיִּצְהָר וְשֵׁם כָּלִי הַמִּקְדָּשׁ וְהַכֹּהֲנִים הַמְשַׁרְתִּים וְהַשׁוֹעָרִים וְהַמְשַׁרְרִים וְלֹא
נִעְזֵב אֶת בֵּית אֱלֹהֵינוּ

10:39 for they bring to the chambers—the sons of Israel and the sons of Levi—the raised-offering of the grain, the new wine, and the oil, and there [are] vessels of the sanctuary, and the priests, those ministering, and the gatekeepers, and the singers, and we do not forsake the house of our Elohim.

NEHEMIAH — CHAPTER 11

וַיָּשְׁבוּ שָׂרֵי הָעָם בִּירוּשָׁלַם וְשָׂאֵר הָעָם הִפִּילוּ גֹזְלוֹת לְהִבִּיאַ אֶחָד מִן
הָעֹשֶׁכָה לְשִׁבְתָּ בִירוּשָׁלַם עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתִשָּׁע הַיָּדוֹת בְּעָרִים

11:1 And the heads of the people dwell in Jerusalem,
and the rest of the people have caused lots to fall
to bring in one out of ten to dwell in Jerusalem
the holy city, and nine parts in the cities,

וַיְבָרְכוּ הָעָם לְכָל הָאָנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לְשִׁבְתָּ בִירוּשָׁלַם

11:2 and the people give a blessing to all the men
who are offering themselves willingly to dwell in
Jerusalem.

וְאַלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וַיָּשְׁבוּ אִישׁ בְּאַחֲזָתוֹ
בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֵמָה

11:3 And these [are] heads of the province who have
dwelt in Jerusalem, and in cities of Judah, they
have dwelt each in his possession in their cities;
Israel, the priests, and the Levites, and the
Nethinim, and the sons of the servants of
Solomon.

וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָנָה בֶן עֲזַיָּה בֶן
זַכְרְיָה בֶן אֶמְרָיָה בֶן שַׁפְטָיָה בֶן מַהֲלֵלְאֵל מִבְּנֵי כָרָץ

11:4 And in Jerusalem have dwelt of the sons of
Judah, and of the sons of Benjamin. Of the sons of
Judah: Athaiah son of Uzziah, son of Zechariah,

son of Amariah, son of Shephatiah, son of
Mahalaleel, of the sons of Perez;

וּמַעֲשִׂיָה בֶן בָּרוּךְ בֶּן כֹּל־חֹזֶה בֶּן חֲזִיָּה בֶן עֲדִיָּה בֶן יוֹיָרִיב בֶּן זְכַרְיָה בֶּן הַשְּׁלֹנִי
11:5 and Masseiah son of Baruch, son of Col-Hozeh,
son of Hazaiah, son of Adaiah, son of Joiarib, son
of Zechariah, son of Shiloni;

כָּל בְּנֵי פֶרֶץ הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלַם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁשִׁים וּשְׁמֹנֶה אָנָשִׁי חֵיל
11:6 all the sons of Perez who are dwelling in
Jerusalem [are] four hundred sixty-eight, men of
valor.

וְאַלֶּה בְנֵי בִנְיָמִן סָלָא בֶן מִשְׁלָם בֶּן יוֹעֵד בֶּן פְּדִיָּה בֶן קוֹלִיָּה בֶן מַעֲשִׂיָה בֶן
אִיתִיָּאל בֶּן יִשְׁעָיָה
11:7 And these [are] sons of Benjamin: Sallu son of
Meshullam, son of Joed, son of Pedaiah, son of
Kolaiah, son of Maaseiah, son of Ithiel, son of
Jesaiah;

וְאַחֲרָיו גַּבִּי סָלִי תִשַׁע מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה
11:8 and after him Gabbai, Sallai, nine hundred
twenty-eight.

וַיֹּאֵל בֶּן זִכְרִי פֶקִיד עֲלֵיהֶם וַיהוּדָה בֶּן הַסְנוּאָה עַל הָעִיר מִשְׁנָה
11:9 And Joel son of Zichri [is] inspector over them,
and Judah son of Senuah [is] over the city—
second.

מִן הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶן יוֹיָרִיב יָכִין
11:10 Of the priests: Jedaiah son of Joiarib, Jachin,
שִׁבְיָה בֶּן חִלְקִיָּה בֶּן מִשְׁלָם בֶּן צְדוֹק בֶּן מְרִיּוֹת בֶּן אַחִיסוּב נֶגֶד בֵּית הָאֱלֹהִים

11:11 Seraiah son of Hilkiah, son of Meshullam, son of Zadok, son of Meraioth, son of Ahitub, leader of the house of Elohim,

וְאַחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לְבֵית שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם וְעֶדְיָה בֶן יִרְחָם בֶּן פְּלָלְיָה בֶן אֲמָצִי בֶן זְכַרְיָה בֶן פֶּשְׁחוּר בֶּן מַלְכִּיָּה

11:12 and their brothers doing the work of the house [are] eight hundred twenty-two; and Adaiah son of Jeroham, son of Pelaliah, son of Amzi, son of Zechariah, son of Pashhur, son of Malchiah,

וְאַחֵיו כְּאֲשֵׁים לְאַבּוֹת מֵאֲתִים אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וְעַמְשָׁסִי בֶן עִזְרָאֵל בֶּן אַחֲזִי בֶן מְשֻׁלֵּמוֹת בֶּן אֲמֵר

11:13 and his brothers, heads of fathers, two hundred forty-two; and Amashsai son of Azareel, son of Ahazai, son of Meshillemoth, son of Immer,

וְאַחֵיהֶם גְּבוּרֵי חֵיל מֵאָה עָשָׂרִים וּשְׁמֹנֶה וּפְקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן הַגְּדוֹלִים

11:14 and their brothers, one hundred twenty-eight mighty men of valor; and an inspector over them [is] Zabdiel, son of [one of] the great men.

וְיִמְן הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן חִשּׁוּב בֶּן עֲזַרְיָקָם בֶּן חִשְׁבִּיָּה בֶן בּוּנִי

11:15 And of the Levites: Shemaiah son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah, son of Bunni,

וְשַׁבְּתַי וְיֹזָבָד עַל הַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים מְכַאֲשֵׁי הַלְוִיִּם

11:16 and Shabbethai, and Jozabad, [are] over the outward work of the house of Elohim, of the heads of the Levites,

וּמִתְנֶה בֶּן מִיכָה בֶּן זַבְדִּי בֶּן אֲסַף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוּדָה לַתְּפִלָּה וּבִקְבֻקְיָה
מִשְׁנֶה מֵאַחֲיוֹ וְעַבְדָּא בֶּן שְׁמוּעַ בֶּן גָּלָל בֶּן יִדְיָתוֹן יְדוּתוֹן

11:17 and Mattaniah son of Micha, son of Zabdi, son of Asaph, [is] head—at the commencement he gives thanks in prayer; and Bakbukiah [is] second among his brothers, and Abda son of Shammua, son of Galal, son of Jeduthun.

כָּל הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקֹּדֶשׁ מֵאַתִּים שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה

11:18 All the Levites, in the holy city, [are] two hundred eighty-four.

וְהַשֹּׁעֲרִים עֲקוּב טַלְמוֹן וְאַחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאַה שְׁבַעִים וּשְׁנַיִם

11:19 And the gatekeepers, Akkub, Talmon, and their brothers, those watching at the gates, [are] one hundred seventy-two.

וְשָׂאֵר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ

11:20 And the rest of Israel, of the priests, of the Levites, [are] in all cities of Judah, each in his inheritance;

וְהַנֶּתִּינִים יֹשְׁבִים בְּעֶפְלָי וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל הַנֶּתִּינִים

11:21 and the Nethinim are dwelling in Ophel, and Ziha and Gishpa [are] over the Nethinim.

וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֲזִי בֶּן בְּנִי בֶּן הַשִּׁבְיָה בֶּן מִתְנֶה בֶּן מִיכָה מִבְּנֵי אֲסַף
הַמְשֹׁרְרִים לְנֹגֵד מְלֹאכֶת בֵּית הָאֱלֹהִים

11:22 And the overseer of the Levites in Jerusalem [is] Uzzi son of Bani, son of Hashabiah, son of Mattaniah, son of Micha—of the sons of Asaph,

the singers [who are] for the front of the work of
the house of Elohim,

כִּי מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וְאַמְנָה עַל הַמְּשָׁרְרִים דָּבָר יוֹם בְּיוֹמוֹ

11:23 for the command of the king [is] on them, and
support [is] for the singers, a matter of a day in its
day.

וּפִתְחֶיהָ בֶּן מְשִׁיזְבָּאֵל מִבְּנֵי זֶרַח בֶּן יְהוּדָה לִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל דָּבָר לַעֲמֹ

11:24 And Pethahiah son of Meshezabeel, of the sons
of Zerah, son of Judah, [is] by the hand of the
king, for every matter of the people.

וְאֵל הַחֲצָרִים בְּשֹׁדֲתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ בְּקִרְיַת הָאָרְבַּע וּבִנְתֵיהָ וּבְדִיבֹן
וּבִנְתֵיהָ וּבִיקְבָצָאֵל וְחֲצָרֶיהָ

11:25 And at the villages with their fields, of the sons
of Judah there have dwelt, in Kirjath-Arba and its
small towns, and in Dibon and its small towns,
and in Jekabzeel and its villages,

וּבִישׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית פֶּלֶט

11:26 and in Jeshua, and in Moladah, and in Beth-
Phelet,

וּבְחֶצֶר שׁוּעַל וּבְבֶאֱרָ שֶׁבַע וּבִנְתֵיהָ

11:27 and in Hazar-Shaul, and in Beer-Sheba and its
small towns,

וּבְצִקְלָג וּבְמִכְנָה וּבִבְנֵינֵיהָ

11:28 and in Ziklag, and in Mekonah and in its small
towns,

וּבְעֵין רִמּוֹן וּבְצָרְעָה וּבִירְמוֹת

11:29 and En-Rimmon, and in Zareah, and in Jarmuth,

וְזֶנֶחַ עַדְלָם וְחִצְרֵיהֶם לְכִישׁ וְשֹׁדֹתֵיהֶם עֲזָקָה וּבְנֵיתֶיהָ וַיִּחַנוּ מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד גֵּיא הַחַם

11:30 Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and its fields, Azekah and its small towns; and they encamp from Beer-Sheba to the Valley of Hinnom.

וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגִּבְעַת מַכְמֶשׁ וְעֵינָה וּבֵית אֵל וּבְנֵיתֶיהָ

11:31 And sons of Benjamin [are] at Geba, Michmash, and Aija, and Beth-El, and its small towns,

עֲנָתוֹת נֹב אֲנָנְיָה

11:32 Anathoth, Nob, Ananiah,

חֲצוֹר רָמָה גִּתַּיִם

11:33 Hazor, Ramah, Gittaim,

חֲדָיד צַבְעִים נֶבֶלֶט

11:34 Hadid, Zeboim, Neballat,

לֹד וְאוֹנוֹ גֵּי הַחֹרָשִׁים

11:35 Lod, and Ono, the Valley of the Craftsmen.

וּמִן הַלְוִיִּם מִחֻלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין

11:36 And of the Levites, the divisions of Judah [are] for Benjamin.

NEHEMIAH — CHAPTER 12

וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם זְרֻבָּבֶל בֶּן שְׁאַלְתִּיאֵל וַיְשׁוּעַ שֹׁרֵהָ
יִרְמְיָה עֶזְרָא

12:1 And these [are] the priests and the Levites who
came up with Zerubbabel son of Shealtiel, and
Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra,

אַמְרִיָּה מְלוּךְ חֲטוּשׁ

12:2 Amariah, Malluch, Hattush,

שֶׁכַּנְיָה רְחֻם מֶרֶמֶת

12:3 Shechaniah, Rehum, Meremoth,

עֲדוּא גִנְתְּהוּי אֲבִיָּה

12:4 Iddo, Ginnethoi, Abijah,

מִיָּמִין מַעַדְיָה בִּלְגָה

12:5 Miamin, Maadiah, Bilgah,

שֶׁמַּעְיָה וַיֹּיָרִיב יְדַעְיָה

12:6 Shemaiah, and Joiarib, Jedaiah,

סָלוּ עֲמוּק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה רֹאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאַחֵיהֶם בְּיָמֵי יְשׁוּעַ

12:7 Sallu, Amok, Hilkiah, Jedaiah; these [are] heads
of the priests and of their brothers in the days of
Jeshua.

וְהַלְוִיִּם יְשׁוּעַ בְּנוֹי קַדְמִיאֵל שֶׁרֶבְיָה יְהוּדָה מַטַּתְיָה עַל הַיְדוּת הוּא וְאַחֵיו

12:8 And the Levites: Jeshua, Binnui, Kadmiel,
Sherebiah, Judah, Mattaniah, he [is] over the
thanksgiving, and his brothers,

וּבִקְבֻכָּיָה וְעֻנִי אֶחָיִקִים לַגָּדִם לַמִּשְׁמֶרֶת

12:9 and Bakbukiah and Unni, their brothers, [are]
opposite them in charges.

וַיֵּשׁוּעַ הוֹלִיד אֶת יִנְיָקִים וַיִּנְיָקִים הוֹלִיד אֶת אֱלִישִׁיב וְאֱלִישִׁיב אֶת יֹיָדָע

12:10 And Jeshua has begotten Joiakim, and Joiakim
has begotten Eliashib, and Eliashib has begotten
Joiada,

וַיִּנְדָּע הוֹלִיד אֶת יוֹנָתָן וַיּוֹנְתָן הוֹלִיד אֶת יָדֻיָּע

12:11 and Joiada has begotten Jonathan, and
Jonathan has begotten Jaddua.

וּבְיָמֵי יִנְיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים כְּאִשֵּׁי הָאָבוֹת לְשִׁכְתָּהּ מִכָּה לִירְמְיָה חֲנַנְיָה

12:12 And in the days of Joiakim have been priests,
heads of the fathers: of Seraiah, Meraiah; of
Jeremiah, Hananiah;

לְעִזְרָא מִשְׁלָם לְאַמְרִיָּה יְהוֹחָנָן

12:13 of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

לְמֵלִיכִי לְמִלִּיכֹו יוֹנָתָן לְשִׁבְנִיָּה יוֹסֵף

12:14 of Melicu, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

לְחָרִם אַדְנָא לְמֵרִיֹּחַת הֶלְכַּי

12:15 of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

לְעִדִּיָּא לְעִדּוּא זְכַרְיָה לַגִּנֶּתְחֹן מִשְׁלָם

12:16 of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

לְאַבְיָה זִכְרִי לְמִיָּמִין לְמוֹעֲדִיָּה פִלְטִי

12:17 of Abijah, Zichri; of Miniamin; of Moadiah,
Piltai;

לבלגה שמוע לשמעיה יהונתן

12:18 of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jonathan;

וליתריב מתני לידעיה עדי

12:19 and of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

לסלי קלי לעמוק עבר

12:20 of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

לחלקיה חשבניה לידעיה נתנאל

12:21 of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethaneel.

הלויים בימי אלישיב יידע ויוחנן וידוע כתובים ראשי אבות והכהנים על
מלכות דרנאש הפרסי

12:22 The Levites, in the days of Eliashib, Joiada, and
Johanan, and Jaddua, are written, heads of
fathers, and of the priests, in the kingdom of
Darius the Persian.

בני לוי ראשי האבות כתובים על ספר דברי הימים ועד ימי יוחנן בן אלישיב

12:23 Sons of Levi, heads of the fathers, are written
on the scroll of the Chronicles even until the days
of Johanan son of Eliashib;

וראשי הלויים חשבניה שרביה וישוע בן קדמיהל ואחיהם לנגדם להלל
להודות במצות דוד איש האלהים משמר לעמם משמר

12:24 and heads of the Levites: Hashabiah,
Sherebiah, and Jeshua son of Kadmiel, and their
brothers, [are] opposite them, to give praise, to
give thanks, by command of David the man of
Elohim, charge close by charge.

מִתְּנִיָּה וּבְקֻבְיָה עֲבָדֵיהֶם מְשַׁלְמֵם טַלְמוֹן עֲקֹב שְׁמָרִים שְׁוֹעָרִים מְשָׁמֵר
בְּאַסְפֵי הַשְּׁעָרִים

12:25 Mattaniah, and Bakbukiah, Obadiah,
Meshullam, Talmon, Akkub, [are] gatekeepers,
keeping watch in the gatherings of the gates.

אֵלֶּה בִּימֵי יוֹיָקִים בֶּן יִשׁוּעַ בֶּן יוֹצָדָק וּבִימֵי נְחֻמְיָה הַכֹּהֵן הַפָּתַח וְעֲזָרָא הַכֹּהֵן
הַסּוֹפֵר

12:26 These [are] in the days of Joiakim son of
Jeshua, son of Jozadak, and in the days of
Nehemiah the governor, and of Ezra the priest,
the scribe.

וּבְחֻגְבַּת חֹמֶת יְרוּשָׁלַם בָּקְשׁוּ אֶת הַלְוִיִּם מִכָּל מְקוֹמֹתָם לְהִבְיָאֵם לִירוּשָׁלַם
לַעֲשׂוֹת הַחֻגְבָּה וְשִׁמְחָה וּבְתוֹדוֹת וּבִשְׁשִׁיר מִצִּלְתֵּימָם נְבָלִים וּבְכִנּוֹרוֹת

12:27 And at the dedication of the wall of Jerusalem
they sought the Levites out of all their places, to
bring them to Jerusalem, to make the dedication
even with gladness, and with thanksgivings, and
with singing, [with] cymbals, psalteries, and with
harps;

וַיֵּאֲסְפוּ בְנֵי הַמְּשֻׁרָרִים וּמִן הַכֹּהֵן סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמִן הַחֲצֵרִי נְטָפְתִי

12:28 and sons of the singers are gathered together
even from the circuit around Jerusalem, and from
the villages of Netophathi,

וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְׁדּוֹת גִּבְעָה וְעֲזְמוֹת כִּי חֲצֵרִים בָּנוּ לָהֶם הַמְּשֻׁרָרִים סְבִיבוֹת
יְרוּשָׁלַם

12:29 and from the house of Gilgal, and from fields of Geba and Azmaveth, the singers have built for villages for themselves around Jerusalem;

וַיִּטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיִּטְהָרוּ אֶת הָעָם וְאֶת הַשְּׁעָרִים וְאֶת הַחוֹמָה

12:30 and the priests and the Levites are cleansed, and they cleanse the people, and the gates, and the wall.

וְאָעָלָה אֶת שְׂרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה וְאָעָמִידָה שְׁתֵּי תוֹדֹת גְּדוֹלֹת וְתִהְיֶה לְיָמִין מֵעַל לַחוֹמָה לְשַׁעַר הָאַשְׁפּוֹת

12:31 And I bring up the heads of Judah on the wall, and appoint two great thanksgiving companies and processions. At the right, on the wall, to the Refuse Gate;

וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשֵׁעִיָּה וְסָצִי שְׂרֵי יְהוּדָה

12:32 and after them goes Hoshaiiah, and half of the heads of Judah,

וְעִזְרִיָּה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם

12:33 and Azariah, Ezra, and Meshullam,

יְהוּדָה וּבְנֵימָן וְשִׁמְעֵיָה וִירְמְיָה

12:34 Judah, and Benjamin, and Shemaiah, and Jeremiah;

וּמִבְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּחַצְצֹרוֹת זִכְרְיָה בֶן יוֹנָתָן בֶּן שִׁמְעֵיָה בֶן מַתְנָה בֶן מִיכָיָה בֶן יִצְחָר בֶּן אֶסָף

12:35 and of the sons of the priests with trumpets, Zechariah son of Jonathan, son of Shemaiah, son

of Mattaniah, son of Michaiah, son of Zaccur, son of Asaph,

וְאַחֵיו שְׁמַעְיָה וְעִזְרָאֵל מְלָלִי גִלְלִי מְעִי נְתַנְאֵל וְיְהוּדָה חֲנָנִי בְּכָלִי שִׁיר דָּוִיד
אִישׁ הָאֵלֶּהִים וְעִזְרָא הַסּוֹפֵר לַפְּנִיָּהִם

12:36 and his brothers Shemaiah, and Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Nethaneel, and Judah, Hanani, with instruments of song of David the man of Elohim, and Ezra the scribe [is] before them;

וְעַל שַׁעַר הָעֵין וְנִגְדָם עָלוּ עַל מַעְלוֹת עִיר דָּוִיד בְּמַעְלָה לַחוֹמָה מֵעַל לְבֵית
דָּוִיד וְעַד שַׁעַר הַמַּיִם מִזְרָח

12:37 and by the Fountain Gate and in front of them, they have gone up by the steps of the City of David, at the going up of the wall beyond the house of David, and to the Water Gate eastward.

וְהַתּוֹדָה הַשְּׁנִית הִהוֹלְכָתָ לְמוֹאֵל וְאֲנִי אַחֲרֶיהָ וְחֹצֵי הָעָם מֵעַל לַחוֹמָה
מֵעַל לַמִּגְדָּל הַתְּנוּרִים וְעַד הַחוֹמָה הַרְחֵבָה

12:38 And the second thanksgiving company that is going opposite, and I after it, and half of the people on the wall from beyond the Tower of the Furnaces and to the broad wall,

וּמֵעַל לְשַׁעַר אֶפְרַיִם וְעַל שַׁעַר הַיִּשְׁנָה וְעַל שַׁעַר הַדְּגִים וּמִגְדָּל הַחֲנָאֵל
וּמִגְדָּל הַמֶּאֱהָ וְעַד שַׁעַר הַצֶּאֱן וְעַמְדוֹ בְּשַׁעַר הַמִּטְכָּה

12:39 and from beyond the Gate of Ephraim, and by the Old Gate, and by the Fish Gate, and the Tower of Hananeel, and the Tower of Meah, and to the

Sheep Gate—and they have stood at the Prison Gate.

וַתַּעֲמִדְנָה שְׁתֵּי הַתּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וְחֵצֵי הַסָּגָנִים עִמִּי

12:40 And the two thanksgiving companies stand in the house of Elohim, and I and half of the prefects with me,

וְהַכֹּהֲנִים אֱלִיָּקִים מַעֲשִׂיָּה מִנִּיָּאִין מִיִּכְיָה אֶלְיוֹעִינִי זַכְרְיָה חֲנַנְיָה בְּחֻצְצֹרוֹת

12:41 and the priests, Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Michaiah, Elioenai, Zechariah, Hananiah, with trumpets,

וּמַעֲשִׂיָּה וְשִׁמְעִיָּה וְאַלְעָזָר וְעִזִּי וְיְהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵלִיָּם וְעֶזֶר וַיִּשְׁמְעוּ
הַמְּשֻׁרְרִים וַיִּזְכְּרֻהָ הַפָּקִיד

12:42 and Maseiah, and Shemaiah, and Eleazar, and Uzzi, and Jehohanan, and Malchijah, and Elam, and Ezer, and the singers sound, and Jezrahiah the inspector;

וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם הַהוּא זִבְחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׁמְחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שָׂמְחָם שְׂמֻחָה גְּדוֹלָה
וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ וַתִּשְׁמַע שְׂמֻחַת יְרוּשָׁלַם מִכְּחוּק

12:43 and they sacrifice on that day great sacrifices and rejoice, for Elohim has made them rejoice [with] great joy, and also, the women and the children have rejoiced, and the joy of Jerusalem is heard—to a distance.

וַיִּפְקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל הַנְּשֻׁכּוֹת לְאַוְצְרוֹת לְתִרּוּמוֹת לְרֹאשִׁית
וּלְמַעֲשָׂרוֹת לְכֹנֶס בָּהֶם לִשְׂדֵי הָעָרִים מִנְּאוֹת הַתּוֹכָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי
שָׂמְחַת יְהוּדָה עַל הַכֹּהֲנִים וְעַל הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים

12:44 And certain are appointed on that day over the chambers for treasures, for raised-offerings, for first-fruits, and for tithes, to gather into them out of the fields of the cities the portions of the law for priests, and for Levites, for the joy of Judah [is] over the priests, and over the Levites, who are standing up.

וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטֶּהֳרָה וְהַמִּשְׁכָּרִים וְהַשְּׁעָרִים כְּמִצְוַת
דָּוִיד שְׁלֹמֹה בֶּן־וְ

12:45 And the singers and the gatekeepers keep the charge of their Elohim, even the charge of the cleansing—according to the command of David [and] his son Solomon,

כִּי בִימֵי דָוִיד וְאַסָּף מִקֶּדֶם רֹאשׁ כָּאֲשֵׁי הַמִּשְׁכָּרִים וְשִׁיר תְּהִלָּה וְהַדּוֹת
לֵאלֹהִים

12:46 for in the days of David and Asaph of old [were] heads of the singers, and a song of praise and thanksgiving to Elohim.

וְכָל יִשְׂרָאֵל בִּימֵי זֶרֶבְבָּדֶל וּבִימֵי נְחֶמְיָה גְּתִנִּים מִצִּוֹת הַמִּשְׁכָּרִים וְהַשְּׁעָרִים
דָּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ וּמִקִּדְשִׁים לְלוֹיִם וְהַלְלוּם מִקִּדְשִׁים לְבְנֵי אֶהֱרָן

12:47 And all Israel in the days of Zerubbabel, and in the days of Nehemiah, are giving the portions of the singers, and of the gatekeepers, the matter of a day in its day, and are sanctifying to the Levites, and the Levites are sanctifying to the sons of Aaron.

NEHEMIAH — CHAPTER 13

בַּיּוֹם הַהוּא נִקְרָא בְּסֵפֶר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי הָעָם וְנִמְצָא כְּתוּב בּוֹ אֲשֶׁר לֹא יָבוֹא
עַמִּי וּמֵאֲבֵי בְּקֹהֶל הָאֱלֹהִים עַד עוֹלָם

13:1 On that day there was read in the scroll of
Moses, in the ears of the people, and it has been
found written in it that an Ammonite and
Moabite does not come into the assembly of
Elohim for all time,

כִּי לֹא קָדְמוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּלְחֶם וּבַמַּיִם וַיִּשְׁכֹּר עֲלֵיו אֶת בַּלְעָם לְקַלְלֹ
וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵינוּ הַקֹּלֵל לְבָרְכָהּ

13:2 because they have not come before the sons of
Israel with bread and with water, and hire
against them Balaam to revile them, and our
Elohim turns the reviling into a blessing.

וַיְהִי כְשִׁמְעֵם אֶת הַתּוֹכָה וַיַּבְדִּילוּ כָּל עָרֵב מִיִּשְׂרָאֵל

13:3 And it comes to pass, at their hearing the Law,
that they separate all the mixed people from
Israel.

וּלְפָנַי מִזֶּה אֵלִישַׁיִב הַכֹּהֵן נָתַן בְּלִשְׁכַּת בֵּית אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבִיָּה

13:4 And before this Eliashib the priest, appointed
over chambers of the house of our Elohim, [is] a
relation of Tobiah,

וַיַּעַשׂ לוֹ לִשְׁכָּה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לִפְנֵים נֹתְנִים אֶת הַמִּנְחָה הַלְבוּנָה וְהַכֵּלִים
וּמַעֲשֵׂר הַדֶּגֶן הַתִּירוֹשׁ וְהַיֶּצֶק מִצֹּת הַלֵּוִיִּם וְהַמְשָׁרִים וְהַשְּׁעָרִים וְתִרְוֻמַּת
הַכֹּהֲנִים

13:5 and he makes for him a great chamber, and there they were formerly putting the present, the frankincense, and the vessels, and the tithe of the grain, the new wine, and the oil—the commanded thing of the Levites, and the singers, and the gatekeepers—and the raised-offering of the priests.

וּבְכֹל זֶה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בַשָּׁנָה שְׁלִישִׁים וּשְׁתַּיִם לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא מֶלֶךְ
בְּכֹל בָּאתִי אֶל הַמֶּלֶךְ וּלְקַח יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן הַמֶּלֶךְ

13:6 And during all this I was not in Jerusalem, for in the thirty-second year of Artaxerxes king of Babylon I came to the king, and at the end of days I have asked of the king,

וְאָבֹא לִירוּשָׁלַם וְאֶבִּינָה בְּרַעְיָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבָיָה לַעֲשׂוֹת לוֹ
נִשְׁכָּה בְּחֻצְרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים

13:7 and I come to Jerusalem, and understand concerning the evil that Eliashib has done for Tobiah, to make to him a chamber in the courts of the house of Elohim,

וַיָּבֵעַ לִי מֵאֵד וְאֶשְׁלִיכָה אֶת כָּל כְּלֵי בֵּית טוֹבְיָה הַחוּץ מִן הַלְשָׁכָה

13:8 and it is very displeasing to me, and I cast all the vessels of the house of Tobiah outside, out of the chamber,

וְאִמְרָה וַיִּטְהָרוּ הַלְשָׁכוֹת וְאֶשְׁיִבָה שָׁם כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת הַמִּנְחָה
וְהַלְבוּנָה

13:9 and I command, and they cleanse the chambers,
and I bring back there the vessels of the house of
Elohim with the present and the frankincense.

וְאִדְעָה כִּי מִבְּיֹת הַלְלוּם לֹא נִתְּנָה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ לְשֹׂדְהוֹ הַלְלוּם וְהַמִּשְׁכָּרִים
עָשִׂי הַמְּלָאכָה

13:10 And I know that the portions of the Levites
have not been given, and they flee each to his
field—the Levites and the singers, doing the work.

וְאֶרִיבָה אֶת הַסֹּגְנִים וְאֶמְכָּרָה מִדּוּעַ נִעְזְבוּ בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֶקְבְּצֵם וְאֶעֱמִדֵם
עַל עֲמָדָם

13:11 And I strive with the prefects, and say, “Why
has the house of Elohim been forsaken?” And I
gather them, and set them on their station;

וְכָל יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעֲשֵׂר הַדֶּגֶן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיֶּצֶקֶר לְאוֹצָרוֹת

13:12 and all Judah has brought in the tithe of the
grain, and of the new wine, and of the oil, to the
treasuries.

וְאוֹצְרָה עַל אוֹצָרוֹת שְׁלֵמִיָּה הַכֹּהֵן וְצִדּוֹק הַסּוֹפֵר וּפְדִיָּה מִן הַלְלוּם וְעַל גִּדְם
חֲנָן בֶּן יִצְחָר בֶּן מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָרִים נִחְשְׁבוּ וַעֲלִיָּהֶם לְחֵלֶק לְאַחֵיהֶם

13:13 And I appoint treasurers over the treasuries,
Shelemiah the priest, and Zadok the scribe, and
Pedaiah of the Levites; and by their hand [is]
Hanan son of Zaccur, son of Mattaniah, for they
have been reckoned steadfast, and on them [it is]
to give a portion to their brothers.

וְזָכְרָה לִי אֱלֹהֵי עַל זֹאת וְאֵל תִּמְחַח חֲסִדִּי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהֵי וּבַמִּשְׁמֶרֶת

13:14 Be mindful of me, O my Elohim, for this, and do not blot out my kind acts that I have done, for the house of my Elohim, and for its charges.

בַּיָּמִים הַהֵמָּה רָאִיתִי בִּיהוּדָה דְּרָכִים גִּתּוֹת בְּשַׁבָּת וּמִבִּיאִים הָעֲרֻמּוֹת וְעֹמְסִים
עַל הַסָּמְרִים וְאַף יֵין עֹנְבִים וְתַאֲנִים וְכָל מִשָּׂא וּמִבִּיאִים יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
וְאָעִיד בְּיוֹם מִכְכֶּם צִיד

13:15 In those days I have seen in Judah those treading wine-vats on Sabbath, and bringing in the sheaves, and loading on the donkeys, and also, wine, grapes, and figs, and every burden, indeed, they are bringing into Jerusalem on the Sabbath day, and I testify in the day of their selling provision.

וְהַצְרִים יָשְׁבוּ בָּהּ מִבִּיאִים דָּאג וְכָל מְכָר וּמִכְרִים בְּשַׁבָּת לִבְנֵי יְהוּדָה
וּבִירוּשָׁלַם

13:16 And the Tyrians have dwelt in it, bringing in fish, and every ware, and selling on Sabbath to the sons of Judah and in Jerusalem.

וְאַרְיֵבָה אֶת חֲרִי יְהוּדָה וְאַמְכָּה לָהֶם מָה הַדָּבָר הַכֵּע הִזָּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים
וּמִחֲלָלִים אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת

13:17 And I strive with the nobles of Judah, and say to them, “What [is] this evil thing that you are doing, and defiling the Sabbath day?

הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֹא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֶת כָּל הַכָּעָה הַזֹּאת וְעַל הָעִיר
הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים חֲרוֹן עַל יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת הַשַּׁבָּת

13:18 Thus did not your fathers do? And our Elohim brings in on us all this evil, and on this city, and

you are adding fierceness on Israel, to defile the Sabbath.”

וַיְהִי כַאֲשֶׁר צִלְּלוּ שְׁעָרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וְאַמְכָּה וַיִּסְגְּרוּ הַדִּלְתוֹת וְאַמְכָּה
אֲשֶׁר לֹא יִפְתְּחוּם עַד אַחֵר הַשַּׁבָּת וּמִנְעָרֵי הָעִמָּדָתִי עַל הַשְּׁעָרִים לֹא יָבוֹא
מִשָּׂא בַיּוֹם הַשַּׁבָּת

13:19 And it comes to pass, when the gates of Jerusalem have been dark before the Sabbath, that I command, and the doors are shut, and I command that they do not open them until after the Sabbath; and of my servants I have stationed at the gates; there does not come in a burden on the Sabbath day.

וַיִּלְכּוּ הַרְכָּלִים וּמִכְרֵי כָּל מִמְכָּר מִחוּץ לִירוּשָׁלַם פַּעַם וּשְׁתַּיִם

13:20 And they lodge—the merchants and sellers of all ware—at the outside of Jerusalem, once or twice,

וְאֶעֱיִדָה בָּהֶם וְאַמְכָּה אֲלֵיהֶם מִדּוּעַ אַתֶּם לָנִים נֹגֵד הַחוּמָה אִם תִּשְׁנוּ יָד
אֲשַׁלַּח בְּכֶם מִן הָעֵת הַהִיא לֹא בָּאוּ בַשַּׁבָּת

13:21 and I testify against them, and say to them, “Why are you lodging in front of the wall? If you repeat [it], I put forth a hand on you”; from that time they have not come in on the Sabbath.

וְאַמְכָּה לַלַּיִם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִטְהָרִים וּבָאִים שְׁמֵרִים הַשְּׁעָרִים לִקְדָּשׁ אֶת יוֹם
הַשַּׁבָּת גַּם זֹאת יִזְכְּרָה לִי אֱלֹהֵי וְחוּסָה עָלַי כָּרֵב מִסָּדָב

13:22 And I command to the Levites that they be cleansed, and coming in, keeping the gates, to sanctify the Sabbath day. Also, this, remember for

me, O my Elohim, and have pity on me, according to the abundance of Your kindness.

גַּם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת הַיְּהוּדִים הַשִּׁיבוּ נָשִׁים אַשְׁדּוּדִיּוֹת אֶשְׁדּוּדִיּוֹת
עַמּוֹנוֹת מוֹאָבִיּוֹת מוֹאָבִיּוֹת

13:23 Also, in those days, I have seen the Jews [who] have settled women of Ashdod, of Ammon, of Moab.

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוּדִית וְאֵינָם מְכִירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית וְכָלשׁוֹן עִם וְעִם

13:24 And of their sons, half are speaking Ashdoditish—and are not knowing to speak Jewish—and according to the language of people and people.

וְאֶרִיב עִמָּם וְאֶקְלָלֵם וְאֶכָּה מֵהֶם אַנְשִׁים וְאֶמְרָטָם וְאֶשְׁבִּיעֵם בְּאֱלֹהִים אִם
תִּתְּנוּ בְּנֵיכֶם לְבְנֵיהֶם וְאִם תִּשָּׂאוּ מִבְּנֹתֵיהֶם לְבְנֵיכֶם וְלָכֶם

13:25 And I strive with them, and declare them vile, and strike certain of them, and pluck off their hair, and cause them to swear by Elohim, “You do not give your daughters to their sons, nor do you take of their daughters to your sons, and to yourselves.

הָלוֹא עַל אֵלֶּה חָטָא שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְגוֹזִים הִרְבִּים לֹא הָיָה מֶלֶךְ כְּמֹהוּ
וְאֶהוּב לֹאֵלֶהוּ הָיָה וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל כָּל יִשְׂרָאֵל גַּם אוֹתוֹ הִחְטִיאוּ
הַנָּשִׁים הַנִּזְכָּרוֹת

13:26 By these did not Solomon king of Israel sin? And among the many nations there was no king like him, and he was beloved by his Elohim, and

Elohim makes him king over all Israel—even him [whom] the strange women caused to sin.

וְלָכֶם הַנְּשִׁמָּע לַעֲשֹׂת אֶת כָּל הַרָּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לְמַעַל בְּאֱלֹהֵינוּ לְהַשִּׁיב
נָשִׁים זָכְרִיזֹת

13:27 And do we listen to you to do all this great evil, to trespass against our Elohim, to settle strange women?”

וּמִבְנֵי יוֹיָדָע בֶּן אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבָּלֵט הַחֹרֲנִי וְאַבְרִיָּחָהוּ מֵעָלִי

13:28 And [one] of the sons of Joiada son of Eliashib the high priest, [is] son-in-law to Sanballat the Horonite, and I cause him to flee from off me.

זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהֵי עַל גְּאֻלִּי הַכֹּהֲנָה וּבְרִית הַכֹּהֲנָה וְהַלְוִיִּם

13:29 Be mindful of them, O my Elohim, for the redeemed of the priesthood, and the covenant of the priesthood, and of the Levites.

וְסִהַרְתִּים מִכָּל זָכָר וְאַעֲמִידָה מִשְׁמֵרוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אִישׁ בְּמִלְאָכָתּוֹ

13:30 And I have cleansed them from every stranger, and appoint charges to priests and to Levites, each in his work,

וּלְקַרְבָּן הָעֲצִים בְּעֵתִים מְזֻמָּנוֹת וּלְבָכוּרִים זָכְרָה לִי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה

13:31 and for the wood-offering at appointed times, and for first-fruits. Be mindful of me, O my Elohim, for good.

STANDING NOTES

NOTE 1 — ONE BOOK, AND THE COUNT OF NEHEMIAH

The Hebrew copies carry Ezra and Nehemiah as one book; the division into two is the English copies' arrangement, and the older Greek arrangement divides the matter further still. This volume follows the Hebrew count and prints both names, in the corpus's order. The verse accounting is stated once, whole: Ezra — 280 tagged units, 280 English verses, the identity, no numbering anchor standing anywhere in its text. Nehemiah — 405 tagged units, 406 English verses. Its map is derived from the tagged text's own anchors, 68 of them, read one by one in this build and re-derived in the gate: an anchored unit's English place is read off its anchor, and every other unit stands in place. The anchored regions are exactly the shifted ones: MT 3:33–38 → EN 4:1–6 (so the wall chapter's tail stands in the English ch. 4); MT 4:1–17 → EN 4:7–23; MT 7:68–72 → EN 7:69–73; MT 10:1 → EN 9:38; MT 10:2–40 → EN 10:1–39. One English verse remains when the map is complete: 7:68, “Their horses [are] seven hundred thirty-six; their mules, two hundred [and] forty-five.” The tagged Nehemiah counts the livestock in a single verse — its 7:68 carries the camels and the donkeys, and stands at EN 7:69 — and the word for horse stands nowhere in its

file at all. The clause itself stands in the Hebrew, in the twin register: Ezra 2:66, “Their horses [are] seven hundred thirty-six, their mules, two hundred forty-five,” its own verse, with its own Hebrew line. Nehemiah 7:68 therefore prints with Ezra 2:66’s Hebrew line above it — the one Hebrew line in the volume that stands twice — and the standing is named here and on the layout page, in the open. Nothing else in the volume lacks its line: 685 tagged units, 9,127 words, each standing exactly once in the Hebrew lines, and 686 English verses beneath them.

NOTE 2 — THE TWO TONGUES

Ezra is the set’s second bilingual book, and its seam is the cleaner of the two: it falls between verses, never inside one. The Aramaic stands in two blocks. The first (4:8–6:18, 52 verses) is the correspondence of the rebuilding: Rehum and Shimshai’s letter against the work (4:8–22), the elders’ answer to Tattenai (5:6–17), and Darius’s letter, with the memorandum of Cyrus’s decree found at Achmetha inside it (6:1–12) — the narrative itself turning Aramaic at 4:8 and returning to Hebrew at 6:19, at the Passover. The second block (7:12–26, 15 verses) is Artaxerxes’ letter to Ezra entire. The seam is read off the tagged text’s morphology stream, token by token, in this build: every word’s code opens with the letter of its tongue, and no verse of Ezra carries both. The book announces the first change the verse before it happens, in

Hebrew: the letter “is written in Aramaic, and interpreted in Aramaic” (4:7). Nehemiah carries no Aramaic at all — all 405 of its units are Hebrew, verified the same way — though it remarks on tongues once, in grief: the children of the mixed marriages “are not knowing to speak Jewish” (13:24), the Jews'-language word (3066) standing there only in the volume. In the Aramaic chapters the Aramaic is the ruling original — those letters were composed in it, not translated into it — and the god-word, the heaven-word, and the law-word are the Aramaic's own, counted separately in Note 3 and opened in the Words Opened.

NOTE 3 — THE NAME AND THE GOD-WORDS, COUNTED

The Name (3068) stands 54 times in the volume — Ezra 37 in 28 verses, from its first verse (“at the completion of the word of YudHeyVavHey from the mouth of Jeremiah,” 1:1); Nehemiah 17 in 15 verses, from his prayer (1:5). The pointed form (3069), the compound (3071), and the short form YAH (3050) stand nowhere in either book. No standing of the Name stands in Ezra's Aramaic: the Aramaic god-word elah (426) carries those chapters — 43 standings in 36 verses, first at 4:24, and its titles with it, “the Elohim of the heavens” in the decree's own words (7:12). The Hebrew god-words: Elohim (430) 125 standings; El (410) four, all Nehemiah's; Eloah (433) one

— “You [are] an Elohim of pardons” (Nehemiah 9:17), the prayer's own naming. Printed Elohim: 174. The account between the count and the print, in the open: the god-word tokens total 173; the sovereign lord-word (136) adds its four Nehemiah standings, all toward the Father, each printing Elohim under the standing dress (the ruling stands open for the set; this volume follows the precedent and records it); two standings print lowercase, being of other gods — the vessels laid “in the house of his gods” (Ezra 1:7) and the calf's acclamation, “This [is] your god that brought you up out of Egypt” (Nehemiah 9:18) — the standing shape for god-words of others, recorded under the open ruling; one standing prints no god-word at all: Nehemiah 5:5's El stands inside the idiom of the hand's power — “and our hand has no might” — the received English dressing the whole idiom by its sense, kept here and named (the same idiom stands at Genesis 31:29, Deuteronomy 28:32, Proverbs 3:27, and Micah 2:1); and two standings are the volume's corrections. THE TWO CORRECTIONS: at Ezra 10:3 Shecaniah speaks to Ezra — “by the counsel of my lord” — and at Nehemiah 3:5 the Tekoites serve under “their lord,” their own nobles. Both standings carry the titled word (113), a man's master; the received dress capitalizes both into “the Lord” and “their Lord,” which the set's conversion would print as Elohim — a man's title raised into the god-word, and the suffix of address lost with it. The census governs: both print

lowercase, “my lord” and “their lord,” and the correction is named here, the same shape twice. The Aramaic lord-word mare' (4756) stands nowhere in Ezra; Daniel's open question about its dress toward the Father does not arise in this volume.

NOTE 4 — THE DECREES, AND THE SEVENTY YEARS

The book opens on a fulfillment, and names its prophet: “in the first year of Cyrus king of Persia, at the completion of the word of YudHeyVavHey from the mouth of Jeremiah” (Ezra 1:1). The word named is Jeremiah's seventy years: “and these nations have served the king of Babylon seventy years” (Jeremiah 25:11); “Surely at the fullness of Babylon—seventy years—I inspect you, and have established My good word toward you, to bring you back to this place” (Jeremiah 29:10). The Chronicles close on the same verse (2 Chronicles 36:21–22) — the land keeping Sabbath “to the fullness of seventy years” — and Daniel, in Babylon, is shown reading it: “I, Daniel, have understood by scrolls the number of the years (in that a word of YudHeyVavHey has been to Jeremiah the prophet), concerning the fulfilling of the desolations of Jerusalem—seventy years” (Daniel 9:2). Cyrus's decree stands in the book twice, in the two tongues, and the two standings are not the same text: at the head, in Hebrew, the proclamation itself (1:2–4) — “YudHeyVavHey, Elohim of the heavens, has given all kingdoms of the earth to me,

and He has laid a charge on me to build a house for Him in Jerusalem”; and inside Darius's letter, in Aramaic, the memorandum found “in the house of the archives” at Achmetha (6:2–5), which carries what the proclamation does not — the house's measures (“its height sixty cubits, its breadth sixty cubits,” 6:3) and the vessels' return (6:5) — before Darius's own decree is added to it (6:6–12). Both print as they stand; nothing is harmonized between them. The name Daniel stands twice in the volume, both times of priests of the return: “of the sons of Ithamar, Daniel” in Ezra's caravan (8:2), and a Daniel among the sealed of the covenant (Nehemiah 10:6). No other standing of the name stands here.

NOTE 5 — THE REGISTER, TWICE

The list of those who came up stands twice in the book, nearly verse for verse: Ezra 2, at the first return, and Nehemiah 7, where Nehemiah tells its finding himself — “and I find a scroll of the genealogy of those coming up at the beginning, and I find written in it” (7:5). The two tellings agree in their frame and in their totals: “All the assembly together [is] forty-two thousand three hundred sixty” in both (Ezra 2:64; Nehemiah 7:66), and the servants 7,337 in both. In their particulars the two lists differ, and the differences stand in this rendering unharmonized, as the copies carry them. Of the families: Pahath-Moab, 2,812 in Ezra and 2,818 in Nehemiah; Zattu,

945 and 845; Bani in Ezra and Binnui in Nehemiah — the very name differing between the tellings — 642 and 648; Azgad, 1,222 and 2,322; Adin, 454 and 655; Senaah, 3,630 and 3,930. Of the orders: the singers, 128 and 148; the gatekeepers, 139 and 138; and the singers named in the totals, 200 in Ezra (2:65) and 245 in Nehemiah (7:67). Of the gift at the end: Ezra's list sums it in one verse — “sixty-one thousand” drams of gold (2:69) — where Nehemiah's gives it in three parts, the Tirshatha's “one thousand drams of gold, fifty bowls” first (7:70), the heads' twenty thousand, and the people's twenty thousand, — the Tirshatha's thousand drams and fifty bowls, with 530 priests' coats from his hand (7:70), the heads' twenty thousand (7:71), and the people's twenty thousand with 67 coats (7:72) — against Ezra's single sum and its one hundred coats. Each list also carries the same unresolved standing at its end: those who “have sought their register... and it has not been found,” held from the most holy things “until the standing up of a priest with [the] Lights and Perfections” (Ezra 2:62–63; Nehemiah 7:64–65) — the Tirshatha's word in both. The duplication scan of this build treats the two lists as what they are — the text's own repetition, source-verified verse by verse — and no verse of either was altered to meet the other.

NOTE 6 — THE MEMOIRS

Both parts of the book change voice, and the seams are the text's own pronouns, stated here and nowhere settled beyond them. Ezra is told in the third person until his own blessing near the end of ch. 7: “Blessed [is] YudHeyVavHey, Elohim of our fathers” (7:27) — and from the next verse the telling is his: “and I have strengthened myself as the hand of my Elohim YudHeyVavHey [is] on me, and I gather out of Israel heads to go up with me” (7:28). The memoir runs through the journey (ch. 8) and the prayer (ch. 9 — “O my Elohim, I have been ashamed, and have blushed to lift up, O my Elohim, my face to You,” 9:6), and ch. 10 returns to the third person: “And at Ezra's praying, and at his making confession...” (10:1). Nehemiah is a memoir from its first line — “Words of Nehemiah son of Hachaliah” — and its first person runs the whole book, carrying documents inside it (Sanballat's open letter, 6:6–7; the register, ch. 7; the covenant and its sealed names, ch. 10) and standing aside from them at marked seams, where the telling names him in the third person: “And Nehemiah—he [is] the Tirshatha—says (and Ezra the priest, the scribe...)” (8:9); “And over those sealed [are] Nehemiah the Tirshatha, son of Hachaliah” (10:1). The memoir's own refrain is the remember-word (2142), nine standings in Nehemiah and none in Ezra: turned upward — “Be mindful of me, O my Elohim, for good” (5:19; 13:31), “Be mindful of me, O my Elohim, for this” (13:14), “Also, this, remember for me, O my Elohim”

(13:22), “Be mindful, O my Elohim, of Tobiah, and of Sanballat” (6:14) — and turned once against the people, in the great prayer: they “have not remembered Your wonders” (9:17). The book ends inside the memoir, on the refrain: “Be mindful of me, O my Elohim, for good” (13:31).

NOTE 7 — THE HAND OF ELOHIM

The volume's signature phrase is a hand. The words “the hand of” stand with the Name or with Elohim at eight standings, and they carry the whole story's motion: the king gives Ezra “all his request” — “according to the hand of his Elohim YudHeyVavHey on him” (Ezra 7:6); the company comes to Jerusalem “according to the good hand of his Elohim on him” (7:9); Ezra strengthens himself “as the hand of my Elohim YudHeyVavHey [is] on me” (7:28); the Levites are brought “according to the good hand of our Elohim on us” (8:18); the fast is proclaimed because Ezra is ashamed to ask horsemen of the king, having told him, “The hand of our Elohim [is] on all seeking Him for good” (8:22); and the company arrives whole, “the hand of our Elohim has been on us, and He delivers us from the hand of the enemy” (8:31). In Nehemiah the phrase is the memoir's own explanation of the king's favor — “and the king gives to me, according to the good hand of my Elohim on me” (2:8) — and its testimony to the builders: “And I declare to them the hand of my Elohim that is

good on me... and they strengthen their hands for good” (2:18). The hand word (3027) itself stands 58 times in the volume — 17 in Ezra, 41 in Nehemiah, whose book is full of hands at the wall.

NOTE 8 — THE INK OF THIS BOOK (THE OPEN RULE, RECORDED)

Under the project's shared classification, carried exactly as it stands, this volume's verses divide: Ezra — 3 in tekhelet, 277 in black, none in part; Nehemiah — 1 in tekhelet, 405 in black, none in part. The design blue of the text is 645 letters, counted run by run in the gate. The shape is recorded here in full because it is this volume's signature under the open ruling. The three tekhelet verses of Ezra are the decree that opens the book (1:2–4): the classification inks them whole — the narrative frame (“Thus said Cyrus king of Persia”) with the charge inside it (“YudHeyVavHey, Elohim of the heavens, has given all kingdoms of the earth to me, and He has laid a charge on me...”) — though the mouth on the page is Cyrus's, proclaiming what he says the Elohim of the heavens charged him. The one tekhelet verse of Nehemiah is the blessing at the Law's reading, narrative and answer together: “and Ezra blesses YudHeyVavHey, the great Elohim, and all the people answer, ‘Amen, Amen’” (8:6). Against these four stand the volume's two great prayers, Ezra's confession (9:6–15) and the Levites' prayer

(Nehemiah 9:5–38) — the longest prayers in the book, full of the Name — and both print black entire, as men's words; and with them every letter, decree, memoir, and taunt of the adversaries. The classification's shape stands open on the Two Rulings sheet for the set; it is recorded here, not altered.

NOTE 9 — THE WITNESSES

The witnesses named here are the project's verified record and nothing beyond it. The received Hebrew stands in the Leningrad Codex (1008). Of the Greek: the ancient Greek carries this book divided, as Esdras, and a further Greek book — 1 Esdras — carries much of the same matter (the close of Chronicles, Ezra, and the reading of the Law) in its own arrangement, with passages that stand in no Hebrew copy, among them the story of the three bodyguards and their contest before Darius. They are named here factually, as this project names every absent: they are not part of the Hebrew book, and nothing of them is rendered here. Of copies from the caves by the Dead Sea, the project's record names none for this book, and none is asserted. The Aramaic of Ezra's letters is witnessed inside the book itself: no Hebrew original of those letters stands anywhere in the copies, and none is pretended — the Aramaic is the text, and it is rendered as it stands.

WORDS OPENED

Each word is opened from its first standing, as the record itself first gives it.

ܐܠܗ — ELAH (426)

The Aramaic god-word. Ninety-seven standings in the record; its first, in the order of the writings, is this book's own: “then ceased the service of the house of Elohim that [is] in Jerusalem” (Ezra 4:24). In this volume it stands 43 times in 36 verses, every one inside Ezra's Aramaic, and nowhere else — the Hebrew parts of the book never use it, and Nehemiah never. Its other homes in the record are Jeremiah's one Aramaic verse (10:11) and Daniel's Aramaic (53 standings). It carries the decrees' high titles: “the Elohim of the heavens” in Artaxerxes' own salutation (7:12), and the elders' confession before Tattenai, “We [are] servants of the Elohim of the heavens and earth” (5:11). Where it stands, this rendering prints Elohim, as it does for the Hebrew god-words — counted separately, tongue by tongue, in Note 3, and never merged with them.

ܚܕܐ — CHESED (2617)

“Kindness” — the covenant-loyalty word. Its first standing in the record is Lot's, in Sodom: “you make great your kindness which you have done with me by saving my

life” (Genesis 19:19). In this volume it stands nine times — three in Ezra, six in Nehemiah: in the shout at the house's founding, “for His kindness [is] for all time over Israel” (Ezra 3:11); stretched out to Ezra himself before the king — “and to me has stretched out kindness before the king and his counselors” (7:28); confessed in his prayer — “in our servitude our Elohim has not forsaken us, and stretches out to us kindness before the kings of Persia” (9:9); and in Nehemiah, at his first prayer (1:5), twice in the great prayer — “abundant in kindness” (9:17) and “Keeping the covenant and the kindness” (9:32) — and twice in the memoir's closing petitions, “according to the abundance of Your kindness” (13:22), beside 13:14's “my kind acts.” The word the whole record leans on stands in this book mostly on praying lips.

זָכַר — **ZAKHAR (2142)**

“To remember; to be mindful.” Its first standing in the record is the flood's turning: “And Elohim remembers Noah” (Genesis 8:1). Nehemiah takes the word up nine times and Ezra never — it is the memoir's refrain-word, opened in full in Note 6: Nehemiah asks to be remembered for good (5:19; 13:14; 13:22; 13:31), asks remembrance against his adversaries (6:14), summons the nobles to it — “remember the Elohim, the great and the fearful” (4:14) — and the great prayer turns it on the people's failure: they “have not remembered Your

wonders” (9:17). The word that first names Elohim's remembering of man becomes, in this book, a man's asking to be remembered by Elohim.

אמנה — **AMANAH (548)**

“Steadfastness; a steadfast thing.” Two standings in all the writings, and both are this book's. At the covenant's sealing the dress gives its sense: “And for all this we are making a steadfast covenant, and are writing” (Nehemiah 9:38) — the document of ch. 10 is the amanah made visible, sealed with the heads' names. Its other standing the dress gives as “support”: “for the command of the king [is] on them, and support [is] for the singers, a matter of a day in its day” (11:23) — the king's steadfast provision for the singers. A word the record uses twice stands once for the people's covenant and once for the king's provision, both in Nehemiah.

אצלה — **IGRA (104)**

“A letter.” Three standings in all the writings, and all three are Ezra's: the adversaries' letter against Jerusalem — “Rehum counselor, and Shimshai scribe have written a letter concerning Jerusalem to Artaxerxes the king” (4:8); the same letter's copy, sent on to the king (4:11's heading in the Aramaic); and Tattenai's letter to Darius (5:6). The word lives only inside this book's Aramaic correspondence: the letters that tried to stop the work,

and the letter that restarted it, carry the record's whole use of the word.

פֶּרֶשְׁגֶּן — **PARSHEGEN (6572 · 6573)**

“A copy.” Seven standings in the record. Four are Ezra's: twice in the adversaries' correspondence — “This [is] a copy of a letter that they have sent to him, to Artaxerxes the king” (4:11), and again when the letter is read before the king (4:23); once of Tattenai's letter (5:6); and once at the head of Artaxerxes' letter in the Hebrew frame: “And this [is] a copy of the letter that King Artaxerxes gave to Ezra the priest” (7:11) — the word carried over the seam into the book's own tongue. Its other three standings are Esther's, of the decree-copies sent through the provinces (Esther 3:14; 4:8; 8:13). The two books of the Persian court share the court's own word for a copy. A book of documents names its documents carefully: letter, and copy of the letter, in both tongues.

תּוֹרָה — **TORAH (8451)**

“The Law.” Its first standing in the record is of Abraham: “and keeps My charge, My commands, My statutes, and My laws” (Genesis 26:5). In this volume it stands 25 times — 4 in Ezra, 21 in Nehemiah — and Nehemiah's count is the reading of ch. 8: the scroll brought out “before the assembly” (8:1–3), the people weeping “at their hearing the words of the Law” (8:9), the Levites instructing “in the Law” day by day of the feast (8:13–18), and the covenant's

oath “to walk in the Law of Elohim, that was given by the hand of Moses” (10:29). Ezra's four standings frame his coming: he is “a scribe ready in the Law of Moses” (7:6), come “to seek the Law of YudHeyVavHey, and to do, and to teach” (7:10) — the volume's whole second half is this word at work.

CROSS-CHECK AGAINST THE RECEIVED ENGLISH

The received English (the Literal Standard Version, the text of the project's corpus) is carried as cross-check only; the ancient line above each verse, and its census, are the source. Of the 686 verses, 495 agree with the received English word for word after this set's dress is applied, and 191 differ: 28 by the received copies' || half-verse mark alone — all of them in Nehemiah; Ezra carries none that differ by the mark alone — and 163 by the dress. Ezra: 190 agree, 90 differ, all by the dress. Nehemiah: 305 agree, 101 differ — 73 by the dress and 28 by the mark alone. Inside the dress differences stand this volume's two corrections, named in Note 3: at Ezra 10:3 and Nehemiah 3:5 the received dress capitalizes a man's title into “the Lord” and “their Lord,” and the census restores “my lord” and “their lord.”

The count, one more time, in the open: the Name, 54 Hebrew standings and 54 printed — 37 in Ezra, 17 in Nehemiah, none in the Aramaic; the god-words, 173 standings and 174 printed, the account between them itemized in Note 3; the Aramaic elah, 43 standings, counted apart from the Hebrew god-words and never merged; the register of the return standing twice, its

differences unharmonized (Note 5). What differs between this printing and the received English is the dress, the mark, and the two named corrections — nothing else, and nothing in silence.

THE OLD COVENANT

Rendered from the Hebrew

*“for the joy of YudHeyVavHey is your
strength”*

— **NEHEMIAH 8:10**

Six hundred eighty-six verses — a decree that opens the way home, a house raised and finished, a register of forty-two thousand three hundred sixty who came up, letters of kings in two tongues, a wall completed on the fifty-second day, the Torah read aloud until midday, and a covenant sealed — with the Hebrew of every verse standing above it, and the Aramaic above Ezra's letters, in the order the copies give them.

The Hebrew copies count these two names one book. This volume follows their count, and prints the book whole.

THE MASTER'S HAND UNVEILED

The Master stands: the veil is lifted